

# BADENKURIER

# NORDERNEY

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney · 22. Jahrgang · Nummer 4 · 10. Juli 1971 · Einzelpreis 1,- DM





1871

1971

**Hunderttausende in einhundert Jahren**  
haben wir seit der Gründung  
unserer Reederei im Jahre 1871  
zwischen Norddeich und Norderney  
sicher und zuverlässig

**befördert.** In unserem Jubiläumsjahr 1971  
fahren unsere Schiffe im  
Vorsommer neunmal und im  
Hochsommer bis zu vierzehnmal  
täglich nach Norderney.

Wir werden es auch weiterhin als  
unsere Aufgabe ansehen,  
für eine Schiffsverbindung

**zwischen Norddeich und Norderney**  
zu sorgen, die den  
Belangen der Insel und ihrer Gäste  
Rechnung trägt.

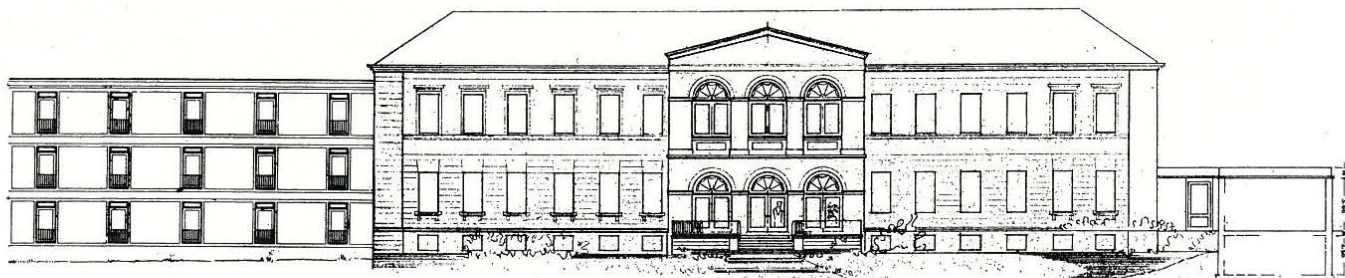
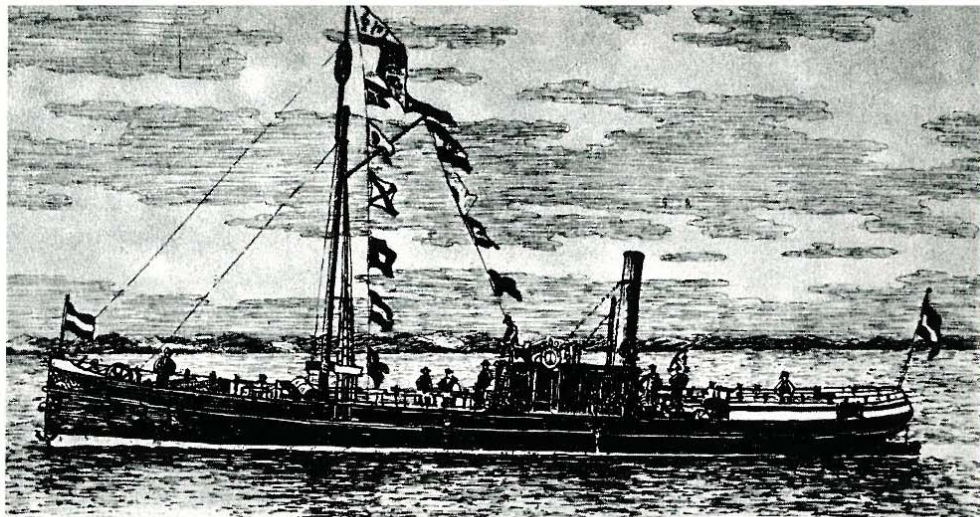
Bitte beachten Sie unsere  
Fahrpläne mit den Bundesbahn-  
anschlüssen, die das  
„Kleine Norderney-Kursbuch“  
im Innern dieses Heftes enthält.

**Aktiengesellschaft**

**REEDEREI NORDEN-FRISIA**

**Norderney**

Das modernste, 1970 in Dienst gestellte  
Bäderschiff „FRISIA I“, das über 1000 Personen  
und 50 Pkw aufnehmen kann



## Tradition in neuem Gewand

Nach großzügiger Neugestaltung und Erweiterung entstand aus dem früheren traditionsreichen Staatlichen Kurhotel eine Stätte zeitloser Kultur der Gastlichkeit. Alle unsere 34 Zimmer und Appartements weisen modernen Komfort mit Bad, Dusche, WC und Selbstwählfersprecher auf. Das Haus liegt sehr ruhig direkt am Kurgarten und in unmittelbarer Nähe des Kurmittel-Zentrums. Den idealen Rahmen für gemütliche Stunden voller kulinarischer Genüsse bietet das elegante Hotel-Restaurant mit der Grill-Bar. Bitte besuchen Sie auch die anderen von uns geführten Betriebe: das Hotel am Kurplatz, das Kurhaus-Restaurant, die Kurhaus-Bar und das Jever-Faß. Hier stehen auch Tagungsräume jeder Größe und Art zur Verfügung.

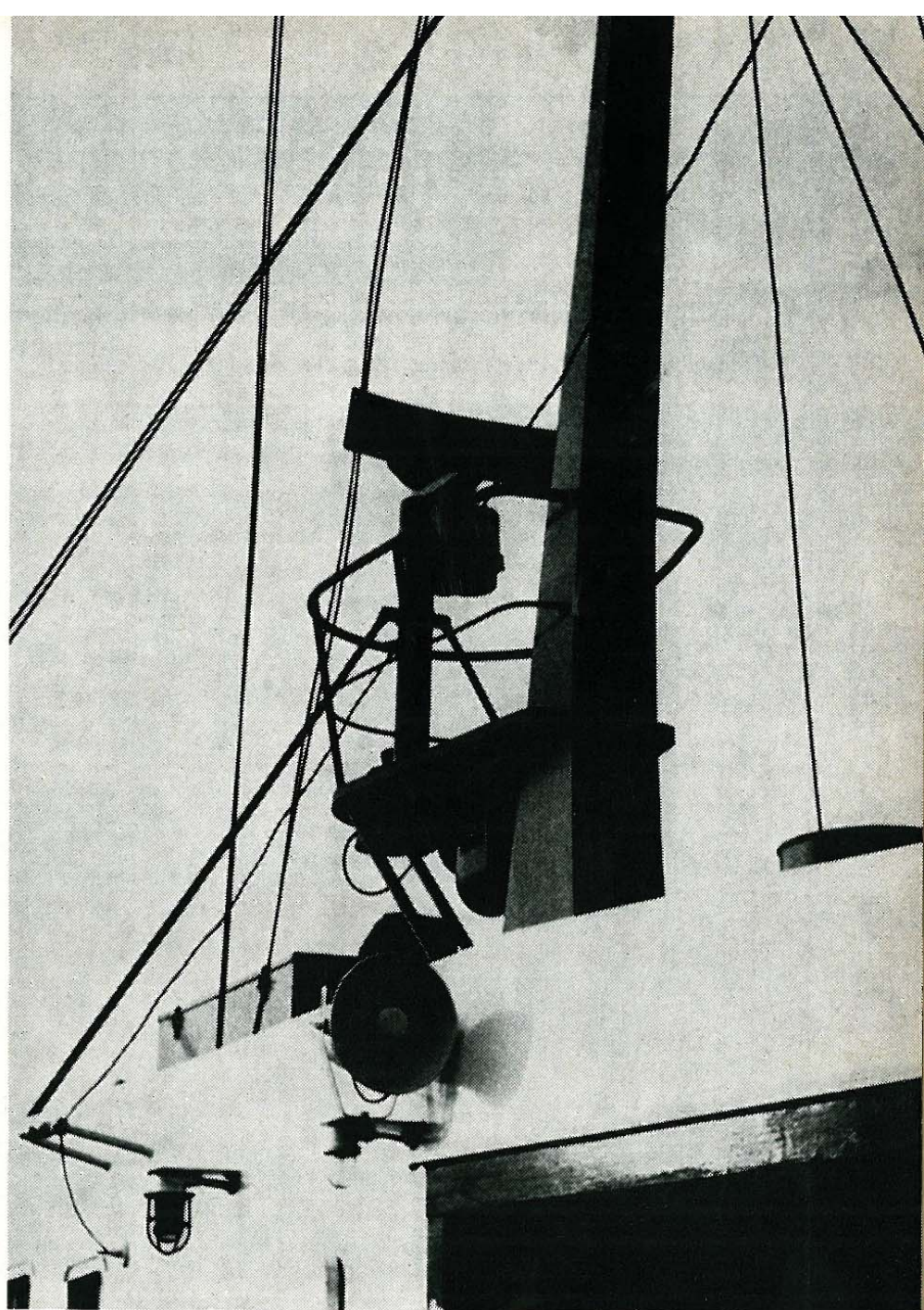
# KURHOTEL NORDERNEY

Inh. G. Kanngießer · Postfach 267 · Ruf (04932) 771 bis 774

**Norderney  
entgegen:**

*und  
hier  
erwarten*

**Sie  
die Creutzenberg-Betriebe**



**HOTEL AM DAMENPFAD**

Das Haus mit der gepflegten Atmosphäre

**PENSION JANSSEN**

Gemütliche Familienpension,  
ruhig und direkt am Meer gelegen

**HOTEL RHEINISCHER HOF**

Wenige Minuten von den Kurparkanlagen  
und dem Wellenbad entfernt;  
Haus mit renommierter, leistungsfähiger Küche

**Restaurant „KLABAUTERMANN“**

renoviert, erweitert und noch beliebter

**Bier- und Speiserestaurant „ZUM KAP“**

Gutbürgerliches Lokal im neuen Stadtteil  
„Nordhelm“; preiswert und freundlich

**Tanz- und Unterhaltungslokal „CHEZ NOUS“**

Auch in diesem Jahre ein Begriff  
für erstklassige Unterhaltung

**GAMBRINUS-KELLER**

Behaglich-eleganter Aufenthalt  
für nette Abende

**WEINSTUBE IM KLABAUTERMANN**

Der reizvolle Treffpunkt  
für den verwöhnten Kenner

# Seebäderdienst Norderney – Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr				Abfahrt	Rückkehr
Montag,	12. Juli	„Fair Lady“	9.00 Uhr	17.30 Uhr	Montag,	19. Juli	„Seute Deern“	9.00 Uhr	19.00 Uhr
Dienstag,	13. Juli	„Fair Lady“	10.00 Uhr	18.00 Uhr	Mittwoch,	21. Juli	„Seute Deern“	9.00 Uhr	19.30 Uhr
Mittwoch,	14. Juli	„Fair Lady“	10.00 Uhr	19.00 Uhr	Donnerstag,	22. Juli	„Seute Deern“	9.15 Uhr	20.00 Uhr
Freitag,	16. Juli	„Seute Deern“	7.30 Uhr	17.30 Uhr	Freitag,	23. Juli	„Seute Deern“	9.00 Uhr	20.00 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, den 10. Juli	JUIST .....	10.00	15.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	15.30	17.30 Uhr
Sonntag, den 11. Juli	BALTRUM .....	9.45	16.00 Uhr
	LANGEORG .....	9.45	16.00 Uhr
Montag, den 12. Juli	JUIST .....	10.30	16.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	16.30	18.30 Uhr
Dienstag, den 13. Juli	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG .....	10.00	12.00 Uhr
	BALTRUM .....	13.00	17.15 Uhr
Mittwoch, den 14. Juli	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG .....	10.00	12.00 Uhr
	JUIST .....	13.00	18.00 Uhr
Donnerstag, den 15. Juli	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	10.00	12.00 Uhr
	BALTRUM .....	12.45	18.45 Uhr
	LANGEORG .....	12.45	18.45 Uhr
Freitag, den 16. Juli	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG .....	10.00	12.00 Uhr
	JUIST .....	14.00	19.30 Uhr
Sonnabend, den 17. Juli	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	10.00	12.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG .....	12.45	14.30 Uhr
	BALTRUM .....	15.00	19.30 Uhr

Auskunft und Fahrkarten:

Helgoland-Büro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

DER-Reisebüro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 518

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney

Noch kurz vor seinen Sommerferien 1971 beschäftigte sich der Deutsche Bundestag bzw. die Bundesregierung mit der Frage der Kurtaxe in den deutschen Nord- und Ostseebädern. Ausgelöst hatte das Thema ein norddeutscher Bundestagsabgeordneter, der seine Frage auch nur auf die Bäder und Kurorte dieses Bereichs bezog. Immerhin dürfte die Antwort der Bundesregierung generellen Charakter haben, denn das Erheben von Kurtaxe ist ja genauso ein in allen deutschen Bädern und Kurorten geübter Brauch, oder besser, eine nicht zu umgehende Notwendigkeit. Das unterstreicht auch die Stellungnahme des Bundesinnenministeriums. Es betonte u. a. wie folgt: „Die Kurtaxe wird als Beitrag zu den Sondervorteilen angesehen, die den Kurgästen durch die besonderen Einrichtungen für Kurzwecke geboten werden“. Auch rechtlich ist an den Dingen nicht zu rütteln, wie das Ministerium unterstreicht. Die Erhebung der Kurtaxe ergibt sich aus den gesetzlichen Bestimmungen der einzelnen Bundesländer, wobei für Kommunalbäder, was Norderney bekanntlich nicht ist, noch die besonderen Regelungen der Kommunalabgabengesetze hinzutreten. Für Norderney, wie auch für Pylmont, Nenddorf und Wangerooge gilt die Kurtaxordnung, wie sie im Dezember 1963 von der Landesregierung veröffentlicht wurde, wobei die jetzige Form auf der letzten, im Dezember 1969 beschlossenen, Änderungsverordnung beruht.

Obwohl das Staatsbad Norderney einen eigenen kleinen Handprospekt über alle mit der Norderneyer Kurtaxe zusammenhängenden Fragen herausgibt, bestehen bei vielen Inselbesuchern immer noch Unklarheiten über Sinn und Ziel dieser Gebühr. Manchmal ist man sogar der Meinung, sie diene der zusätzlichen Finanzierung örtlicher Kommunalaufgaben. Das ist keineswegs der Fall. Natürlich muß die Stadtgemeinde Norderney Versorgungs- und viele andere Einrichtungen unterhalten und neu schaffen, die weit über die Bedürfnisse der Stammeinwohnerschaft hinausgehen. Sie werden jedoch absolut nicht vom kurtaxzahlenden Norderney-Gast finanziert.

Jede Kurtaxe, die übrigens, wie es in der oben erwähnten Stellungnahme des Bundesinnenministeriums vor dem Parlament in Bonn heißt, weder dem Grundsatz der Gleichheit noch dem Recht der Freizügigkeit widerspricht, darf mit jedem Pfennig nur für Kurbetriebszwecke verwendet werden. Was

## Jeder Pfennig den Gästen!

**Kurtaxe  
als aktuelles  
Problem  
vor dem  
Bundestag**



darunter zu verstehen ist, liegt gleichfalls zwingend fest. Es sind Aufwendungen für Unterhaltung und Pflege von Gebäuden und Anlagen (auf Norderney 4 v. H.), der Unterhaltung und Pflege gärtnerischer Anlagen (7 v. H.), den allgemeinen Kurbetrieb (24 v. H.), die Kurmusik (11 v. H.), für allgemeine Veranstaltungen zur Gästeunterhaltung sowie Mitfinanzierung für solchen Zwecken dienende Sportveranstaltungen (15 v. H.), Unterhaltung und Betreuung der Strandbäder-Einrichtungen (20 v. H.), den Nachweis und die Vermittlung von Unterkünften durch das Verkehrsamt (4 v. H.), anteilige Kosten für

Verwaltung und technische Einrichtungen (8 v. H.) und die anteiligen Aufwendungen an Steuern, Abgaben, Versicherungen und Beiträgen (7 v. H.).

Keiner Finanzierung durch das Kurtaxaufkommen unterliegen die jährlichen Abschreibungen auf Gebäude oder Anlagen. Gelingt es nicht, hier einen Verdienst zu erwirtschaften, der z. B. in erster Linie die Erstellung neuer Anlagen und Einrichtungen zum Ziel hat, erfolgt kein Anzapfen des Kurtaxfonds „hintenherum“, sondern der Träger des Bades, in diesem Fall das Land Niedersachsen, tätigt entsprechende Kapitaleinlagen.

**Am Ostbadestrand „Weiße Düne“. Auch hier müssen die Badestellen bewacht und Strandkörbe, Sanitäreinrichtungen und andere Anlagen unterhalten werden.**



Im Zentrum der Norderneyer Kuranlagen mit dem Kurmittelhaus im Hintergrund

Wichtig ist schließlich zu wissen, daß eine Reihe besonderer Einrichtungen sich aus ihren Einnahmen, d. h. nicht etwa aus Abzweigungen von der Kurtaxe, erhalten. Es sind dies, um nur die bekanntesten Fälle zu erwähnen, die von der Kurverwaltung verpachteten Hotel- und Gaststättenbetriebe, das Meerwasser-Wellenschwimmbad, das Kurmittelhaus oder die Strandkorbvermietung.

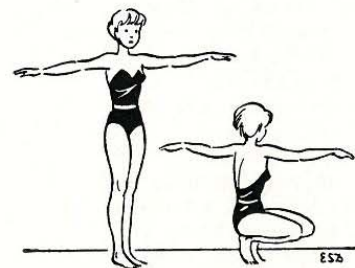
Um das Thema abzuschließen: Kurtaxe wurde schon viele Jahre vor der Gründung der Seebadeanstalt Norderney im Jahre 1797 erhoben. Sie kam auf, und zwar aus Gründen, die heute und wahrscheinlich noch in weiterer Zukunft für die deutschen Bäder und Kurorte zwingend sind, zuerst im süddeutschen Raum. Möglicherweise mag damals, im ausgehenden Mittelalter, auch noch einiges in die Taschen der Landesherrn oder anderer Träger des Bade- und Kurortwesens der beginnenden Neuzeit geflossen sein. Aber das war zu jenen Epochen, da man noch keine parlamentarische Demokratie heutiger Prägung kannte, sicherlich keine Ausnahme.

Erstaunlich ist allerdings, daß die „gute alte Zeit“ auf dem Kurtaxensektor keineswegs die heute so viel gepriesene Preiswürdigkeit der Vorkriegsjahre aufweist, ein Indiz mehr dafür, daß die heutigen Sätze mit einer gewaltigen Kostenexplosion im Hintergrund wirklich nur auf exaktesten Kalkulationen beruhen. Vor 100 Jahren hatte eine Einzelperson 10 Goldmark an Kurtaxe zu erlegen. Zwei Personen zusammen mußten 15 Goldmark

aufbringen. Für eine vierköpfige Familie kostete die Kurtaxe insgesamt 20 Goldmark. Außerdem mußten bis zum Jahre 1875 noch besondere „Musikbeiträge“ gezahlt werden, wie es überhaupt an ständigen Sonderzahlungen nicht mangelte. Ein Badelaken für Erwachsene kostete am Strand eine Goldmark, das Baden selbst zusätzlich 75 Pfennige. Jedes Kinderbad kostete 40 Pfennige und das Handtuch dazu 50 Pfennige. Offensichtlich mußten Domestiken besonders schnell wieder aus der See heraus, denn ihnen wurden nur 30 Pfennige abverlangt. Außerdem scheinen ihre Badelaken besonders kurz oder ansonsten spärlich gewesen zu sein, denn der Leihsatz für diese Personengruppe war lediglich 40 Pfennige. Auch die anderen Sätze wiesen durchweg eine erstaunliche Höhe auf, vergleicht man die Kaufkraft der kaiserlichen Goldmark mit der Lage von heute. Für ein warmes Bad wurden 1,50 Mark genommen, für ein „Regenbad“ mit „warmem Fußbad“ eine Mark. Wer bei einem Kuraufenthalt an der Gymnastik teilnehmen wollte, war 6 Goldmark zusätzlich los, und ein offizielles Mitbringsel, ein Album von Norderney mit 12 Bildern kostete sage und schreibe 7,50 Goldmark. Der doppelte Betrag wurde im Norderney vor einhundert Jahren kassiert für die Wochenmiete eines leinenen Strandzeltes. Wer kann da noch von einem besonders teureren Kuraufenthalt an der Nordsee sprechen, soweit es sich um Leistungen handelt, die einst und jetzt von der insularen Kurverwaltung erbracht werden?

## Trimm Dich am Strand!

In vielen Einzelaufgaben lehrt uns die Gymnastik, wie wir unsere Bewegungen, unsere Haltung, unseren Gang verbessern können, die alle unter der heutigen Lebensweise gelitten haben. Um dieses Ziel zu erreichen, sollten wir da nicht täglich ein paar Minuten opfern?



**Schwingen des Oberkörpers** aus der Kniebeuge. Grundstellung einnehmen, keine Säbelbeine, das heißt, Knie nicht nach hinten durchdrücken, Arme ebenfalls nur leicht zur Seite gestreckt. Nun gehen Sie in die Knie, die dicht geschlossen bleiben, auf den Zehen, Oberkörper aufgerichtet. Nun ruhevolles Drehen des ganzen Oberkörpers aus der Taille abwechselnd nach rechts und links. Eine Übung, die die Muskeln der Oberschenkel kräftigt.

## Wie sieht das insulare Fahrplanangebot in diesen Tagen aus?

Der Sommerfahrplan der Deutschen Bundesbahn - er gilt bis zum 25. September - verdient auch in diesem Jahre wieder erhöhte Aufmerksamkeit. Stellvertretend für das verbesserte Fahrplanangebot sollen hier lediglich einige Beispiele angeführt werden.

München ist wieder im Nachsprung zu erreichen: Mit dem D 1385, der Norddeich Mole um 19.46 Uhr verläßt und in München um 8.56 Uhr rechtzeitig genug ankommt, um einen Anschluß (ab München 9.05 Uhr) nach Garmisch (an 10.36 Uhr), Mittenwald (an 11.07 Uhr) und Innsbruck (an 12.19 Uhr) herzustellen.

In der Gegenrichtung verläßt um 16.53 Uhr ein Eilzug Innsbruck, um in München (Ankunft 20.22 Uhr) die Reisenden aus den südlichen Gefilden zum D 1384 (Abfahrt 20.32 Uhr) und somit nach Norddeich Mole (an 9.31 Uhr) zu bringen.

Der Raum Stuttgart/München ist in einer bequemen durchgehenden Tagesverbindung zu erreichen: Norddeich Mole ab 9.21 Uhr, München an 22.17 Uhr. Der Gegenzug (D 714) verläßt München um 7.06 Uhr, Frankfurt um 12.19 Uhr, und erreicht Norddeich Mole um 19.28 Uhr. Hier erwartet ihn der Spätdampfer nach Norderney.

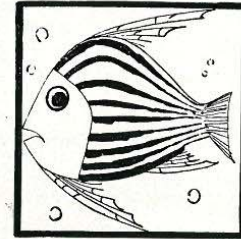
Der Schnelltriebwagen (Dt 873) von Emden nach Hannover (Emden West ab 7.00 Uhr) und Hannover an 9.41 Uhr ist wieder einmal der Paradezug der Deutschen Bundesbahn im Sommer. Dieser

Fische sehen in einem Umkreis von zehn Metern sehr gut und scharf. Nichts entgeht ihnen. Selbst mikroskopisch kleine Lebewesen werden von ihnen ausgemacht, gefangen und verspeist. In trübem Wasser sehen sie allerdings besser als in ungetrübtem, weil die Lichtstrahlen im Wasser schwächer gebrochen werden als in der Luft, und weil ihre Augen große Helligkeit schlecht vertragen. Zwar helfen sich die Fische, wenn es um sie herum hell ist, dadurch, daß sie die kugelige Linse ihres Auges gegen den Augenhintergrund zurückziehen, aber ihr Blickfeld bleibt trotzdem beschränkt. Darum fangen auch die Angler an sonnigen Tagen weniger Fische als an trüben.

Unabhängig davon steht fest, daß Fische auch bei guten Sichtverhältnissen nicht oder doch nur unvollkommen über zehn Meter Entfernung hinaus sehen können. Das gilt auch für große Fische. Alles, was über zehn Meter weit von ihnen entfernt ist, wird nur ungenau

## Unbekanntes vom Nordseestrand

3. Folge



und verschwommen wahrgenommen, aber innerhalb ihres Blickfeldes ist es den meisten Fischen sogar möglich, Farben zu sehen und zu unterscheiden. Die Ellritzen zum Beispiel können selbst ultraviolette Strahlen erkennen, die der Mensch nicht aufzufassen vermag.

Bitte lesen Sie umstehend weiter

Zug stellt in Hannover günstige Anschlüsse an schnelle D-Züge her und ist besonders für Reisende mit dem Ziel Süddeutschland und Österreich zu empfehlen. So erreicht man den südlichen Schwarzwald in etwas mehr als 6 Stunden. Reisende mit den verschiedensten Zielen wird sicherlich der D 1383 beherbergen, der Hannover um 10.06 Uhr verläßt. Dieser Zug hält zwischen Hannover und München (Ankunft 16.18 Uhr) nur in Würzburg und Augsburg und erreicht Berchtesgaden um 19.24 Uhr. Außerdem hat er Kurswagen nach Lindau (Ankunft 18.36 Uhr), Salzburg (18.42 Uhr) und Oberstdorf (18.22 Uhr). Der Gegenzug (Dt 872)

fährt in Hannover um 16.06 Uhr ab und erreicht Emden West um 18.51 Uhr. Hier wartet der Eilzug nach Norddeich Mole (an 19.29 Uhr), wo man um 19.35 Uhr nach Norderney übersetzen kann.

Wer nach Köln reisen will, besteigt in Norddeich Mole um 11.02 Uhr den D 734. Dieser Zug bringt ihn um 16.08 Uhr an das Ziel. Der Gegenzug (D 735) verläßt Köln um 8.24 Uhr und erreicht Norddeich Mole um 13.18 Uhr.

Der Eilzug von Norddeich Mole nach Essen (Norddeich Mole ab 8.08 Uhr) hat in Münster günstigen Anschluß an den Fernschnellzug „Mercur“ nach Frankfurt (an 15.37 Uhr) über Köln (an 13.10 Uhr).





## Es tut sich was auf Norderney . . .

Gerade in den letzten Monaten haben sich auf Norderney wesentliche Modernisierungen und Ausbauten auf dem Gebiet des Gaststätten- und Beherbergungsgewerbes

vollzogen. Mehrere Vorhaben kamen zum Abschluß, andere sind noch im Gange. Als erstes dieser verwandelten oder neuerstandenen Objekte stellen wir hier das Kurhotel Norderney vor. Es erhielt einen 18-Betten-Anbau (links im Hintergrund) und einen zusätzlichen Wirtschaftstrakt (Bildmitte). Im Altbau stehen 32 Betten zur Verfügung. Weitere 23 Betten dienen der Personalbeherbergung bzw. erweiterten Unterbringungsmöglichkeiten in den Gästezimmern. Das Haus entspricht mit

zimmereigenen Bädern, WCs und Selbstwähl-Fernsprechanschlüssen dem heutigen internationalen touristischen Standard. — 1838 als Sommerresidenz des Herzogs von Cumberland (des späteren blinden Königs Georg V.) errichtet, erfolgte 1929 der Umbau des Hauses zu einem Hotel, das jedoch nach dem 2. Weltkrieg qualitativ und kapazitätsmäßig nicht voll heutigen und künftigen Anforderungen entsprach. Die Kosten des Umbaus und der Erweiterung betragen 1,8 Millionen DM.

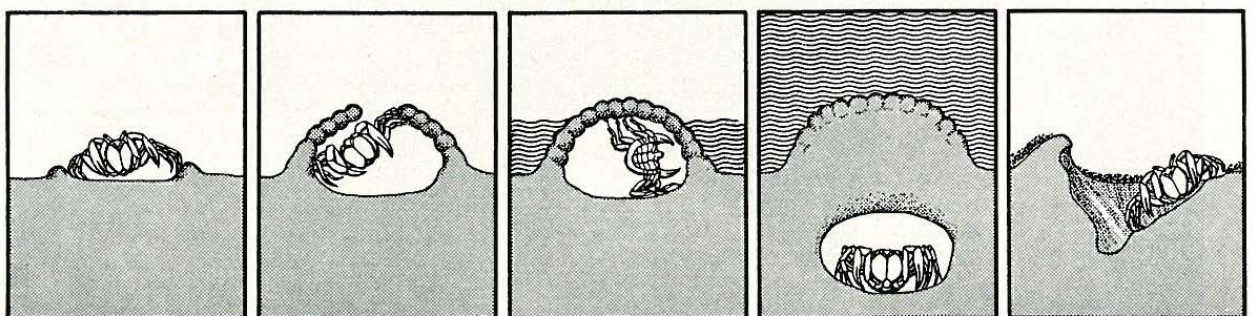
Schluß  
von der Vorseite

Dies ist sehr interessant. Versuche und Beobachtungen, die man hinsichtlich des Farbsehens mit Fischen gemacht hat, haben überraschende Resultate ergeben. Sogar himmelblaue Flecken, wie sie das Weibchen des in Südbrasilien beheimateten Perlmutterfisches zur Laichzeit zeigt, werden ohne weiteres erkannt, desgleichen dunkle Quer- und Längsbänder, die verschiedenen Schwarmfischen als Erkennungszeichen dienen.

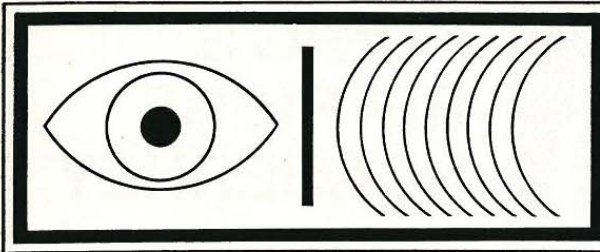
Indessen sehen und unterscheiden Fische nicht nur Farben, sondern lassen sich auch von ihnen beeindruckt, wie die prächtigen Hochzeitskleider einiger Fischmännchen und -weibchen einwand-

frei bei vielen Versuchen beweisen. Streng nach genauer Uhrzeit vollzieht sich der Tageslauf der Soldatenkrabben. Bei Ebbe kriechen sie zu Tausenden auf den Sand- und Schlickflächen umher. Aber dann verschwinden sie mit einem Schläge, pünktlich fünf Minuten, bevor die erste Flutwelle über das Terrain braust. Wo sind sie geblieben? Um sich vor der Gezeitenströmung und den mit ihr eindringenden Raubfischen zu schützen, baut die Krabbe eine Schutzhöhle im Schlick. Zunächst legt sie einen flachen Krater an (1). Dann schichtet sie feuchte Sandkugeln an beiden Seiten aufeinander (2). Wenn das Dach geschlossen ist (3), gräbt sie sich

tiefer ein und klebt den Sand über sich an die Decke, die dadurch immer fester wird (4). Die fertige Höhle erhält dem Tier die lebenswichtige Luftblase. Hat sich das Wasser zurückgezogen, kriecht es wieder hervor und beginnt seine Mahlzeit: Plankton, das mit der Tide frisch von der See hereingekommen ist (5). Sehen oder hören kann die Krabbe das Herannahen und Abziehen der Flut übrigens nicht. Allein ihre innere Uhr, die nicht auf den Wechsel von Tag und Nacht abgestimmt ist, sondern auf den Rhythmus der Gezeiten, hat ihr auf die Minute genau gesagt, wann es für sie Zeit ist, sich in Sicherheit zu bringen.







## Zu sehen und zu hören

<b>Sonnabend, den 10. Juli 1971</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	Fortsetzung der Offenen Golfwettspiele (Preis der Nordsee - Norderneyer Vierer)
	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Musik zum Wochenende</b>
	21.00 Uhr	Kurhaus	<b>*Insulinde Nacht</b> mit MARGIT SCHRAMM, HANS-DIETER BADER, CARL BAY, den Silver-Strings und dem GTO-Tanzorchester Conférence: PETER SCHWARZ
<b>Sonntag, den 11. Juli 1971</b>	9.00 Uhr	Golfplatz	Abschluß der Offenen Golfwettspiele (Preis der Nordsee/Endrunde - Ehepaar-Vierer - Insel-Vierer)
	11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Symphonisches Sonntagskonzert</b> Werke von Schubert und Brahms Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Für jeden etwas</b>
	20.30 Uhr	Ev. Kirche	<b>*Orgelkonzert</b> - Helmut Tramnitz spielt Werke von Frescobaldi, J. S. Bach und Peter Eben
<b>Montag, den 12. Juli 1971</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Allerlei Buntes</b>
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*Klavier-Abend Carl Seemann</b> Werke von Scarlatti, Mozart, Chopin und Brahms
<b>Dienstag, den 13. Juli 1971</b>	20.30 Uhr	Großer Saal	Orchesterfreier Tag <b>*Ostfriesischer Heimatabend</b> „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
	20.30 Uhr	Kurtheater	<b>*Premiere: Die Rassel</b> - Lustspiel von Charles Dyer
<b>Mittwoch, den 14. Juli 1971</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Zweites Symphonie-Konzert</b> - Solist: Alexander Jenner, Klavier Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy Mozart: Klavierkonzert d-moll, KV 466 Tschaikowsky: 5. Symphonie e-moll, op. 64
<b>Donnerstag, den 15. Juli 1971</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Bella Italia - Bella Musica</b>
	20.30 Uhr	Großer Saal	<b>*Einmaliges Sonderkonzert der Wiener Mozart-Sängerknaben</b> Dirigent: Erich Schwarzbauer
	20.30 Uhr	Kurtheater	<b>*Die schöne Helena</b> - Lustspiel von Peter Hacks
<b>Freitag, den 16. Juli 1971</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Berühmte Werke großer Meister</b>
	20.30 Uhr	Weißer Saal	<b>*Die Sand-, Salz- und Sumpfflora auf Norderney</b> Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING
	20.30 Uhr	Ev. Kirche	<b>*Kantaten-Abend</b> unter Mitwirkung von Solisten und der Evangelischen Kantorei Norderney, Leitung: Elsbeth Günther
<b>Sonnabend, den 17. Juli 1971</b>	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	16.30 Uhr	Kurhaus	<b>*Modenschau der Eleganz</b>
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Bunte Operetten-Mischung</b>
	20.30 Uhr	Kurhaus	<b>*Modenschau der Eleganz</b> mit anschließendem <b>Gesellschaftstanz</b> Es spielt das GTO-Tanzorchester

Eintrittskarten im Vorverkauf und evtl. Tischreservierungen zu den mit einem \* bezeichneten Veranstaltungen erfolgt jeweils eine Woche vorher täglich von 10 bis 12 Uhr, montags bis freitags außerdem von 16 bis 18 Uhr im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950) und eine Stunde vor Beginn der Veranstaltungen im Kurhaus (Ruf 533). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 15 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt werden muß oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Der Vorverkauf für die Theatervorstellungen erfolgt montags bis freitags von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr, sonnabends nur von 10 bis 12 Uhr, im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz, sowie an der Abendkasse im Kurtheater.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt. Veranstaltungs- und Programmänderungen müssen vorbehalten bleiben.



# KÖNIG'S BETRIEBE NORDERNEY

## SCHUCHARDTS HOTEL

Direkt am Kurplatz  
Ganzjährig geöffnet  
Fernruf (04932) 622  
Zimmer mit Privatbädern

## HOTEL-RESTAURANT

mit internationaler Küche  
Täglich frische Fisch-Spezialitäten

## TERRASSEN-RESTAURANT

mit interessantem Blick  
auf das bunte Kurleben

## BIERSTUBEN

Täglich wechselnde Abendveranstaltungen  
Zu Tanz und Unterhaltung  
spielt das **TELE-TRIO**

Conférence, Humor und Komik:  
**ERWIN VON SCHMUDE**

## FRASQUITA

Unsere exklusive Tanzbar  
ist täglich bis 4.00 Uhr früh geöffnet

## KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

In der gemütlichen Hausbar  
spielt für Sie **WERNER NAWROCKY**

## KABINETT CLUB STUDIO I

Schmiedestraße 6 - Tel. (04932) 701  
**DAS TANZLOKAL  
MIT DER INTIMEN ATMOSPHÄRE**



## FERIENHAUS KÖNIG

Kirchstraße 6 - Telefon (04932) 622

In ruhiger, zentraler Lage

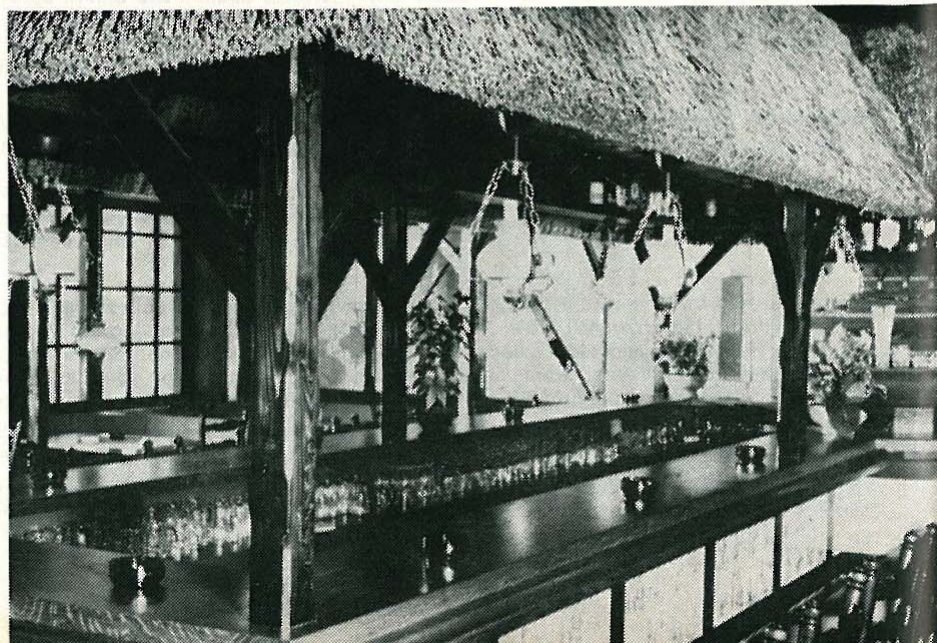
Einzel- und Doppelzimmer  
mit Dusche und Kombiküche,  
sowie Appartements  
für zwei bis fünf Personen

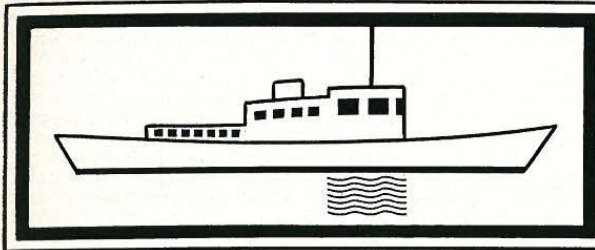
Auf Wunsch auch  
längerfristige Vermietungen möglich

# Fischerkate

Die neue urgemütliche Bierstube  
in der Poststraße

Gepflegter Treffpunkt zum behaglichen  
Früh- oder Dämmerstopp





## Herzlich Willkommen!

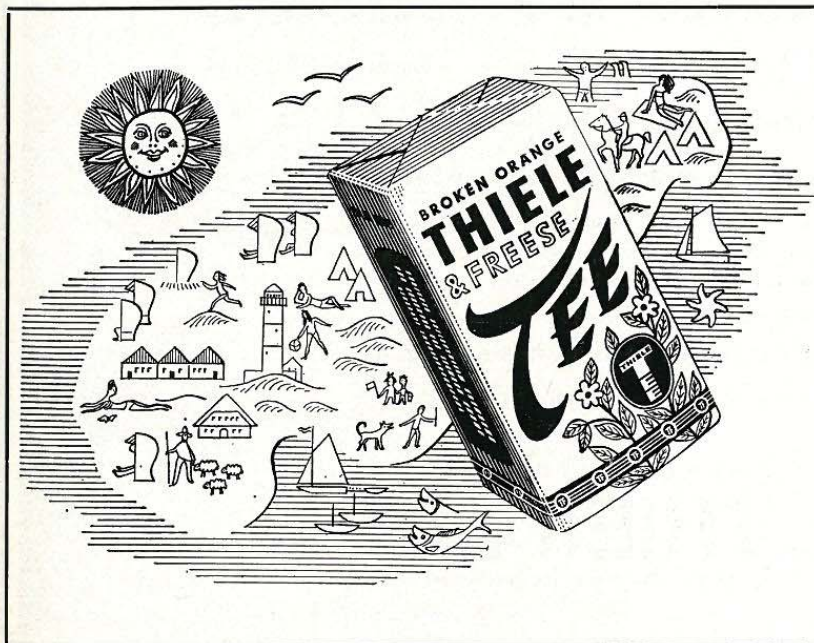
### Als Ehrengäste begrüßen wir

Hünemann, Ilse, Rheine, zum 50. Male — Hotel Pique  
 Kämpers, Ernst, Rheine, zum 49. Male — Strandhotel Germania  
 von Trotha, Martha, Bad Godesberg, zum 49. Male — Kaiserstr. 4  
 Hartmann, Sophie, Wuppertal, zum 48. Male — Haus Waterkant  
 Blasberg, Ly, Solingen, zum 47. Male — Strandhotel Germania  
 Weiss, Hans, Wuppertal, zum 46. Male — Schuchardts Hotel  
 Smeding, Luise, Papenburg, zum 45. Male — Villa Irene  
 Burg, Wilhelm, Münster, zum 44. Male — Haus Daheim  
 Röders, Otto, Soltau, zum 44. Male — Strandhotel Germania  
 Ehlers, Sibylle, Bremen, zum 43. Male — Gartenstr. 8  
 Kämpers, Martha, Rheine, zum 41. Male — Strandhotel Germania  
 Finger, Helene, Essen, zum 40. Male — Gartenstr. 41  
 Metzoldt, Leonie, Hannover, zum 40. Male — Schulzenstr. 22  
 Schmitz, Inge, Rheine, zum 40. Male — Strandhotel Germania  
 Verwold, Fenna, Schüttorf, zum 40. Male — Hotel Pique  
 Beseler, Wilhelm, Paderborn, zum 38. Male — Am Schirrhof 3  
 Kamp, Margarete, Schüttorf, zum 37. Male — Hotel Pique  
 Meinighaus, Dietrich, Herdecke, zum 37. Male — Schulzenstr. 28  
 Hüppe-Kaesbach, A.-M., Warendorf, z. 36. Male — Haus Daheim  
 Uffen, Johann, Emden, zum 36. Male — Knyphausenstr. 2  
 Johnen, Margarete, Laurenzberg, zum 34. Male — Luisenstr. 18  
 Koch, Otto, Mensfelden, zum 34. Male — Schulzenstr. 42  
 Steicke, Marga, Hannover, zum 33. Male — Strandvilla Eils  
 Huster, Otto, Hattingen, zum 32. Male — Pension Schubert  
 Hermes, Otto, Leer, zum 31. Male — Haus Sylvia  
 Veltmann, Mathias, Schepsdorf, zum 31. Male — Poststr. 4  
 von Bothmer, Gerda, Düsseldorf, zum 30. Male — BdW.-Erh.-Hm.  
 Johnen, Karl-Reinhard, Kempen, zum 30. Male — Luisenstr. 18  
 Schwartz, Julia, Bocholt, zum 30. Male — Moltkestr. 10  
 Schwenk, Margarete, Dortmund, zum 30. Male — Tannenstr. 2  
 Ammelt, Maria, Mülheim, zum 29. Male — Kiefernweg 5  
 Bartz, Heinrich, Dortmund, zum 29. Male — Am Fischerhafen 4  
 Borghaus, Wilhelm, Dortmund, zum 29. Male — Haus Daheim  
 Cremer, Trude, Dortmund, zum 29. Male — Hotel Pique  
 Dahmen, Cilly, Bottrop, zum 29. Male — Schulzenstr. 45  
 Steicke, Erich, Hannover, zum 29. Male — Strandvilla Eils  
 Hünemann, Erika, Rheine, zum 28. Male — Hotel Pique  
 Knufmann, Margarete, Iserlohn, zum 28. Male — Herrenpfad 10  
 Kaumann, Karl, Bad Pyrmont, zum 28. Male — Haus Waterkant  
 Busch, Willi, Bemerode, zum 27. Male — Moltkestr. 16  
 Olfers, Ilse, Dortmund, zum 27. Male — Kreuzstr. 11  
 Röders, Erika, Soltau, zum 27. Male — Strandhotel Germania  
 Schmacke, Ilse, Hagen, zum 27. Male — Hotel Germania  
 Veltmann, Lieselotte, Schepsdorf, zum 27. Male — Poststr. 4  
 Bendix, Else, Dülmen, zum 26. Male — Knyphausenstr. 14  
 Brand, Wolfgang, Minden, zum 26. Male — Georgstr. 6  
 Hesse, Joseph, Gelsenkirchen, zum 28. Male — Marienstr. 17  
 Knölker, Günter, Bramsche, zum 26. Male — Haus Waterkant  
 Murken, Charlotte, Herford, zum 26. Male — Villa Norderney  
 Olfers, Willy, Dortmund, zum 28. Male — Kreuzstr. 11  
 Runkel, Emmy, Hohenlimburg, zum 26. Male — Haus Daheim  
 Schaub, Grete, Kreuztal-F., zum 26. Male — Haus Waterkant  
 Schaub, Waldemar, Kreuztal-F., zum 26. Male — Haus Waterkant  
 Sribille-Riswick, Maria, Hagen, zum 26. Male — Luisenstr. 6  
 Viehoff, Werner, St. Mauritz, zum 26. Male — Kirchstr. 18  
 van Beek, Maria, Düsseldorf, zum 25. Male — Haus Antje  
 Busch, Helga, Bemerode, zum 25. Male — Moltkestr. 16  
 Draude, Ilse, Wuppertal, zum 25. Male — Hotel Kaiserhof

Franksen, Annemarie, Dortmund, zum 25. Male — Moltkestr. 16  
 Franksen, Nils, Dortmund, zum 25. Male — Moltkestr. 16  
 Grasshoff, Elisabeth, Hannover, z. 25. Male — Haus Nordseeblick  
 Grasshoff, Erwin, Hannover, zum 25. Male — Haus Nordseeblick  
 Hilgers, Käthe, Eschweiler, zum 25. Male — An der Schanze 11  
 Jungeblodt, Herta, Ahaus, zum 25. Male — Damenpfad 18  
 Kaltenbach, Else, Gevelsberg, zum 25. Male — Frisiastr.  
 Kerstien, Pia, Odenthal, zum 25. Male — Haus Antje  
 Oettner, Curt, Dr., Düsseldorf, zum 25. Male — Heinrichstr. 6  
 Oettner, Herta, Düsseldorf, zum 25. Male — Heinrichstr. 6  
 Giljohann, Paul, Gütersloh — Strandvilla Lührs

Fortsetzung der Kurliste aus dem „Badekurier“ Nr. 3  
 vom 26. Juni 1971

Kleinars, Hedwig, Beckum — Friedrichstr. 17  
 Koch, Karl-Heinz, Bad Honnef — Luisenstr. 27  
 Koch, Horst, m. Frau, Berlin — Mühlenstr. 13  
 Koelleke, Liesolte, Duisburg — Frisiastr. 24  
 Koj, Georg, Bremen — Birkenweg 12a  
 Kompio, Wilhelm, Wuppertal — Luisenstr. 21  
 Koppelman, Hermann, m. Frau, Bremen — Jann-Bergh.-Str. 30  
 Krallmann, Marianne, Rhede — Friedrichstr. 17  
 Kremer, Walter, m. Frau, Wuppertal — Hotel-Pension Kama  
 Kregel, Regina, Köln — Tollestr. 1  
 Kronebach, Hermann, m. Frau, Düsseldorf — Janssen, Roonstr.  
 Küde, Heinrich, m. Familie, Hiddingsel — Thomas-Morus-Heim  
 Kuhn, Margarete, Duisburg — Frisiastr. 24  
 Kuhlhoff, Helga, m. Familie, Marl — Schulzenstr. 27  
 Laufer, Wilfried, m. Frau, Scharmède — Nordhelmstr. 10  
 Lehmann, Margret, Dortmund — Am Weststrand  
 Leiendecker, Else, Ludwigshafen — Winterstr. 3a  
 Leifeld, Bernhard, m. Familie, Rheine — Haus Meeresstrand  
 Lienau, Klaus, m. Familie, Hamburg — Heinrichstr. 9b  
 Leonhard, Barbara, Laubach — Nordsee-Haus  
 Lorenzmeier, Lissy, Bad Salzufen — Tollestr. 1a  
 Malich, Ursula, Detmold — Bismarckstr. 7  
 Markwarth, Ingrid, Goslar — Knyphausenstr. 4  
 Marr, Ernst, Dr., m. Frau, Remscheid — Kurhotel Norderney  
 Matzke, Ruth, Pfullingen — Knyphausenstr. 4  
 Medenus, Thea, Bensberg — Friedrichstr. 17  
 Merks, Hanni, Lintorf — Nordhelmstr. 58  
 Meyer, Karl, m. Frau, Essen — Haus Meeresstrand  
 Michels, Maria, Gelsenkirchen — Janusstr. 9  
 Mirken, Dorothe, Stelle — Tollestr. 1  
 Molitor, Lore, Rinteln — Haus Annette  
 Möller, Rudolf, Bad Oeynhausen — Hotel Rheinischer Hof  
 Möller, Werner, m. Familie, Gesmold — Tollestr. 1a  
 Möllering, Hermann, Hildesheim — Bismarckstr. 7  
 Mügge, Annegret, Bad Salzufen — Haus Marg. am Meer  
 Müller, Else, Bregenz — Haus Meeresstrand  
 Müller, Gerhard, Dr., m. Frau, Oberhausen — Hotel Belvedere  
 Müller, Heinz, m. Familie, Delligen — Südstr. 20  
 Müller, Helmut, m. Frau, Rheinkamp — Nordhelmstr. 6  
 Mulhaupt, Hedwig, Detmold — Nordhelmstr. 10  
 Mundig, Hans, Hilstrup — Südstr. 22  
 Massenbrock, A., m. Familie, Harsewinkel — Knyphausenstr. 15  
 zur Nieden, Irmgard, Wuppertal — Südstr. 11  
 Nullt, Elke, Detmold — Nordhelmstr. 10



## Unsere Insel mit nach Hause nehmen können Sie nicht —

nur die Erinnerung an schöne Stunden. Aber ein Stück Ostfriesland kann Ihr Hausfreund werden:

**THIELE-TEE Broken Orange** — ein großartiger Tee — man sagt „bester Ostfriesentee“, kommt in jedem Wasser gut heraus!

Sie können sich ihn auch später schicken lassen.

**THIELE**  
**TEE**

in jedem guten Fachgeschäft



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens



Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

# MEIEREI

Restaurant  
und Café

VELTINS  
Lüdenscheid

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

Otto, Gisela, Förste — Elbestr. 14  
 Overbeck, Irmgard, Wuppertal — Rheinstr. 29  
 Peplau, H.-J., Bad Godesberg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Petersdorf, Agnes, Stadthagen — Knyphausenstr. 4  
 Piepmeier, Anneliese, Velpe — Ellernstr. 27  
 Preußner, Elisabeth, m. Tochter, Gillesheim — Richthofenstr. 3  
 Rährlich, Berty, Ehrenfeld — Haus Meeresleuchten  
 Reichert, G., m. Familie, Schifferstadt — Nordsee-Haus  
 Righes, Bärbel, m. Familie, Hannover — Haus Herlyn  
 Röver, Johann, m. Frau, Bielefeld — Hotel Seeadler  
 Ruck, Martin, m. Frau, Freiburg — Ewald, Gartenstr.  
 Rude, Rainer, m. Frau, Wardenburg — Luisenstr. 1a  
 Rühl, Karl, m. Familie, Witten — Tannenstr. 8  
 Reinhardt, Otto, m. Frau, Wuppertal — Maybachstr. 11  
 Rieland, M., m. Familie, Troisdorf — Thomas-Morus-Heim  
 Röbbke, Hanna, Hannover — Karlstr. 1a  
 Rudolph, Annette, Emden — Haus Meeresstrand  
 Sander, Gudrun, Zeppenfeld — Hotel Seeadler  
 Schedler, Brigitte, Hamburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Scheffler, Margarete, m. Tochter, Bottrop — Heinrichstr. 9b  
 Schmitt, Waler, m. Sohn, Hilchenbach — Hotel Rheinischer Hof  
 Schmitz, Ingrid, m. Tochter, Lövenich — Haus Meeresleuchten  
 Schneider, Margarete, Hamm — Kirchstr. 7  
 Schmer, Heinz, m. Frau, Dortmund — Friedrichstr. 17  
 Schnitzler, Marianne, Werne — Haus Sonnenblick  
 Schnoor, Regine, Braunlage — Friedrichstr. 17  
 Schröder, Elisabeth, Bremen — Bismarckstr. 7

Schramm, Kurt, m. Familie, Drabenderhöhe — Karlstr. 1a  
 Schubert, Karl, Recklinghausen — Benekestr. 12  
 Schubert, Robert, m. Frau, Köln — Kurhotel Norderney  
 Schulte, Friedrich, m. Frau, Schwelm — Schulzenstr. 27  
 Schulte-Lohgarber, m. Familie, Sundern — Tannenstr. 8  
 Schulte, Johannes, m. Frau, Salzkotten — Nordhelmstr. 10  
 Schwan, Gerda, m. Tochter, Holzhausen — Am Fischerhafen 19  
 Schwur, Helga, Dr., Höger — Haus Meeresstrand  
 Sigel, Elfriede, m. Tochter, Erlangen — Kurhotel Norderney  
 Staiger, Kurt, m. Frau, Berlin — Haus Marg. am Meer  
 Studenroth, Elfriede, Wanne-Eickel — Hotel-Pension Kama  
 Stühmeier, Erich, Werste — Hotel Rheinischer Hof  
 Telker, Reinhard, Münster — Nordhelmstr. 10  
 Teschner, Maria, Essen — Park-Hotel  
 Thielking, Heinz, m. Frau, Neustadt — Gartenstr. 7  
 Thomakidis, J., Raunheim — Am Weststrand  
 Thomas, Berthold, m. Familie, Jagel — Bdw.-Erh.-Heim  
 Thomas, Walter, m. Fam., Kastellaun — Nordsee-Haus  
 Trapp, Walter, m. Frau, Flein — Seilerstr. 1a  
 Voigt, Christa, Hamburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Wehner, Marlene, Oldenburg — Waldweg 12  
 Weinand, Walter, m. Familie, Korbach — Luisenstr. 27  
 Werner, Gerhard, m. Frau, Dissen — Haus Meeresleuchten  
 Westphal, Paul, m. Familie, Lemförde — Winterstr. 3a  
 Wibben, Grietji, Emden — Haus Meeresstrand  
 Wientack, Angelika, m. Sohn, Düsseldorf — Bismarckstr. 7  
 Wilker, Dietmar, m. Familie, Gelsenkirchen — Moltkestr. 6  
 Wilkesmann, Emil, m. Frau, Wuppertal — Luisenstr. 39  
 Winzek, Elly, Bonn — Südstr. 8a  
 Woldt, Aribert, m. Frau, Wesel — Gartenstr. 7  
 Wolter, H.-G., m. Familie, Despe — Am Wasserturm 18  
 Wussow, Gerhard, m. Frau, Frankfurt — Nordhelmstr. 77  
 Wünschmann, Ilse, Mülheim — Hotel am Weststrand  
 Zimmermann, Inge, Goettingen — Winterstr. 19  
 Zimmermann, Robert, Goettingen — Winterstr. 19  
 Zwitzers, Gerhard, Oberhausen — Hotel am Weststrand

Angemeldet bis zum 23. Juni 1971

Agreda, M., Adenau — Gartenstr. 2  
 Ausmann, Willi, Nordwalde — Sanatorium Norderney  
 Baberg, Hilde, Lüdenscheid — Kreuzstr. 11  
 Bader, Wilhelmine, Hamburg — Villa Therese  
 Barth, Hermann, m. Frau, Nürnberg — Hotel Iderhoff  
 Beck, Erna, Ebingen — Villa Therese  
 Becker, Hugo, m. Frau, Münster — Luisenstr. 24  
 Behrens, Heinrich, Bremen — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Bellinger, Elisabeth, Bochum — Sanatorium Norderney  
 Berghoff, Gertrud, Langen — Ellernstr. 8a  
 Berham, Franz, m. Frau, Bad Homburg — Haus Waterkant  
 Bestenreiner, Georg, m. Frau, Germering — Haus Gerdes  
 Bethge, Otto, m. Frau, Wolfenbüttel — Kreuzstr. 11  
 Beutler, Hildegard, Sprockhövel — Sanatorium Norderney  
 Böger, Ludwig, m. Familie, Brackwede — Damenpfad 23  
 Bognitz, Albert, m. Frau, Berlin — Moltkestr. 9  
 Böhlmann, Gisela, m. Tochter, Wuppertal — Strandhotel Rixtine  
 Bell, Karl-Heinz, m. Familie, Dortmund — Südhoffstr. 22  
 Brass, Walter, Lünen — Hotel Germania  
 Brinkmann, Maria, Mülheim — Rheinstr. 27  
 Bruns, Eduard, m. Frau, Bad Iburg — Wedelstr. 8  
 Berghoff, Wilhelm, m. Frau, Bottrop — Haus Waterkant  
 Czerwonka, Joachim, m. Frau, Neckargemünd — Haus Waterkant  
 Dahlkamp, Heinrich, m. Frau, Bork — Villa Ilse  
 Damer, Hans, m. Familie, Gronau — Südhoffstr. 6  
 Diesing, Robert, Laatzen — Kirchstr. 6  
 v. Diffurth, F.-D., m. Familie, Nienburg — Haus Antje  
 Doll, Eva, Bad Harzburg — Seehospiz  
 Dombrowski, Herbert, m. Frau, Düsseldorf — Bogenstr. 6

# Fisch-Gaststätte Bodenstab

Inhaber: H. und F. Schult

Fernruf (04932) 2140

**Einzigste Spezial-Fischgaststätte Norderneys - 180 Plätze**

**Zentral gelegen - Ecke Winter-/Jann-Berghaus-Straße**

Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl:

Seezungen, Schollen, Steinbutt, Heilbutt, Makrelen, Schellfisch,  
 Kabeljau, Rotbarsch-Filet - Frische Krabben und vieles mehr

Es wird nur Frischfisch verarbeitet (kein Frostfisch)

**Gesundheit und Bekömmlichkeit, die schenkt Dir Fisch zu jeder Zeit!**

**Und für die Kleinen den appetitlichen Kinderteller**



Im Ausschank  
das bewährte

DORTMUNDER  
**THIER**



Von den guten Dortmundern eins der Besten!

Düllberg, Friedrich, m. Frau, Holzen — Knyphausenstr. 17  
 Ekel, Mechthild, Everswinkel — Richthofenstr. 1a  
 Eppert, Rita, Ibbenbüren — Am Fischerhafen 14  
 Erdmann, Manfred, Dr., m. Familie, Braunschweig — Oderstr. 12  
 Ester, Ludwine, Stockum — Georgstr. 1  
 Fengler, Max, m. Frau, Düsselndorf — Südhoffstr. 20  
 Fischer, Jörn, Fröndenberg — Am Leuchtturm 3a  
 Flessenkämper, Anton, Hamm — Sanatorium Norderney  
 Flügel, K. H., m. Familie, Walldorf — Poststr. 6  
 Frahling, Wilhelm, m. Frau, Laer — Haus Papenfuß  
 Frese, Hans, Schwerte — Sanatorium Norderney  
 Fritschen, Inge, Bad Harzburg — Seehospiz  
 Fuhs, Werner, m. Familie, Lüdenscheid — Luisenstr. 10  
 Gallasch, H., m. Frau, Bochum — Oderstr. 12  
 Galle, Wilhelm, Lingen — Tollestr. 5  
 Gehsing, Hermann, m. Frau, Ochtrup — Haus Blinkfür  
 Germann, Georg, m. Frau, Heidelberg — Viktoriastr. 6  
 Gödicke, Bernd, m. Frau, Essen — Haus Bismarck  
 Götte, Alfons, m. Frau, Scherfede — Birkenweg 3  
 Graf, Helene, Goslar — Pension Janssen  
 Haas, Heinz, m. Frau, Kassel — Rheinstr. 34  
 Hagenacker, Willi, m. Frau, Duisburg — Haus Papenfuß  
 Hammon, Maria, Offenbach — Strandhotel Rixtine  
 Hanka, Franz, Bensberg — Marienstr. 3  
 Hannes, Margarete, Essen — Nordsee-Haus  
 Hannes, Paul, Essen — Nordsee-Haus  
 Hartmann, Norbert, Wilusdorf — Sanatorium Norderney  
 Hatger, Joachim, Osnabrück — Haus Falk  
 Hatz, E., Emden — Haus Exquisit  
 Haubrock, Ingrid, Verden — Haus Inselfrieden  
 Heckmann, Erich, m. Frau, Osnabrück — Rheinischer Hof  
 Hector, Hildegard, Darmstadt — Strandhotel Germania  
 Heiers, Maria, Obermarsberg — Friedrichstr. 17  
 Heimes, J., Wuppertal — Haus Waterkant  
 Helene, M., Adenau — Gartenstr. 2  
 Hellmer, Ulrich, m. Frau, Höveringhausen — Haus Ilse  
 Herrmann, Herta, Langen — Haus Bodenstab  
 Herrmann, Kurt, m. Familie, Wuppertal — Haus Gronau  
 Hessling, m. Familie, Bergheim — Südhoffstr. 20  
 Hessling, Siegfried, m. Frau — Haus Waterkant  
 v. d. Heydt, Dr., m. Frau, Kassel — Strandhotel Germania  
 Hollmann, Axel, Münster — Haus Waldblick  
 Hoffmeister, Franz, m. Frau, Hattingen — Viktoriastr. 6  
 Hogrefe, m. Frau, Oberhausen — Hotel Seehof  
 Höhne, Hans, Frankfurt — Villa Irene  
 Hornig, Jürgen, m. Frau, Hagen — Luisenstr. 18  
 Hrivnak, Artur, Frankentahl — Sanatorium Norderney  
 Horst, Paul, Krefeld — Hotel Europäischer Hof  
 Hrivnak, Birgit, m. Familie, Frankentahl — Gartenstr. 30  
 Huffer, Josef, Saarlouis — Strandhotel Rixtine  
 Janert, Luise, Unna — Strandhotel Rixtine  
 Jarren, Ursula, Hamburg — Haus Waterkant  
 Jennrich, Hermann, m. Frau, Melbeck — Haus Nordland  
 Jesse, Heinz, m. Frau, Gescher — An der Schanze 13  
 Joswig, Elly, Gelsenkirchen — Pension Janssen  
 Jung, Paul, m. Frau, Hannover — Knyphausenstr. 17  
 Käber, Lotte, Neustadt — Gartenstr. 9  
 Kandler, Lisel, Herrlingen — Villa Therese  
 Kayser, Emmy, Bochum — Villa Irene  
 Kemper, Thea, m. Schwester, Recklinghausen — Haus Waterkant  
 Kesper, Magdalene, Hagen — Viktoriastr. 6  
 Kieluszek, Max, m. Frau, Dortmund — Hotel Seehof  
 Kimpen, Maria, Grefrath — Villa Ilse  
 Klein, Eduard, m. Frau, Bochum — Viktoriastr. 6  
 Klindworth, Adalbert, m. Familie, Peine — Nordhelmstr. 4  
 Klukkenik, Axel, Hannover — Richthofenstr. 3  
 Klukkert, Hans, m. Familie, Lingen — Luisenstr. 10  
 Knauf, G., Trier — Sanatorium Norderney  
 Knöbber, Dr., m. Frau, Münster — Hotel Seehof



*Bitte ein Bit!*

**Brauerei Th. Simon, Simonbräu, Bitburg/Eifel**

Vom Faß in den Gaststätten

**„Seehund“ und  
„Goode Wind“**

Kochs, Grete, Gelsenkirchen — Pension Janssen  
 Koschel, Lucie, Berlin — Marienstr. 3  
 von Kotzebue, M.-L., München — Haus Marg. am Meer  
 Kraus, Ruth, Menden — Sanatorium Norderney  
 Krause, Bruno, Holzen — Sanatorium Norderney  
 Kröger, Karl, m. Frau, Gelsenkirchen — Haus Waterkant  
 Külpmann, Diethelm, Gevelsberg — Sanatorium Norderney  
 Lanvermann, Adelheid, Borken — Sanatorium Norderney  
 Lehmenkühler, Wolfgang, Köln — Haus Ursula  
 Leipnitz, Harry, m. Frau, Kiel — Bdw.-Erh.-Heim  
 Lemmer, Manfred, m. Frau, Münster — Villa Lührs  
 Leye, Else, Bochum — Villa Irene  
 Lichte, Wolfgang, m. Frau, Wanne-Eickel — Strandhotel Rixtine  
 Lingenberg, M., Werdohl — Viktoriastr. 6  
 Lippold, Walter, m. Frau, Duisburg — Langestr. 8



**Neu auf Norderney!**

## **Hotel METROPOL**

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738

Unser Haupthaus umfaßt 120 Betten, und das Appartementshaus in der Winterstraße 50 Betten.

Alle Zimmer weisen Komfortausstattung mit Dusche, WC und Selbstwählfersprecher auf.

### **Holländisches Frühstück**

Saisonpreise: Voll- und Halbpension von 35,00 bis 45,00 DM  
 Im Appartementshaus Halbpension 30,00 DM

Wir bieten: Täglich abends einen Obstteller am Bett.  
 Alle 14 Tage ein kaltes Büfett.

**Ab 1. Oktober 1971 bis 1. Mai 1972 Wochen-Pauschalpreis für  
 Vollpension pro Woche 150,00 bis 195,00 DM;  
 Einzelzimmer-Zuschlag pro Tag 5,00 DM;  
 2. Woche 10%, 3. Woche 15% Ermäßigung (außer Ostern 1972)**

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
gegenüber dem Kurhaus



Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse  
Ein Begriff für Norderney  
Ganzjährig geöffnet

Lohe, Victor, m. Frau, Düsseldorf — Haus Nordland  
Machenheimer, Sylvia, Wiesbaden — Kiefernweg 6  
Mahlke, Oskar, m. Frau, Bamberg — Oderstr. 6  
Markert, Horst, m. Frau, Pfullingen — Wiedaschstr. 17  
Marx, Winfried, Dr., m. Frau, Embsen — Haus Nordland  
Matthesius, Kurt, m. Frau, Gifhorn — Kiefernweg 9  
Matthies, Ingeborg, Braunschweig — Strandhotel Rixtine  
Matuschat, Werner, Ahlen — Sanatorium Norderney  
Meilenbrock, Anny, Gelsenkirchen — Pension Janssen  
Melzer, Frank, m. Familie, Hamburg — Luisenstr. 10  
Menzel, Martha, Goslar — Pension Janssen  
Michalski, Dieter, Bochum — Sanatorium Norderney  
Mieulis, Peter, m. Frau, Kaufungen — An der Mühle 12  
Minz, Maria, Lindenholzhausen — Haus Marg. am Meer  
Mittenzwei, Rudolf, m. Frau, Mannheim — Europäischer Hof  
Mohnke, Horst, m. Frau, Berlin — Moltkestr. 14  
Müller, Gisela, Hamburg — Strandvilla Therese  
Müller, Willi, m. Frau, Wuppertal — Haus Anhalt  
Nagel, Herbert, m. Frau, Schalksmühle — Luisenstr. 10  
Neumann, Erna, Uelsen — Viktoriastr. 6  
Nickel, Elfriede, Lingen — Strandvilla Therese  
Niederheide, Lore, Sprockhövel — Villa Elise  
Niehoff, Else, Münster — Seilerstr. 1a  
Nowak, Liesel, Verden — Haus Inselfrieden  
Nienietz, Charlotte, Wiesbaden — Haus Waterkant  
Oetting, Paul, Tengern — Sanatorium Norderney  
Overesch, Hedwig, Emsdetten — Haus Schipper  
Pelster, Gertrud, Ibbenbüren — Am Fischerhafen 14  
Pfeifferberger, Emden — Haus Exquisit  
Popp, Andreas, m. Frau, Kaiserslautern — Oderstr. 12  
Poppe, Othilde, Wildeshausen — Jann-Berghaus-Str. 2  
Pinz, Christa, Düsseldorf — Richthofenstr. 18  
Pretschner, Ernst, m. Familie, Wuppertal — Frisiastr. 25  
Prius, Bernhard, Rheine — Sanatorium Norderney  
Quast, Jürgen, m. Familie, Hamburg — Nordsee-Haus  
Radtke, Fritz, Bad Salzuffen — Sanatorium Norderney

Neu auf Norderney:

## Klomp's internationaler Sex- + Erotica-Shop

Friedrichstraße 36 - Fernruf 792

FILMVERLEIH  
SEX - BÜCHER  
EROTIK - ARTIKEL  
SCHALLPLATTEN

Ramke, Wilhelm, Bremen — Haus Waterkant  
Rauscher, Eberhard, m. Familie, Oerlinghausen — Rheinstr. 34  
Reh, Hedwig, Hagen — Moltkestr. 5  
Reiffenschneider, Leonore, m. Familie, Amberg — Luisenstr. 22  
Renz, Stephan, m. Frau, Dortmund — Bogenstr. 6  
Reunert, Ernst, m. Frau, Iserlohn — Haus Seeschwalbe  
Riedel, Rosemarie, m. Familie, Dortmund — Rheinstr. 34  
Rieger, Ursula, m. Schwester, Lügde — Pension Janssen  
Riese, Heinrich, m. Frau, Hönrop — Hotel Seehof  
Rosenkranz, Lieselotte, Hoisbüttel — Gartenstr. 9  
Röser, Werner, m. Familie, Unna — Kirchstr. 3  
Rösner, Luzia, Minden — Bogenstr. 6  
Ruttorf, Willi, m. Frau, Dortmund — Villa Irene  
Rutina, Adenau — Gartenstr. 2  
Sander, Siegfried, m. Familie, Darmstadt — Jann-Bergh.-Str. 2  
Sattel, Theo, Schifferstadt — Sanatorium Norderney  
Schaal, Marta, Düsseldorf — Luisenstr. 10  
Schantin, Maria, Frankfurt — Ellernstr. 15  
Schaub, Waldemar, m. Frau, Kreuztal — Haus Waterkant  
van Schellenbech, Ruth, Baden-Baden — Villa Therese  
Schleenstedt, Günter, Bochum — Sanatorium Norderney  
Schlieper, Otto, m. Frau, Hagen — Bismarckstr. 12  
Schloff, Gisela, Bremen — Kreuzstr. 11  
Schmäh, Nürnberg — Hotel Iderhoff  
Schmidt, Heinz, m. Frau, Dortmund — Hotel Seehof  
Schmidt, Gerhard, m. Frau, Stuttgart — Haus Waterkant  
Schmitz van Hülst, Ursula, Lauterbach — Hotel Pique  
Schreiner, Gerhard, m. Frau, Gelsenkirchen — Rheinstr. 27  
Schröder, Helga, Köln — Marienstr. 3  
Schulz, Emmy, Darnstadt — Strandhotel Germania  
Schürmann, Ottmar, Sennestadt — Sanatorium Norderney  
Siebeneicher, Max, m. Frau, Goslar — Villa Irene  
Skirke, Günter, m. Frau, Neustadt — Villa Irene  
Sobkowiak, Walter, Suttrop — Sanatorium Norderney  
Sprenger, Luise, Tönisheide — Villa Lührs  
Stangl, M., Frechen — Tollestr. 5  
Steinbeck, Siegfried, m. Frau, Dortmund — Luisenstr. 16  
Stöhnen, H.-P., m. Familie, Duisburg — Heinrichstr. 27  
Stötre, Bärbel, Hildesheim — Seilerstr. 15  
Stöwe, Karin, Bremen — Gartenstr. 37  
Streit, Olga, Bremen — Haus Waterkant  
Strohmeier, Christa, Duisburg — Haus Anhalt  
Stutte, Hilde, Düsseldorf — Haus Nordland  
Suck, Brigitte, m. Tochter, Hagen — Villa Ilse  
Thöne, Hilde, Münster — Seilerstr. 1a  
Thorlumke, Marie-Luise, Bielefeld — Marienstr. 3  
Todeskind, Cornelia, Dortmund — Kirchstr. 3  
Urbatzka, Elisabeth, Wetzlar — Moltkestr. 5  
Vehrenberg, M., Bottrop — Haus Waterkant  
Vogel, Lucie, Belecke — Sanatorium Norderney  
Vogel, Annemarie, Krefeld — Bogenstr. 6  
Völker, Manfred, m. Familie, Osnabrück — Hotel Iderhoff  
Voß, Helmy, Hausberge — Haus Rheinland  
Voss, Bernhard, Hildesheim — Hotel Europäischer Hof  
Weber, Doris, Heuchelheim — Seilerstr. 15  
Weber, Martin, m. Tochter, Jarsen — Haus Seeschwalbe  
Wehling, Götz-Georg, m. Frau, Lauselsheim — Nordhelmstr. 35  
Weidenbach, Rudolf, m. Frau, Gevelsberg — Südhofstr. 15  
Weigand, Elisabeth, Würzburg — Kiefernweg 6  
Weiland, Hedwig, Lüdenscheid — Pension Knigge  
Wesehe, Johann, Hannover — Nordhelmstr. 62  
Wetzel, Paul, Hemer — Sanatorium Norderney  
Wiechers, Helene, Paderborn — Sanatorium Norderney  
Wichmann, Hans, Dr., m. Frau, Lüneburg — Strandvilla Lührs  
Wiese, Kurt, Dr., m. Frau, Glinde — Marienstr. 3  
Willmann, Ludwig, Dr., Uelsen — Viktoriastr. 6  
Willmann, Heinrich, Dr., m. Schwester, Uelsen — Viktoriastr. 6  
Wirreser, Gisela, Diepholz — Marienstr. 5  
Wisst, Rainer, m. Frau, Ittenbach — Haus Eberhardt  
Wittemann, m. Frau, Frankfurt — Kiefernweg 9

In dieser Saison neu auf Norderney

# Stadtschänke

Das Lokal mit der  
besonderen Atmosphäre

NORDERNEY, FRIEDRICHSTRASSE 20

# Willkommen auf den Ostfriesischen Inseln

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland.

Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.

**Doornkaat**  
Heißgeliebt und kalt getrunken



# Herzlich willkommen auf Norderney!

**Die bevorzugte Pils-Marke aus dem  
Westfalen-Land ist bereits da.**

**Linden-Pils, von der Nordsee bis  
zum Süden, in Westfalen wie im  
Rheinland, in Hamburg wie in Hessen  
- überall gleich beliebt.**

## Linden-Pils

Wolpert, Bärbel, Hildesheim — Seilerstr. 15  
Wrage, Wilhelm, Liether Moor — Gartenstr. 9  
Wüth, Erich, m. Frau, Röderberg — Marienstr. 3  
van der Zee, Robert, Amsterdam — Damenpfad 3

### Angemeldet bis zum 24. Juni 1971 vormittags

Bahr, Maria, Berlin — Maybachstr. 6  
Bley, Martha, Fünfstetten — Hotel Friese  
Bohlmann, Theda, Gildehaus — Winterstr. 25  
Böse, Elke, Wickede — Haus Elisabeth  
Böttcher, Ruth, Velbert — Haus Elisabeth  
Böttcher, Elke, Wickede — Haus Elisabeth  
Boedemeyer, Ute, Melkendorf — Benekestr. 15  
Brück, Kurt, m. Frau, Kettwig — An der Mühle 7  
Brückmann, Carl, Halver — Strandhotel Germania  
Brüggemann, m. Frau, Bassum — Villa Nordsee  
Burchardt, Horst, m. Frau, Wattenscheid — Villa Nordsee  
Büttner, Martina, m. To., Kleinwallstadt — Kurhotel Norderney  
Dortmann, Wilhelm, m. Frau, Ascheberg — Hotel Friese  
Fehsner, Therese, Duisburg — Haus Elke  
Gerdes, Fritz, m. Familie, Münster — Thomas- Morus-Heim  
Chobadi, Mauscha, m. Frau, Salzgitter — Kirchstr. 8  
Gronemeyer, Theodor, m. Frau, Dortmund — Kurhotel Norderney  
Grieff, Münster — Hotel Friese  
Heisecke, Hilde, Alfeld — Villa Christina  
Hoffmeister, Hannelore, Osterode — Hotel Rheinischer Hof  
Hollring, Aloys, m. Frau, Münster — Strandhotel Germania  
Holtz, Elsbeth, Gildehaus — Winterstr. 25  
Hösterey, Günter, Solingen — Hotel Europäischer Hof  
Janssen, Theda, Berumbur — Winterstr. 25  
Johannknecht, Ludwig, m. Frau, Hagen — Kreuzstr. 8  
Karwat, Wilhelm, m. Familie, Halle — Nordhelmstr. 5  
Koch, Hanna, Wuppertal — Südhoffstr. 5  
Koch, Wilma, Wuppertal — Südhoffstr. 5  
König, Berthold, Münster — Hotel Friese  
Krämer, Hubert, m. Familie, Rhynem — Haus Rosa Lena  
Krebeck, Rita, Südfelde — Gartenstr. 41d

Krumnöhler, Elisabeth, Münster — Südstr. 17  
Kusche, Gerhard, Würzburg — Luisenstr. 22  
Lehmenkühler, Marlies, Hilstrup — Südstr. 17  
Lis, Käthe, Dortmund — Haus Elke  
Ludwig, Army, Bielefeld — Haus Insulaner  
Maier, Agnes, Stuttgart — Haus Insulaner  
Margraf, Wilhelmine, Kassel — Hotel Europäischer Hof  
Maus, Brigitte, Wuppertal — Südhoffstr. 5  
Mayer, Peter, m. Familie, Herne — Hotel Friese  
Meyer, Wilhelm, m. Frau, Wagenfeld — Südstr. 17  
Metz, Fritz, m. Frau, Klein-Anheim — Maybachstr. 6  
Mittenzwei, Rudolf, m. Frau, Karlsruhe — An der Schanze 12  
Niermann, Bernhard, Borken — Winterstr. 25  
Paprotta, Elfriede, Osterode — Hotel Rheinischer Hof  
Pottmann, Ewald, m. Frau, Wuppertal — Südstr. 17  
Prehm, Walter, m. Frau, Altena — Nordhelmstr. 82  
Prem, Charlotte, Karlsruhe — Jann-Berghaus-Str. 36  
Quednau, Siegfried, Oldenburg — Haus Dujardin  
Richmond, Paulina, Mülheim — Hotel Rheinischer Hof  
Ritter, Ludwig, Heidelberg — Kurhotel Norderney  
Schäfer, Kurt, m. Frau, Wiesbaden — Nordsee-Haus  
Scheiblein, m. Familie, Bruchhausen — Villa Fortuna  
Schepmann, m. Familie, Köln — Osterstr. 10  
Schlarmann, Brigitte, Resetage — Gartenstr. 41d  
Schmacke, Else, Hagen — Strandhotel Germania  
Schmacke, Ilse, Hagen — Strandhotel Germania  
Schmitz-Buschmann, Josefine, Bochum — Wilhelmstr. 9  
Schwarz, Günter, m. Frau, Rheinhausen — Haus Elimar Weber  
Szekalen, Maria, m. Familie, Fulda — Haus Kriegsmann  
Seipel, Hans, m. Ang., Frankfurt — Pension Janssen  
Siepmann, Else, Echthausen — Hotel Friese  
Siewers, Werner, m. Frau, Münster — Kiefernweg 11  
Strehle, Dora, Nördlingen — Hotel Friese  
Sudendorf, Bernhard, Cloppenburg — Hotel Rheinischer Hof  
Sütfeld, Maria, Münster — Villa Christina  
Tiems, Elisabeth, Menden — Kurhotel Norderney  
Trost, Gertrud, Fulda — Haus Kriegsmann  
Voigtländer, Otto, m. Frau, Remscheid — Roonstr. 2  
Voss-Fels, Helmut, m. Frau, Lippetal — Villa Nordsee  
Weidt, Angela, Thurnau — Benekestr. 15

## 大 東 亞 家 園 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

Gegründet 1932 Berlin

CHINA-, JAPAN-, INDIENKUNST

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

## HOTEL-PENSION COORDES

Ecke Frisia- / Maybach-  
straße - Tel. (04932) 516

ist das ganze Jahr geöffnet. Zimmer mit Telefon - Zimmer-Duschen -  
Etagen-Bäder - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume - **Vorzügliche Küche**  
Zentral gelegen Fünf Minuten vom Nordstrand

Unter gleicher Leitung:

## Haus Coordes

Waldweg 14, hint. d. Dünen d. Nordbadestrandes (Neubau Frühjahr 1971)

Komfortable Ferienwohnungen für 2 - 4 Personen, außerdem mit Telefon,  
Fernsehen und einmal wöchentlich **Finnischer Sauna**.

Wohnungsendpreis für 2 Personen täglich **50,00 DM**, für jede weitere  
Person täglich **10,00 DM** mehr.

Alljährliche Betriebsruhe in beiden Häusern vom 15. 12. bis zum 1. 2.



## Mini-Golfplatz am Birkenweg

### Euro-Turnieranlage

Täglicher Spielbetrieb durchgehend von 9.00 bis 20.00 Uhr

Bei jedem Wetter bespielbar

Angemeldet bis zum 24. Juni 1971 abends

Baum, Horst, m. Familie, Telgte — Thomas-Morus-Heim  
Becker, Bernard, Cloppenburg — Luisenstr. 24  
Beelte, Ernst, m. Familie, Lipstadt — Thomas-Morus-Heim  
Beithauer, Hans, m. Frau, Emmerich — Mühlenstr. 8  
Dieker, Heinrich, m. Familie, Holzhausen — Abegg, Winterstr.  
Dirks, Bernhard, m. Familie, Havixbeck — Thomas-Morus-Heim  
Drepper, Hubert, m. Familie, Haudorf — Thomas-Morus-Heim  
Driller, Margret, Datteln — Oderstr. 7  
Dünzelmann, Franz, m. Frau, Bremen — Wiedaschstr. 3  
Feldmann, Hubert, m. Familie, Remagen — Winterstr. 24  
Finke, Linus, m. Familie, Olfen — Thomas-Morus-Heim  
Grünwald, Hugo, Frankfurt — Damenpfad 40  
Härder, Greta, m. Tochter, Berlin — Schulzenstr. 45  
Heepmann, Frank, Herford — Oderstr. 7  
Höxtermann, Anne, Salzkotten — Luciusstr. 2  
Hokapfel, Margret, m. Sohn, Groß Umstadt — Heinrichstr. 10  
Klapheck, Walter, Dorstein — Luisenstr. 24  
Klein, Udo, m. Frau, Herbede — Nordhelmstr. 64  
Laschetzki, Ursula, Castrop-Rauxel — Kaiserhof  
Lemke, Erika, m. Sohn, Kempen — Thomas-Morus-Heim  
Lindenbaum, H., m. Familie, Lüdinghausen — Thomas-M.-Hm.  
Linnemann, Liesel, Wattenscheid — Luisenstr. 24  
Lüdeking, Horst, Bustedt — Damenpfad 40  
Middelhoff, Leo, m. Familie, Kirchhellen — Schulzenstr. 45  
Müller, Marta, Herten — Maybachstr. 14  
Pantleon, Regina, m. Familie, Krefeld — Haus Sonneneck  
Pantleon, Werner, Krefeld — Haus Sonneneck  
Paziener, Petra, m. Sohn, Münster — Wiedaschstr. 3  
Plachetka, W., m. Familie, Marl — Thomas-Morus-Heim  
Poguntke, Horst, m. Familie, Münster — Thomas-Morus-Heim  
Rabaums, Maria, Wuppertal — Luisenstr. 24  
Reuber, Klaus, Ahaus — Bogenstr. 10  
Ringelsiepe, Hermann, Frankfurt — Wiedaschstr. 3  
Sandkamp, K., m. Familie, Münster — Thomas-Morus-Heim  
Schikora, m. Familie, Münster — Thomas-Morus-Heim  
Schmidts, Günter, m. Frau, Marburg — Haus Sonneneck  
Schmitte, Doris, Oberkirchen — Strandstr. 8  
Schneider, Reinhold, m. Familie, Hagen — Heinrichstr. 10  
Scholz, Horst, m. Familie, Marienfeld — Thomas-Morus-Heim  
Schulte, Günther, m. Familie, Wichtenbeck — Luisenstr. 10  
Schulz, Doris, Datteln — Oderstr. 7  
Schütte, Heribert, m. Frau, Letmathe — Luisenstr. 10  
Sieburg, Dr., m. Familie, Osnabrück — Maybachstr. 35  
Stange, L., m. Frau, Berlin — Villa Therese  
Steinkümper, Elisabeth, Verne — Luciusstr. 2  
Stern, Gisela, Hamburg — Hotel Kronenburg  
Terbuyken, F., m. Familie, Borken — Thomas-Morus-Heim  
Terwey, Walter, m. Familie, Münster — Thomas-Morus-Heim  
Tritz, Josef, m. Frau, Hennef — Maybachstr. 14  
Vienhues, Hermann, m. Familie, Ahlen — Thomas-Morus-Heim  
Walters, Fr., m. Familie, Münster — Thomas-Morus-Heim  
Walther, Erik, m. Frau, Schweinfurt — Strandhotel Germania  
Weiner, J., m. Frau, Frankfurt — Oderstr. 7  
Wendler, Herbert, Attenberge — Kurhotel Kaiserhof  
Wenking, Franz, m. Familie, Münster — Thomas-Morus-Heim  
Westerholt, Fr.-J., m. Familie, Osnabrück — Hotel Kronenburg  
Wiltbier, Waltraud, Berlin — Villa Therese  
Woitzel, Paul, Solingen — Hotel Europäischer Hof  
Zylka, Gabriele, Datteln — Oderstr. 7

## „STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF“

Direktion: H. R. Warnken  
Kaiserstraße 12 - Telefon (04932) 743, 744 und 745



Die Oase der Ruhe, direkt am Meer gelegen

### Großes Seeterrassenrestaurant

Eine exquisite Küche verwöhnt anspruchsvolle Gäste

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See  
Appartements, Bad, Dusche und WC - Zentralbeheizte Gästezimmer  
Lift - Selbstwähltelefon in jedem Zimmer

Stilvoll eingerichtete Hotelhalle, große Seeterrasse  
Geeignet für Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen

Angemeldet bis zum 25. Juni 1971

Adolph, Manfred, m. Familie, Salzgitter — Haus Atlantis  
Bartoldis, Clemens, m. Familie, Jülich — Haus Meeresstrand  
Berninghausen, Bremen — Haus am Meer  
Beuner, Rolf, m. Familie, Pelkum — Haus Elmar  
Benzinger, Willy, m. Frau, Reutlingen — Haus Insulaner  
Bleske, Bernhard, Köln — Kurhotel Norderney  
Böbbs, Marlies, Lünen — Haus Westend  
Busse, Erich, Lage — Haus Westend  
Chrobok, Erich, m. Frau, Neuwied — Nordhelmstr. 26  
Decker, Kurt, Wesel — Haus am Meer  
Dreher, Werner, m. Familie, Kamen — Haus Hubertus  
Dreger, Reinhard, m. Frau, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
Dübbers, Doris, m. Sohn, Neu-Listernohl — Haus Hubertus  
Engelmann, Fritz, Pelkum — Haus Elmar  
Fasel, Reinhold, m. Frau, Darmstadt — Marienstr. 10  
Fink, Gabriele, Haan — Kiefernweg 6  
Fischer, Elisabeth, Mülheim — Haus Atlantis  
Fischer, Michael, Dr., Inguert — Haus am Meer  
Fischer, Werner, m. Familie, Marburg — Haus Insulaner  
Fobbe, Friedrich, Wetter — Mühlenstr. 7  
Formel, Georg, Herford — Haus Westend  
Franka, Sibylle, m. Tochter, Dallas — Haus Westend  
Freygang, P. m. Ang., Bad Neuenahr — Oderstr. 2  
Friefs, Josefine, Nettersheim — Haus Hubertus  
Grau, Bruno, m. Tochter, Berlin — Haus Westend

## HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 - Postfach 406 - Telefon (04932) 2435

Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und Badestrandes (Nordstrand) - Fließendes Wasser warm und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
Etagendusche - Gute Küche

Große moderne Glasveranda - Aufenthaltsraum

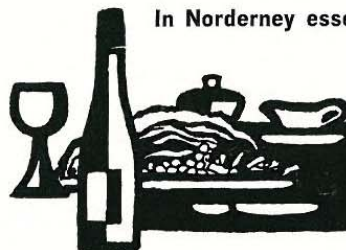
Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Inh. Eberhardt Malz

Vollpensions-Endpreise:

Sommersaison von 28,— bis 32,— DM  
übrige Jahreszeit von 24,— bis 28,— DM



In Norderney essen und trinken Sie gut und nicht teuer

in der

## Nordseestube

bei K.-A. HEUER  
Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad  
Telefon 2979

# CAFÉ DRÖST

Inh.: G. Ebbighausen

Benekestraße 1 Ecke Winterstraße Telefon 2170



Nach Umbau  
1969/70  
völlig  
neugestaltet

**Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen**

**Der beliebte Treffpunkt  
zur Kaffeestunde und abendlicher Unterhaltung**

... im gleichen Hause das gemütliche Restaurant

## „Dudelfack“

— Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln —

Im Spezialausschank

Biere der **DORTMUNDER UNION BRAUEREI**

Gerken, Inge, m. Mann, Hamburg — Nordhelmstr. 89  
Giese, Hans-Georg, m. Tochter, Duisburg — Birkenweg 23  
Goldstein, W., m. Frau, Bielefeld — Haus Westend  
Graul, Peter, m. Frau, Roxel — Nordsee-Haus  
Freifrau von Gregory, Johanna, Oldenburg — Haus Westend  
Greinert, Gisa, Hagen — Haus am Meer  
Grossekathöfer, Fritz, Stornwedde — Haus am Meer  
Hein, Marie, Essen — Haus Südblick  
Habeck, E., Minden — Haus Leichte Brise  
Heintzer, Anna, Karlshafen — Haus Westend  
Hermanns, Irene, m. Eltern, Breinig — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Hille, Berthild, Wuppertal — Hotel-Pension Coordes  
Holly, Margret, Koblenz — Frisiastr. 9  
Hoppe, Heinz, m. Frau, Kamen — Moltkestr. 12  
Ishorst, Karin, Essen — Marienstr. 7  
Jakobsmeier, Helmut, m. Familie, Bottrop — Kaiserstr. 11  
Jonas, Hubertus, m. Frau, Dattenberg — Haus Westend  
Jung, Willi, m. Frau, Seck — Luisenstr. 11  
Kerth, Wilhelm, m. Frau, München — Knyphausenstr. 1  
Knepper, Gerda, Mühlheim — Nordsee-Haus  
Knop, Albert, m. Frau, Hüttental — Halemstr. 8  
Kolling, G., Dr., m. Frau, Essen — Haus am Meer  
Köppen, Anna, Halle — Halemstr. 8  
Köster, Albert, Duisburg — Hotel Helmut  
Krämer, A., m. Familie, Dortmund — Roonstr. 6  
Kremser, Heide, m. Sohn, Münster — Wiedaschstr. 3  
Kreuz, Georg, Cramme — Herrenpfad 16  
Kroll, Harry, m. Frau, Tornesch — Südhoffstr. 2  
Kuhlmann, H., m. Familie, Münster — Frisiastr. 9  
Lampart, Marlies, Herford — Luisenstr. 11

## Lotto – Toto Annahmeschluß: Donnerstags

Friedrichstraße 17  
Nähe Denkmal

Winterstraße 14  
Ecke J.-Berghaus-Straße

## Strandkonditorei Cornelius

am Nordbadestrand direkt am Meer

Die große Seeterrasse  
mit herrlichem Fernblick auf das weite Meer

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

**Mittagstisch täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr**

Im Ausschank



Telefon 674

Lanta, Josef, m. Familie, Detmold — Wiedaschstr. 3  
Leffers, Eduard, Wilhelmshaven — Kurhotel Norderney  
Letulé, Doris, Baden-Baden — Moltkestr. 5  
Mauritius, Walter, Bünde — Haus am Meer  
Matthei, Marguerite, Winterthur — Haus am Meer  
May, Heinrich, Drensteinfurt — Südhoffstr. 14  
Meier, Klaus Jürgen, Bremen — Kreuzstr. 8  
Meiners, Egon, Hagen — Hotel Helmut  
Meiser, Marlene, m. Sohn, Oberhausen — Kaiserstr. 11  
Meiser, Marlene, Oberhausen — Hotel am Weststrand  
Merfert, Johann, Wachenhausen — Nordhelmstr. 26  
Metz, Gerhard, Düsseldorf — Bismarckstr. 14  
Moeller, Siegfried, m. Frau, Eschweiler — An der Schanze 10  
Möller, Hertha, m. Tochter, Bremen — Am Januskopf 3  
Mülbe, Ulrike, Duisburg — Nordhelmstr. 26  
Müller, Gisela, Kaufungen — Birkenweg 23  
Ninck, Hans, Winterthur — Haus am Meer  
Noelke, Ferdinand, m. Frau, Olfen — Haus Westend  
Opertzka, Winfried, Hagen — Luisenstr. 21  
Paetsch, Lorenz, m. Familie, Berlin — Haus Westend  
Papenkort, Josef, Essen — Seilerstr. 4  
Pattberg, Waltraud, m. Tochter, Krefeld — Haus am Meer  
Pawlowski, Rudolf, m. Frau, Lehrte — Haus Lehmann  
Petri, Waltraud, m. Familie, Mölln — Nordhelmstr. 9  
Petri, Ernst, Mölln — Nordhelmstr. 9  
Pruhs, Margot, m. Familie, Rulle — Südhoffstr. 4  
Prüssner, Heinz, m. Frau, Herford — Haus Westend  
Rehaag, Ursula, Hannover — Haus Meinders  
Recknagel, Kurt, m. Familie, Solingen — Haus Atlantis  
Rensing, Maria, Borken — Haus Atlantis  
Retzmann, Dankwart, Bad Lippspringe — Oderstr. 10  
Richter, Kurt, m. Frau, Wuppertal — Strandhotel Germania  
Riedel, Marie-Luise, Ratingen — Haus Südblick  
Rommel, Helmut, m. Frau, Witten — Haus Leichte Brise  
Roll, Lorenz, Dr., m. Frau, Duderweiler — Haus Westend  
Saal, Sabine, Hüttental — Haus Westend  
Schacht, Peter, Frankfurt — Nordhelmstr. 26  
Schäfer, Theo, m. Frau, Haus Elmar  
Scheike, Hugo, m. Frau, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
Schleusner, Erwin, Rosenheim — Herrenpfad 16  
Schmidt, Otto, Eldagsen — Bülow-Allee 4  
Schneider, Gertrud, Frankfurt — Nordhelmstr. 26  
Schröder, Franziska, Osnabrück — Herrenpfad 16  
Schröder, Theo, Wesel — Damenpfad 3  
Schulte, Walter, Wuppertal — Haus Südblick  
Schultenkujus, K., m. Frau, Münster — Hotel am Damenpfad  
Schulze-Icking, A., m. Familie, Stadtlohn — Haus Atlantis  
Schwamp, Herbert, Hamburg — Haus Südblick  
Sellmann, Michael, Marl — Hotel-Pension Coordes  
Skolarski, Franz, m. Familie, Oberhausen — Nordhelmstr. 9  
Steinhoff, Hanna, Karlshafen — Haus Westend  
Steinkühler, Ursula, Laer — Jann-Berghaus-Str. 33  
Stenuf, Karl, Dortmund — Mühlenstr. 5  
Stuhls, Hanna, Bremen — Haus am Meer  
Terhorst, W., m. Frau, Bremen — Elbestr. 2  
Teufer, Winfried, m. Familie, Essen — Nordhelmstr. 9  
Thies, Elisabeth, Gronau — Jann-Berghaus-Str. 33

**Angemeldet bis zum 26. und 27. Juni 1971**

Abbing, Willy, Emmerich — Hotel Metropol  
Arnold, Hans, m. Frau, Duisburg — Lippestr. 18  
Baader, Maria, Hilstrup — Haus Antje  
Bauwe, Otto, m. Familie, Hannover — Nordsee-Haus  
Batmann, Anni, Dortmund — Am Weststrand 5

## Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
**Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493**



Ganzjährig geöffnet  
 Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
 Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
 Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
 Kath. Kirche  
 „Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten tägl. von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

Berner, Monika, Frotheim — Mühlenstr. 5  
 Beutler, Hans-W., m. Frau, Hannover — Moltkestr. 6  
 Borghausen, Karl, Düsseldorf — Wilhelmstr. 10  
 Buehren, Herta, Dortmund — Am Weststrand 5  
 Dietrich, Gertrud, m. Kind, Würzburg — Am Fischerhafen 13  
 Drees, Klaus, m. Frau, Schwelm — Hotel Metropol  
 Erlemann, Carmen, m. Tochter, Oldenburg — Strandh. Germania  
 Fiedeldei, Klaus, m. Frau, Hütte — Luisenstr. 1  
 Fielers, Elfriede Rulle — Schulzenstr. 7  
 Finkennauer, Käthe, m. Enk., Weiden — Luisenstr. 1  
 Flach, Georg, m. Frau, Kassel — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Gassmüller, Irmgard, Schloß Neuhaus — Elbestr. 2a  
 Gauties, Claus, m. Frau, Groß-Denkbe — Knyphausenstr. 6  
 Geuder, Eduard, Kitzingen — Nordsee-Haus  
 Grotkamp, Claire, Gelsenkirchen — Hotel Rheinischer Hof  
 Grün, Hermann, Ennepetal — Hotel Europäischer Hof  
 Hampel, Erika, m. Tochter, Bielefeld — Nordsee-Haus  
 Hankiewicz, Peter, m. Familie, Bremen — Haus Wessels  
 Hannen, Karl-Heinz, m. Frau, Büttgen — Strandhotel Germania  
 Haring, Katharina, Opladen — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Hartmann, Grete, Popens — Kreuzstr. 8  
 Harzheim, Emma, Köln — Hotel Metropol  
 Heissenbüttel, Hinrich, m. Familie, Bremen — Feldhausenstr. 6  
 Hoffmann, Dorothea, Gelsenkirchen — Hotel Rheinischer Hof  
 Hohoff, Werner, Essen — Wilhelmstr. 10  
 Hurck, Maria, Warendorf — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Jakob, Erich, Hagen — Hotel Europäischer Hof  
 Jamin, Walter, m. Frau, Hagen — Hotel am Damenpfad  
 Kaerner, Heinrich, Dr., m. Frau, Bonn — Benekestr. 11  
 Kammer, Erwin, Meppen — Kirchstr. 8  
 Karnowski, Heribert, m. Familie, Letmathe — Südhoffstr. 3  
 Kaspers, Erika, m. Kind, Neuß — Hotel Metropol  
 Klaassen, Dietrich, m. Frau, Emden — Elbestr. 7  
 Klotzsch, Hugo, Emmerich — Hotel Metropol  
 Koch, Otto, m. Frau, Mensfelden — Schulzenstr. 42  
 Köpke, Brigitte, Nettelstedt — Mühlenstr. 5  
 Köster, Ursula, m. Familie, Recklinghausen — Benekestr. 11  
 Kramer, Agnes, m. Enkel, Neuenkirchen — Haus Antje  
 Krause, Irmgard, Recklinghausen — Haus Kuhlmann  
 Krezmin, Karl, Neukirchen — Hotel Rheinischer Hof  
 Kuhn, Gerhard, Wesel — Hotel Metropol  
 Kunz, Heimann, Emmerich — Bruns Hotel  
 Lauricks, Heinrich, Dinslaken — Haus Hartwig  
 Lesser, Karl, Menden — Hotel Europäischer Hof  
 Malinowski, Lotte, Essen — Luisenstr. 5  
 Meenen, Paul, Emmerich — Bruns Hotel  
 Meier, Annemarie, m. Sohn, Dillenburg — Kiefernweg 8  
 Meintrup, Kerspaat, m. Familie, Rheinberg — Haus Kuhlmann  
 Melcher, Wilhelm, Lintorf — Wilhelmstr. 10  
 Meyer-Bischoff, Ruth-Hilde, Bremen — Hotel Metropol  
 Müller, Elisabeth, Dortmund — Luisenstr. 1  
 Müller, Ruth-Eva, m. Enkel, Bremen — Haus Wessels  
 Murken, Berta, Bremen — Luisenstr. 3  
 Nitschke, Elfrieda, Frankfurt — An der Schanze 15  
 Orłowski, Martha, m. Ang., Bochum — Haus Antje  
 Pirwitz, Hans, m. Frau, Düsseldorf — Haus Wessels

Pohl, Eberhardt, Emmerich — Hotel Emmerich  
 Quabeck, Emmi, Gevelsberg — Haus Wessels  
 Rehbein, m. Begleiter, Müschede — Hotel Rheinischer Hof  
 Reinberg, Gertrud, Dortmund — Luisenstr. 1  
 Ritter, Mathilde, m. Enkel, Haus Kuhlmann  
 Rogalsky, Grete, Victorbur — Kreuzstr. 8  
 Rümpler, Carl-R., m. Familie, Langen — Nordsee-Haus  
 Sack, Ilse, Rietze — Hotel-Pension Coordes  
 Sartorius, Erwin, m. Familie, Karlsruhe — Rheinstr. 21  
 Schaffert, Hartmut, m. Frau, Glehn — Im Gewerbegebiet 4  
 Schanke, Erich, m. Frau, Dortmund — Nordheimstr. 83  
 Schilghacke, Werta-Burgdorf — Hotel Europäischer Hof  
 Schmidt, Helga, Bremen — Benekestr. 11  
 Stoelze, Maja, Eichstätt — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schmidt, Kurt, Emmerich — Hotel Metropol  
 Schnabel, Walter, m. Familie, Emmerich — Hotel Metropol  
 Schnabel, Walter, m. Familie, Gross-Gerau — Weserstr. 12  
 Schönfeld, H.-Dieter, Hilchenbach — Hotel Rheinischer Hof  
 Scholz, Horst, m. Frau, Werth — Am Fischerhafen 13  
 Schröder-Hilgendorff, W., Dr., m. Frau, Frankfurt — Elbestr. 2a  
 Schulte, Liselotte, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Schulte, Anton, m. Familie, Osnabrück — Am Fischerhafen 13  
 Schulz, Irma, Frankfurt — An der Schanze 15  
 Siebe, Helmut, m. Familie, Barkhausen — Südhoffstr. 11  
 Sokollis, Fredy, m. Familie, Recklinghausen — Schulzenstr. 7  
 Sommer, Martha, Bösperde — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Spreer, Hans, Mannheim — Moltkestr. 6  
 Stechenmesser, Uwe, m. Familie, Gladbeck — Haus Ursula  
 Stegers, Heinrich, m. Frau, Düsseldorf — Gartenstr. 9  
 Streckler, Wolfgang, m. Frau, Hamburg — Luisenstr. 9  
 Stinemyer, Bernhard, Beckum — Kreuzstr. 8  
 Stockmann, Wolfgang, Frankfurt — Südstr. 30  
 Stukmeier, Erich, Werste — Hotel am Damenpfad  
 Tettinger, Jupp, Rodenkirchen — Hotel am Damenpfad  
 Trommsdorff, Irmgard, m. Frau, Hildesheim — J.-Bergh.-Str. 85  
 Vogel, Josef, Beckum — Kreuzstr. 8  
 Vogt, Charlotte, Bremen — Luisenstr. 3  
 Voss, Friedrich, Bad Vilbel — Hotel am Damenpfad  
 Vrind, H.-J., m. Frau, Emmerich — Hotel Metropol  
 Wendland, Gerhard, München — Hotel am Damenpfad  
 Wilps, Ingrid, Düsseldorf — Wilhelmstr. 10  
 Winkelkötter, Hugo, m. Frau, Duisburg — Knyphausenstr. 6  
 Winter, Ernst, m. Frau, Worms — Hotel Europäischer Hof  
 Winzer, Helmut, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
 Zöpf, Siegfried, m. Frau, Weilheim — Bdw.-Erh.-Heim

Angemeldet bis zum 28. Juni 1971 mittags

Abemann, Karl, Wehningen — Hotel Friese  
 Altwiescher, Bruno, Beckum — Hotel Friese  
 Alweswerta, Wilhelm, m. Frau, Heepen — Am Januskopf 6  
 Anhalt, Hans-H., m. Frau, Einbeck — Villa Erika  
 Assmann, Lydia, Lippstadt — Kampstr. 11  
 Bankert, Eckehard, m. Familie, Gütersloh — Am Wasserturm 13  
 Bauer, Anna, Aschaffenburg — Ellernstr. 10

**JEVER PILSENER** Qualität genießen!  
 Friesische Braukunst

# Restaurant „ZUR KOGGE“

Luisenstraße 17 Alfred Jänsch Fernruf 2418

**DAS RESTAURANT FÜR SIE**  
Gepflegte Getränke - Solide Preise

Altbier vom Faß

## Krombacher Pils

mit Felsquellwasser gebraut

Bauer, Georg, Bubenreuth — Haus Waterkant  
Beche, Ilse, m. Sohn, Köln — Schulzenstr. 12a  
Becher, Günter, m. Sohn, Essen — Haus Frisia  
Behnke, Gerhild, m. Mann, Berlin — Nordhelmstr. 28  
Bergeler, Michael, Soest — Heinrichstr. 8  
Bethke, Waltraut, Mülheim — Birkenweg 22  
Böhne, Thekla, Ochtrup — An der Schanze 13  
Bondroit, Roland, m. Frau, Werl — Langestr. 26  
Borchmann, Hans-H., Berlin — Haus Waterkant  
Brandes, Walter m. Frau, Hannover — Herrenpfad 19  
Braun, Irmgard, Hüttental — Villa Therese  
Bresser, Hildegard, Essen — Haus Sylvia  
Bröker, Christel, m. Familie, Wattenscheid — Haus Marg. am M.  
Brüggemann, Mechthild, m. Schw., Coesfeld — Gartenstr. 41b  
Brunsmann, Kurt, m. Frau, Osnabrück — Kiefernweg 3  
Chaban, Ulrich, m. Frau, Essen — Halemstr. 2  
Cronemeyer, Rudolf, m. Geschwister, Dortmund — Luisenstr. 18  
von Daacke, Manfred, m. Familie, Horrem — Frisiastr. 17  
Dahlke, Conrad, Neuwied — Haus Ursula  
Dietrich, Hans, m. Frau, Esslingen — Herrenpfad 10  
Dillinger, Georg, m. Frau, Tellbach — Adolfsreihe 5  
Dürenkamp, Heinz, m. Familie, Essen — Luisenstr. 33  
Ehm, Evi, Firrel — Schulzenstr. 12a  
Ehrmann, Kuno, Dr., m. Frau, Essen — Pension Hahn  
Eichwald, Irmgard, Essen — Haus Delang  
Ellger, Werner, m. Frau, Kr.-Kredenbach — Heinrichstr. 11  
Erdt, Kurt, m. Frau, Dortmund — Waldweg 5  
Erpelding, Ferdy, m. Frau, Pulheim — An der Mühle 8  
Fahsbeck, Clementine, Düsseldorf — Haus Kubi  
Fietze, Susanne, Dortmund — Strandhotel Germania  
Förrissen, Ulrike, Menden — Kaiserstr. 2  
Förster, Heinz, m. Frau, Hemsbach — Schmiedestr. 12  
Frank, Hannelore, Bardowick — Haus Elimar Weber  
Frede, Jürgen, Barksen — Knyphausenstr. 24  
Friedrich, Helene, Frankfurt — Haus Elimar Weber  
Froböse, Hermann, m. Frau, Osterode — Hafenstr. 15  
Frönd, Gertrud, m. Kind, Ostbevern — Kiefernweg 3  
Funke, H. J., m. Familie, Freren — Birkenweg, Hoppe  
Funken, Mathias, Bochum — Herrenpfad 19  
Gerhardt, Rudolf, m. Frau, Düsseldorf — Haus Waterkant  
Giesen, Agnes, Viersen — An der Schanze 12  
Göbel, Friedhelm, m. Familie, Wuppertal — Knyphausenstr. 17  
Grödl, Amalia, Frankfurt — Südstr. 9  
Grüning, Waldemar, Goslar — Wilhelm-Augusta-Heim

Ihr Ausflugsziel „Um Ost“

Hedwig und Erich Fritz  
Telefon 3387



Das Restaurant ostfriesischer Gastlichkeit und gemütlicher Atmosphäre am Kamin zu jeder Jahreszeit  
**Gepflegte Speisen und Getränke**  
Kuchen und Gebäck aus eigener Herstellung

**JEVER PILSENER**

Hagemann, Heinrich, m. Familie, Freren — Im Gewerbelände 2  
Hanebutt, Else, Hannover — Villa Erika  
Hansen, Peter, m. Familie, Henstedt — Marienstr. 3  
Hansmeier, Fritz, m. Tochter, Lohe — Haus Frisia  
Hartwig, Hans, Hildesheim — Pension Hahn  
Hartz, Kläre, München — Haus Kubi  
Heik, J., m. Frau, Reinheim — Damenpfad 29  
Heinz, Jürgen, m. Familie, Westerborg — Haus Rode  
Hens, Max, m. Frau, Wegberg — Luisenhof  
Herberg, Max, m. Familie, Soest — Haus Cornelius  
Hernekamp, Renate, Bochum — Haus Waterkant  
Hetzel, Eckhardt, m. Frau, Berlin — Haus Kubi  
Hildebrandt, Johanna, Kiel — Damenpfad 20  
Hillebrand, Maria, Lendringsen — Haus Wessels  
Hinzen, Hans, m. Familie, Warendorf — Luisenstr. 6  
Hoffmann, Eva, Stuttgart — Südhofstr. 23  
Hohmann, August, m. Frau, Hannover — Mühlenstr. 5  
Hoppe, Gerhard, Reista — Haus Antje  
Heidenreich-Obenhaus, Rolf, Bielefeld — Luisenstr. 33  
Hukschlag, Anna, Datteln — Luisenstr. 19  
Hüttenbrauck, Karl, Frdbg.-Frömmern — Kaiserstr. 2  
Junk, Hugo, m. Frau, Sinn — Am Schirrhof 9  
Keitel, Peter, Dr., Dortmund — Friedrichstr. 34  
Kelling, Theo, Koblenz — Bdw.-Erh.-Heim  
Kempkes, Charlotte, Wanne-Eickel — Herrenpfad 19  
Kessler, Charlotte, Saarbrücken — Villa Erika  
Kipper, Benno, m. Frau, Mainz — Gartenstr. 9  
Krebs, Edith, m. Tochter, Köln — Haus Sylvia  
Kremer, Margot, m. Familie, Mausbach — Haus Seeschwalbe  
Kluge, Gisela, Herdecke — Haus Seeschwalbe  
Krummer, Lothar, m. Familie, Düsseldorf — Feldhausenstr. 7  
Kohl, Irmgard, Bielefeld — Bruns Hotel  
Kortendieck, Brigitte, Nienberge — Luisenstr. 33  
Krause, Alfred, m. Familie, Windeck — Südstr. 14  
Krüger, Victoria, Mülheim — Birkenweg 22  
Kümpers, Wilhelm, m. Frau, Rheine — Strandhotel Germania  
Lautenberg, Helmut, Bochum — Hotel Friese  
Lembke, Rudolf, m. Familie, Frankfurt — Bruns Hotel  
Lenonhardt, Werner, m. Familie, Essen — Birkenweg 17  
Lichtenberg, Wolfgang, m. Frau, Herbede — Luisenstr. 18  
Lipp, Kuno, m. Familie, München — Haus Kubi  
Liesenkötter, Wilhelm, m. Familie, Emsdetten — Am Denkmal 1  
Ludat, Annelies, Dr., Münster — Haus Kubi  
Lüdecke, Helene, Berlin — An der Schanze 13  
Lüttich, Bernhard, Koblenz — Bdw.-Erh.-Heim  
Leu, Jutta, Schöningen — Schulzenstr. 12a  
Möller, Günther, m. Frau, Frankfurt — Nordhelmstr. 59a  
Mauell, Elise, Köln — Haus Delang  
Mühlhaus, Erika, Wuppertal — Bruns Hotel  
Mehring, Heinz-Jürgen, Beckum — Hotel Friese  
Maihof, Erwin, Beckum — Hotel Friese  
Meyer, Leni, Bremen — Marienstr. 2  
Mühlenhoff, Josef, Gelsenkirchen — Kirchstr. 10  
Müller, Gertrud, Rheine — Damenpfad 4  
Neumann, Artur, Beckum — Haus Waterkant  
Nier, Ursula, Bochum — Heinrichstr. 11  
Nobbe, Hans, m. Frau, Rüdeseim — Haus Cäcilie  
Nolte, Walter, m. Frau, Mülheim — Haus Waterkant  
Nussbaum, Josef, m. Frau, Rheinbach — Moltkestr. 6  
Obenhaus, Hans, m. Frau, Bielefeld — Luisenstr. 33  
Obst, Lieselotte, Leverkusen — Bruns Hotel  
Osenberg, Siegfried, Herne — Strandhotel Germania  
Otto, Rudolf, Beckum — Haus Waterkant  
Otto, Erich, Hildesheim — Luisenstr. 19  
Paetz, Gerd, Beckum — Hotel Friese  
Pagenkopf, Magdalena, Hagen — Haus Seeschwalbe  
Paul, Hans, m. Frau, Herne — Luisenstr. 33  
Pleleit, Renate, Belecke — Kampstr. 11  
Possekel, Marianne, Essen — Gartenstr. 9  
Pütter, Reinhard, m. Frau, Stockum — Luisenstr. 18  
Raddant, Albert, Bad Salzufen — Kurhotel Norderney  
Radermacher, Toni, m. Frau, Trier — Knyphausenstr. 17  
Rempp, Simon, m. Frau, Tübingen — Haus Kubi  
Rieks, Dorothea, m. Familie, Nieheim — Nordhelmstr. 6  
Rosenbaum, Käte, Berlin — Gartenstr. 9  
Röttger, Johanna, Arnsberg — Haus Wessels  
Römer, Bernd, m. Familie, Wuppertal — Karlstr. 6  
Rompano, Marie-Therese, Bonn — Strandhotel Germania  
Rettig, Käthen, Ludwigshafen — Kiefernweg 3  
Salden, Hedwig, Rhens — Schulzenstr. 9  
Schaefer, Friedrich, Dr., m. Frau, Rheine — Damenpfad 4  
Schapals, m. Familie, Lünen — Gartenstr. 33  
Schmidt, Margot, Essen — Haus Sylvia  
Schnell, Marianne, Stuttgart — Südhofstr. 23  
Schröder, Otto, m. Frau, Hildesheim — Haus Seeschwalbe  
Schötz, Ilse, Berlin — Halemstr. 2  
Schnieders, Ingrid, Dortmund — Luisenstr. 18  
Schmitz, Werner, m. Frau, Rodenkirchen — Schulzenstr. 12a  
Schmidt, Margarete, m. Enk., Frankfurt — Luisenstr. 33

## Seebäderschnelldienst Reederei von der Ohe

### Mit MS „LA PALOMA“

von **Norderney** nach **Baltrum**, dem Dornröschen der Nordsee,  
und nach **Langeoog** - **Ausflugsfahrten** ab Hafen

Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im



### HAUS DER KOCHKUNST

Inh. B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - Diätküche**  
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



Schöning, Friedel, Gelsenkirchen — Kirchstr. 7  
 Schönmann, Finni, Aschaffenburg — Ellernstr. 10  
 Schötz, Ilse, Berlin — Halemstr. 2  
 Schröder, Otto, m. Frau, Hildesheim — Haus Seeschwalbe  
 Schulisch, Hedwig, Berlin — An der Schanze 13  
 Schultz, Lotte, Düsseldorf — Luisenstr. 33  
 Schulze, Helmut, m. Frau, Beckum — Haus Sylvia  
 Schusser, Margareta, Herborn — Südstr. 9  
 Schwarz, Leo, m. Frau, Hanau — Südhoffstr. 23  
 Schneider, Renate, m. Sohn, Bünde — Haus Marg. am Meer  
 Schoffen, Willy, Korschenbroich — Haus Delang  
 Schwede, Johannes, m. Familie, Gadderbaum — Luciusstr. 2  
 Schwidder, Peter, m. Sohn, Bad Godesberg — Knyphausenstr. 24  
 Schwohn, Karl-Heinz, m. Frau, Delmenhorst — Hochhaus B  
 Sengbusch, Elsa, Rhens — Schulzenstr. 9  
 Siegen, Lisebeth, Sinsee — Haus Marg. am Meer  
 Spörkmann, Hilde, m. Sohn, Saarbrücken — Birkenweg 22  
 Stasck, Frieda, m. Sohn, Köln — Strandhotel Germania  
 Stichtmann, Wilhelm, m. Frau, Wuppertal — Villa Erika  
 Stöcker, Toni, m. Frau, Rheydt — Benekstr. 50  
 Strittmattre, Roman, m. Frau, Ziegelhausen — Haus Kubi  
 Tacke, Jürgen, m. Frau, Dortmund — Strandhotel Germania  
 Täglich, Lothar, m. Frau, Bad Godesberg — Moltkestr. 10  
 Tewes, Elisabeth, Recklinghausen — Kiefernweg 7  
 Thalmann, Gregor, m. Frau, Ibbenbüren — Haus Elimar Weber  
 Thomas, Bärbel, Vienenburg — Schulzenstr. 12a  
 Thomas, Hedi, Passau — Luisenstr. 18  
 Treier, Ruth, Kaarst — Moltkestr. 9  
 Triloff, Wolfgang, Dr., Kreuztal — Haus Seeschwalbe  
 von Trotha, Martha, Bad Godesberg — Kaiserstr. 4  
 Twieg, Hans, Iserlohn — Luisenstr. 18  
 Uhlhorn, Walter, Bremen — Villa Erika  
 Walszok, Waltraut, Kiel — Damenpfad 20  
 Weber, Gerhard, Wob — Friedrichstr. 34  
 Werner, Else, Oberhausen — Haus Ursula  
 Werners, Gustav, m. Frau, Düsseldorf — Am Januskopf 6  
 Westphal, Irma, m. Familie, Emden — Kaiserstr. 9  
 Wiese, Frieda, Goslar — Marienstr. 17  
 Wilker, Felix, m. Frau, Gretesch — Luisenstr. 33  
 Wirfs, Konrad, Düsseldorf — Kaiserstr. 9  
 Wischermann, Herbert, m. Frau, Oberhausen — Kaiserstr. 9  
 Wolf, Hans, m. Frau, Wuppertal — Damenpfad 19  
 Zock, Walter, m. Frau, Castrop-Rauxel — Frisiastr. 24

#### Angemeldet bis zum 28. Juni 1971 abends

Andress, Hans, Essen — Haus am Meer  
 Arns, Käthe, Recklinghausen — Kaiserstr. 24  
 Auch, Detlef, Berlin — Gartenstr. 2  
 Bäumer, Helga, Witten — Winterstr. 22  
 Benardo, Helene, m. Sohn, Wuppertal — Nordhelmstr. 48  
 Berger, Friedel, Bad Sachsa — Kreuzstr. 5  
 Beuckmann, Dieter, m. Frau, Oberhausen — Nordhelmstr. 8  
 Börner, Wolfgang, Berlin — Hotel Helmut  
 Breuer, Hilde, Oberhausen — Nordhelmstr. 8  
 Bohndieck, Elisabeth, Vorsfelde — Luciusstr. 4  
 Bollmann, Liddy, Winsen — Jann-Berghaus-Str. 81  
 Brockmann, Wilhelm, m. Familie, Steinheim — Georgstr. 2  
 Büsling, Gertrud, Münster — Roonstr. 4  
 Krampe, Agnes, Münster — Roonstr. 4  
 Craemer, Lieselotte, Halver — Haus am Meer  
 Dau, Monika, Osnabrück — Emsstr. 14  
 Deitert, Johanna, Dortmund — Kaiserstr. 24  
 Dörstelmann, Wilfried, m. Familie, Dortmund — Hs. Westenberg.  
 Enzelking, Christa, Leese — Richthofenstr. 5  
 Erlemann, Edmund, Dr., Oldenburg — Haus am Meer  
 Farwick, Frieda, m. Sohn, Borghorst — Goebenstr. 3  
 Fehser, Fritz, m. Familie, Hildesheim — Moltkestr. 11  
 Fischer, M., Ziegelhausen — Emsstr. 14  
 Fischer, Manfred, m. Frau, Münster — Haus am Meer  
 Fleischhacker, Franziska, Köln — Kaiserstr. 24  
 Friederici, Irmgard, Braunschweig — Seilerstr. 13  
 Fritzen, Hubert, m. Frau, Köln — Lippestr. 7  
 Gabel, Hannelore, Werne — Jann-Berghaus-Str. 82  
 Geißler, Adolf, Leutesdorf — Knyphausenstr. 2  
 Geschre, Annemie, Bad Beisig — Kaiserstr. 24  
 Gollett, Valentien, m. Kind, Gartenstr. 32  
 Granz, Willi, m. Frau, Iserlohn — Kaiserstr. 24  
 Greulich, Heinz, m. Frau, Köln — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Grüntgens, R., Unna — Kaiserstr. 24  
 Haeseling, Margret, Bonn — Schulzenstr. 43  
 Heidenreich, Irene, Klosterbauerschaft — Kreuzstr. 8

# Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands

Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
**Original-Speisen und  
 -Getränke aus Jugoslawien  
 und der ungarischen Pußta  
 bei flackerndem  
 Kerzenschein  
 und intimer Atmosphäre**

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
 ist ein Besuch unseres Hauses  
 in dieser nicht alltäglichen Umgebung

**Bittär schäaen!**

Herold, Cyrus, m. Frau, Göttingen — Frisiastr. 6  
 Hildebrandsberg, Jürgen, Velbert — Haus am Meer  
 Spratte, Rudolf, Essen — Haus am Meer  
 Dill, Norbert, Essen — Haus am Meer  
 Hillmann, Monika, Osnabrück — Emsstr. 14  
 Höhmann, Monika, Lüdenscheid — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Hornig, Joachim, Velbert — Haus am Meer  
 Hoppe, Martha, Haselünne — Moltkestr. 5  
 Jevsovar, Hilde, m. Enkel, Duisburg — Halemstr. 9  
 Kampher, Christel, Verl — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Keil, Artur, m. Frau, Bünde — Hotel Helmut  
 Kellaer, Dr., m. Frau, Wanne-Eickel — Haus Daheim  
 Kersken, Elsbeth, Rheinberg — Tollestr. 7  
 Kessling, Günter, Papenburg — Haus Daheim  
 Kessling, J., m. Frau, Papenburg — Haus Daheim  
 Kleemann, Ernst, Dr., m. Frau, Wiesbaden — Seilerstr. 5  
 Kleine, Karl, m. Frau, Dortmund — Rheinstr. 33  
 Kleine, Werner, m. Familie, Dülmen — Haus Daheim  
 Kohl, Heinrich, m. Familie, Freinsheim — Tollestr. 7  
 Kofs, Ria, Ringen — Knyphausenstr. 2  
 Kolowrat, Peter, m. Frau, Memmingen — Luisenhof  
 Kröstler, Karl-H., m. Familie, Köngen — Haus am Meer  
 Kraiczek, J., m. Familie, Bottrop — Kreuzstr. 11  
 Kranich, Eleonore, Ebersberg — Luisenhof  
 Kranz, Edith, Trier — Haus Südwest-Hörn  
 Kreuz, Georg, Düsseldorf — Waldweg 12  
 Kurp, Pia, Düsseldorf — Haus Daheim  
 Kwasny, Barbara, Essen — Kiefernweg 5  
 Lau, Christel, m. Tochter, Recklinghausen — Friedrichstr. 33  
 Lutz, Victor, m. Frau, Würzburg — Luisenhof  
 Maier, Rudolf, Bremen — Haus Daheim  
 Masberg, Elisabeth, Leutesdorf — Haus Helene-Charlotte  
 Mayer, Hildegard, Stuttgart — Nordhelmstr. 85  
 Metzger, Selma, Haltern — Südhoffstr. 4  
 Meyer, Else, m. Sohn, Scheessel — Halemstr. 9  
 Meyer, Erna, Hannover — Moltkestr. 11  
 Meyer, Marianne, m. Kind, Delmenhorst — Haus Mindermann  
 Mock, Albin, Dr., m. Familie, Neheim-Hüsten — Düsseldorfer Hof  
 Muth, Mechthild, Köln — Hotel Düsseldorfer Hof

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

### Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Speisezimmer - Dusche im Hause



Vom 1. 6. bis 30. 9. **Teilpension** (warmes Abendessen)  
 Teilpensions-Endpreis ab 21,— DM



Von Oktober bis Mai auch **Vollpension**  
 Vollpensions-Endpreis ab 24,— DM

Für Kinder bis zu 50 Prozent Ermäßigung

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND

mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
 Jahrhundert  
 ein Begriff echter  
 Gastlichkeit  
 und erstklassiger  
 Konditorei-  
 Erzeugnisse

Im Ausschank:



## Modische Korrektionsfassungen und Sonnenbrillen

Schnellste Neuanfertigungen und  
Reparaturen Ihrer Brillen

Große Auswahl an Barometern,  
Ferngläsern und anderen optischen Geräten

Fachliche Beratung  
und Bedienung von  
unserem Optiker



Möhring, Anna, Weil der Stadt — Birkenweg 1  
Möller, Ursula, Loccum — Richthofenstr. 5  
Müller, Martha, Witten — Haus Daheim  
Nathusius, Karl, m. Frau, Essen — Richthofenstr. 2  
Nowara, Marta, Münster — Lippestr. 1  
Oehlmann, Elfriede, Eickelborn — Jann-Berghaus-Str. 79  
Pardon, Klaus, m. Familie, Berlin — Hotel Helmut  
Pilgrim, Albert, m. Familie, Stuttgart — Bdw.-Erh.-Heim  
Pollmeier, Heinz, m. Familie, Gütersloh — Am Wasserturm 24  
Prunkel, Emmy, Hohenlimburg — Haus Daheim  
Rahm, Rudolf, m. Familie, Regensburg — Haus Daheim  
Ramspeck, Eleonore, Wuppertal — Feldhausenstr. 6  
Rheder, Hans, m. Frau, Lübeck — Luisenstr. 33  
Reichel, Marta, Witten — Damenpfad 9  
Reimann, Michael, m. Mutter, Voerde — Haus Daheim  
Rosenfeldt, Meti, Lüneburg — Georgstr. 2  
Ruysbrock, Cornelis, Delft — Jann-Berghaus-Str. 81  
Schäfer, Marlies, m. Sohn, Recklinghausen — Am Busbahnhof 3  
Schlichting, Hans, m. Familie, Dortmund — Weserstr. 18  
Schlieben, Dieter, Köln — Haus am Meer  
Schmitz, Hans, Essen — Haus Daheim  
Schmull, Horst, m. Frau, Kohlscheid — Emsstr. 14  
Schubert, Heinz, m. Frau, Hagen — Haus am Meer  
Schubert, Selma, Neuß — Südhoffstr. 4  
Schuh, Hans-Peter, m. Familie, Neuwied — Georgstr. 2  
Schulz, Otto, m. Frau, Eschwege — Heinrichstr. 4a  
Schultze, Klaus, Hamburg — Haus am Meer  
Schütter, Maria, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 79  
Schmidt, Lothar, m. Familie, Waggum — Moltkestr. 11  
Scholand, Adeltrudis, Paderborn — Marienstr. 16  
Schroeder, Hermann, m. Frau, Hannover — Luisenstr. 26  
Sicker, Rosi, Essen — Kiefernweg 5  
Siepmann, Xaver, m. Sohn, Wickede — Friedrichstr. 34  
Skszetzka, Manfred, Buxtehude — Maybachstr. 3  
Sonnenfeld, Gert, Köln — Haus Daheim  
Stöhler, Werner, m. Frau, Oldenburg — Jann-Berghaus-Str. 81  
Strotmann, W., m. Frau, Recklinghausen — Gartenstr. 54  
Schaufs, Bruno, m. Frau, Berlin — Haus Wessels  
Tapprogge, Hans, m. Familie, Waldlingenbach — Tollestr. 7  
Tauscher, Günter, m. Frau, Mühlheim — Am alten Schirrhof 2  
Tietge, Wolfgang, m. Familie, Braunschweig — Nordhelmstr. 85  
Umbach, Heinrich, m. Familie, Kassel — Bdw.-Erh.-Heim  
Unger, Friedrich, Dr., Lorschbach — Haus am Meer  
Urbasch, Ethel, Bad Sachsa — Kreuzstr. 5  
Viertel, Wilhelm, m. Frau, Hilden — Jann-Berghaus-Str. 81  
Virgens, Anna, Oker — Moltkestr. 11  
Walendowski, Emilie, Paderborn — Marienstr. 16  
Weber, Gerhard, Wolfsburg — Haus am Meer  
Wende, Hartleff, m. Familie, Witten — Friedrichstr. 23  
Werne, Marie-Therese, Recklinghausen — Haus Daheim  
Wolper, Wilhelm, Hohnstedt — Luisenstr. 33  
Wrobel, Werner, Stuttgart — Nordhelmstr. 85  
Zoglowek, Alfons, Münster — Lippestr. 1

### Angemeldet bis zum 29. Juni 1971 mittags

Adly, Talat, Menden — Strandvilla Eils  
Adolph, Manfred, m. Familie, Salzgitter — Moltkestr. 11  
Barber, Bärbel, Bergen — An der Mühle 9  
Becker, Liesel, Kreuztal-Eichen — Marienstr. 10  
Becker, Peter, m. Frau, Bad Honnef — Strandvilla Eils  
Benger, Peter, m. Familie, Haimhausen — Hotel Rheinischer Hof  
Benz, Martha, B.-Gladbach — Deichstr. 4  
Bergmann, Ria, Dortmund — Strandvilla Eils  
Brogssitter-Finck, Arnulf, m. Frau, Marienhof — Kurhotel  
Büchner, Paul, m. Frau, Bremen — Hotel Pique  
Dette, Edith, m. Sohn, Hannover — Moltkestr. 11

## HAUS KLEEN

Bismarckstr. 14 **Sophie Flottrong** Tel. (04932) 2479

Modern und behaglich - Nähe Nordstrand und Seepromenade

**Ganzjährig geöffnet**

Von Oktober bis Mai Halb- und Vollpension möglich

Neuzeitlich eingerichtete

Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer, z. T. mit Dusche oder Bad

Informieren Sie sich unverbindlich

Diefenbach, Ursula, Köln — Strandhotel Germania  
Ellerbracke, Irene, m. Sohn, Osnabrück — Moltkestr. 11  
Ellersieck, Marianne, m. Tochter, Herford — Kreuzstr. 8  
Enrich, Jutta, Dortmund — Damenpfad 19  
van Eyk, Maria, Brüggen — Hotel Pique  
Feith, Margret, Lippstadt — Damenpfad 2  
Fleischer, Heinz, m. Frau, Mannheim — Nordsee-Haus  
Friedruh, Olaf, m. Frau, Sobornheim — Strandhotel Belvedere  
Griess, Christel, Münster — An der Mühle 9  
Haase, Wilhelm, Haan — Schulzenstr. 27  
Hank, Ursula, Braunschweig — Hotel-Pension Kama  
Hartmann, Engelbert, m. Familie, Peckelsheim — Kaiserstr. 18  
Hartung, Ludolf, m. Familie, Windhausen — Knyphausenstr. 6  
Harzenetter, Hans, m. Frau, Glücksburg — Pension Viktoria  
Haugner, Gisela, m. Familie, Meschede — Tollestr. 1a  
Heslinga, Jan, Tienenhoven — Marienstr. 3  
Hinnenberg, Dietmar, m. Familie, Korschenbroich — Deichstr. 4  
Hoffmann, Ulrich, Bonn — Kirchstr. 6  
Hoffmann, Willy, Ahlen — Schmiedestr. 9  
Host, Thekla, Ahlen — Schmiedestr. 9  
Huhn, Klaus-Peter, m. Frau, Kirchhellen — Pension Viktoria  
Hünemann, Doris, Rheine — Hotel Pique  
Ilse, Kurt, m. Familie, Dorsten — Benekestr. 57  
Jakob, Bodo, Hamburg — Hotel Pique  
Jakobartl, Horst, m. Familie, Schöckingen — Haus Vita Nova  
Jordan, Hildegard, Düsseldorf — Weserstr. 3  
Jordan, Rudi, m. Familie, Frankfurt — Hotel Seehof  
Kahenrath, H., m. Familie, Remscheid — Benekestr. 22  
Kahmann, Ingrid, Bad Oeynhausen — Strandhotel Belvedere  
Keller, Gunter, Ulmtal-Allendorf — Kiefernweg 6  
Kempe, Norbert, m. Familie, Hagen — Schulzenstr. 36  
Klausen, Antje, m. Schw., Essen — Richthofenstr. 6  
Klein, Hedwig, Siegen — Wilhelm-Augusta-Heim  
Klute, Heinz, Wuppertal — Richthofenstr. 10  
Kuizia, Annelore, Essen — Kiefernstr. 6  
Koch, Ferdinand, Borken — Hotel Seehof  
Kolter, Hans-Albert, P.-Herringen — Damenpfad 2  
König, Anni, m. Sohn, Oberkrüchten — Mühlenstr. 8  
von Korff, E., Braunschweig — Hotel-Pension Kama  
Körner, Hilde, Dortmund — Nordsee-Haus  
Körnschen, Trudi, m. Tochter, Rheydt — Hotel Pique  
Körner, Hermann, m. Frau, Lünen — Wiedaschstr. 2  
Kriegel, Otto, m. Frau, Wiesbaden — Kaiserstr. 8  
Kriings, Karlsruhe — Hotel Europäischer Hof  
Krüger, Heinz, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11  
Kurbjuhn, Fritz, m. Frau, Eschwege — Kaiserstr. 8  
Kuss, Elfriede, Siegen — Wilhelm-Augusta-Heim  
Lechner, Herbert, m. Frau, Niedernhausen — Haus Leichte Brise  
Leiting, Hans, Wilhelmshaven — Hotel Pique  
Lenz, Ferdinand, Münster — Strandvilla Eils  
Lipsky, Rolf, m. Frau, Ditzingen — Haus Stranddistel  
Löschner, Christa, Hamm — Strandhotel Miramar  
Markau, Walter, m. Frau, Berlin — Haus Vita Nova  
März, Marianne, Weiden — Kiefernweg 6  
Meier, Gustav, Bad Salzuffen — Hotel Pique  
Meise, Ferdinand, Osnabrück — Herrenpfad 12  
Meyer, Iris, m. Tochter, Villigst — Haus Sonneneck  
Meyer, Ingrid, Hamm — Strandhotel Miramar  
Möllenbruck, Frank, Mülheim — Hotel Pique  
Neuhaus, Charlotte, m. Tochter, Lüdenscheid — Damenpfad 19  
Nolte, Frieda, Dortmund — Nordsee-Haus  
Nolte, Liesel, Dortmund — Nordsee-Haus  
Oelner, Elsa, Hannover — Pension Viktoria  
von Offermann, Sylvia, Bonn — Kirchstr. 6  
Opitz, Helmut, m. Familie, Frankfurt — Strandvilla Feodora  
Pansch, Martin, Dr., m. Frau, Münster — Haus Seeschwalbe  
Pelz, Martha, Bielefeld — Herrenpfad 17  
Poeltinger, Caroline, Osnabrück — Knyphausenstr. 4  
Porath, Rüdiger, Hannover — Hotel Pique  
Preis, Richard, m. Frau, Donaueschingen — Haus Vita Nova  
Preuschhoff, Karl, Dr., Rheinhausen — Hotel Seehof  
Pricking, Christa, m. Tochter, Haltern — Schulzenstr. 27  
Ramberg, Klaus, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11  
Reh, Friedrich, m. Frau, Giessen — Friedrichstr. 7  
Reichert, Hans, Wuppertal — Wilhelm-Augusta-Heim  
Reinhold, Karl, Münster — Haus Rheinland  
Remy, Gerhard, m. Frau, Gelsenkirchen — Pension Viktoria  
Ringelhan, Dirk, m. Frau, Hannover — Strandvilla Eils  
Roth, Lieselotte, Kreuztal-Eichen — Marienstr. 10  
Ruhrmann, Angelika, Neheim-Hüsten — Benekestr. 57  
Satisch, J., Darmstadt — Strandvilla Eils  
Saupe, Hanna, Bremen — Halemstr. 8  
Scherney, Elinor, Hagen — Hotel Pique  
Schiffmann, Henning, Dortmund — Halemstr. 8  
Schlag, Marion, Kreuztal — Marienstr. 10  
Schleinitz, Walter, m. Frau, Stuttgart — Birkenweg 27  
v. Schlippe, Lucie, Rastede — Nordsee-Haus  
Schmielt, Ilse, Hagen — Pension Viktoria  
Schneider, A., m. Mann, Remscheid — Kiefernweg 6  
Schneider, Hildegard, m. Tochter, Bergneustadt — Villa Feodora  
Schröder, Helene, Ogenbargen — Marienstr. 17  
Schubert, Gertrud, m. Familie, Mülheim — Knyphausenstr. 4  
Schwartz, Paula, Wuppertal — Schulzenstr. 27  
Schwiedel, Brigitte, Bielefeld — Herrenpfad 12  
Schwiedel, Karin, Bielefeld — Herrenpfad 12

## Pension garni „Haus Meeresleuchten“

Heinrichstraße 6 **Bes. Charlotte Ristow** Telefon 2637

100 Meter vom Meer entfernt - Nähe Nordstrand

**modern - gepflegt**

**zum Wohle des Gastes und seiner Familie**

Sehr günstige  
Vor- und  
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
mit Dusche und WC - zentralbeheizt  
Behaglicher Aufenthaltsraum

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM UND RENATE VOLLMER  
Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916



Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer mit fließd. Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung, gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum. Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 1. 12.

**Vollpensionsendpreis**  
vom 1. Juni bis zum 30. September 29,- bis 34,- DM  
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Suchen Sie während Ihres Inselaufenthaltes einen abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

**Wir kochen für Sie  
im Abonnement!**

Im Ausschank:

**Krombacher Pils**  
mit Felsquellwasser gebraut

## Hotel-Pension „Sylvia“



Knyphausenstr. 3 **Bernhard und Erika Tjaden** Tel. (04932) 3205 u. 428  
Ganzjährig geöffnet - Neubau 1969 - Modern und komfortabel

Zimmer mit Dusche, WC u. Balkon - Halbpension (warmes Abendessen)  
Halbpensionsendpreise: Hochsommer 28,- bis 36,- DM,  
übrige Jahreszeit 26,- bis 32,- DM

Bitte Hausprospekt anfordern!

Im Ausschank:



**Krombacher Pils**  
mit Felsquellwasser gebraut

## Villa Irene

Feldhausenstraße 8 - Telefon (04932) 2620

Das gepflegte Gästehaus garni bietet wohlthuenden Aufenthalt in kultiviertem Rahmen  
Sonnige, ruhige Lage im Kurviertel - Strandnähe - Liegewiese

Das Haus wird ganzjährig geheizt

Vor- und Nachsaison Pauschalpreise

Unter gleicher Leitung:

### Komfort-Appartement

für vier bis sechs Personen

Großer Wohnraum - Küchenblock,  
Duschbad und zwei WC

Komplette Doppel- und  
Einzelschlafzimmer nach Bedarf

Informieren Sie sich unverbindlich!

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE - BECK - PILS**



**DORTMUNDER UNION BIER**

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 76jährige Erfahrung

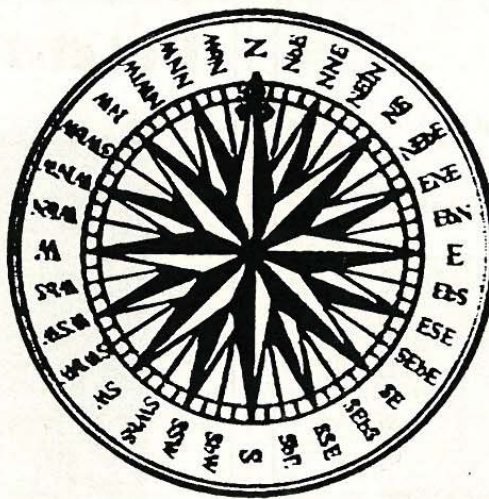
Das führende Fachgeschäft

*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



# Kurgast-Kompaß



# Kleines Norderney-Kursbuch

(alle Angaben ohne Gewähr für die Richtigkeit)

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresebäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselforgänge im Körper dar.

**Warme Meeresebäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlack-Anwendungen.** Aus jahrhundertealten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlack ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Plansch Becken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder am Nord-, West- und Ostbadestrand

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtkvittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen von ortsgebundenen Kurmitteln in den Seeheilbädern

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzweckmäßiger Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgehen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung er-



forderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „Ausschuß für Meeresheilkunde“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

**Nur auf Verordnung** (Rezept) eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.



## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

- Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.
- Ostbadestrand** („Weiße Düne“): Abfahrten vom Busbahnhof und von der Haltestelle Friedrichstraße.
- Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.
- Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den jeweiligen Plakatanschlägen zu entnehmen.
- Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.
- Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung gegen Zahlung einer Gebühr von DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.
- Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln:** Karten im Reisebüro, Am Kurplatz.
- Helgoland:** Karten im Helgoland-Büro, Am Kurplatz.
- Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.
- Minigolf:** Kaiserwiese und Minigolfplatz am Birkenweg.
- Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.
- Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.
- Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.
- Gymnastik:** Täglich an den Strandbädern. Mehrmals wöchentlich im Kurmittelhaus.
- Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.
- Schießen:** Luftgewehr-Sportschießen jeden Freitag im Schützenhaus an der Meierei. Auskunft: Ruf 2665.
- Deutsches Sportabzeichen:** Trainings- und Abnahmemöglichkeiten. Auskunft: Albert Mauer, Bülow-Allee 4, Ruf 690.
- Segel- und Motorboot-Führerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz, Postf. 211.
- Fahrradverleih:** Köser, Knyphausenstraße 6; Jenssen, Jann-Berghaus-Straße 72; Weierts, Jann-Berghaus-Straße 68; Warfmann, Jann-Berghaus-Straße (neben der Volksbank).
- Bridge:** Zweimal wöchentlich im Flughafen-Restaurant.



## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Meerwasser-Wellenschwimmbad** mit 24 ° Wassertemperatur

montags bis freitags	9.15 - 12.30 Uhr	15.00 - 17.30 Uhr
sonnabends	9.15 - 12.30 Uhr	15.00 - 17.30 Uhr
sonntags	9.00 - 12.30 Uhr	
donnerstags	20.00 - 22.00 Uhr	

Kassenschluß dreiviertel Stunde vorher

### Kurmittelhaus

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**

montags bis freitags	8.00 - 13.00 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends	8.00 - 12.00 Uhr	

Schlickanwendungen und Massagen nur auf Vorbestellung  
Kassenschluß eine Stunde vorher

### Inhalatorium

montags bis freitags	8.00 - 12.30 Uhr	14.30 - 16.30 Uhr
sonnabends	8.00 - 11.30 Uhr	

Kassenschluß eine halbe Stunde vorher

### Gruppengymnastik

montags u. mittwochs 20.00 - 21.00 Uhr  
Karten an der Kurmittelhauskasse im Vorverkauf

### Finnische Sauna mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Es wird gebeten, Badekappen mitzubringen  
Kassenschluß eine Stunde vorher

### Kurliegehalle am Weststrand

werktags	10.00 - 16.00 Uhr
sonn- und feiertags	13.00 - 16.00 Uhr

### Minigolf an der Kaiserwiese

täglich	10.15 - 12.45 Uhr	15.00 - 19.00 Uhr
---------	-------------------	-------------------

### BIOMARIS-MeerestIEFWasser

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten  
(beim Wellenbad)

montags bis freitags	9.00 - 12.00 Uhr	16.00 - 18.00 Uhr
sonnabends	9.00 - 12.00 Uhr	
sonn- und feiertags	10.00 - 12.00 Uhr	

### Badezeiten am Nord- und Weststrand

täglich	9.30 - 12.45 Uhr	15.00 - 16.45 Uhr
---------	------------------	-------------------

### Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“

täglich	9.30 - 15.30 Uhr
---------	------------------

### Strandkorbvermietung

<b>am Nord- und Weststrand und an der Kaiserwiese</b>		
täglich	9.00 - 12.45 Uhr	14.00 - 15.45 Uhr
<b>am Oststrand „Weiße Düne“</b>		
täglich	9.30 - 13.00 Uhr	14.00 - 15.00 Uhr

### Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich	9.30 - 22.00 Uhr
---------	------------------

### Fernsehen im Staatlichen Kurhaus

täglich	ab 19.00 Uhr
---------	--------------

## Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9 - 11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. - Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, KG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäckabfertigung, Güterabfertigung. Öffnungszeiten montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabeweiten für Reisegepäck werktags von 19.30 - 20.00 Uhr und sonntags von 14.30 - 16.00 und von 17.00 - 18.00 Uhr.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00, 10.00 und 11.00 Uhr, im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst, bei Regen in der Friedhofskapelle; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstraße 25/26, Ruf 555. - Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9 - 11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A.

Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Hauptbrandmeister Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 7.00 - 18.00 Uhr GMT. Flugleitung Ruf 2455.

**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

**Hummel-Reise:** Reiseleitung Reiseagentur J. Dorenbusch, Jann-Berghaus-Straße, Ruf 582.

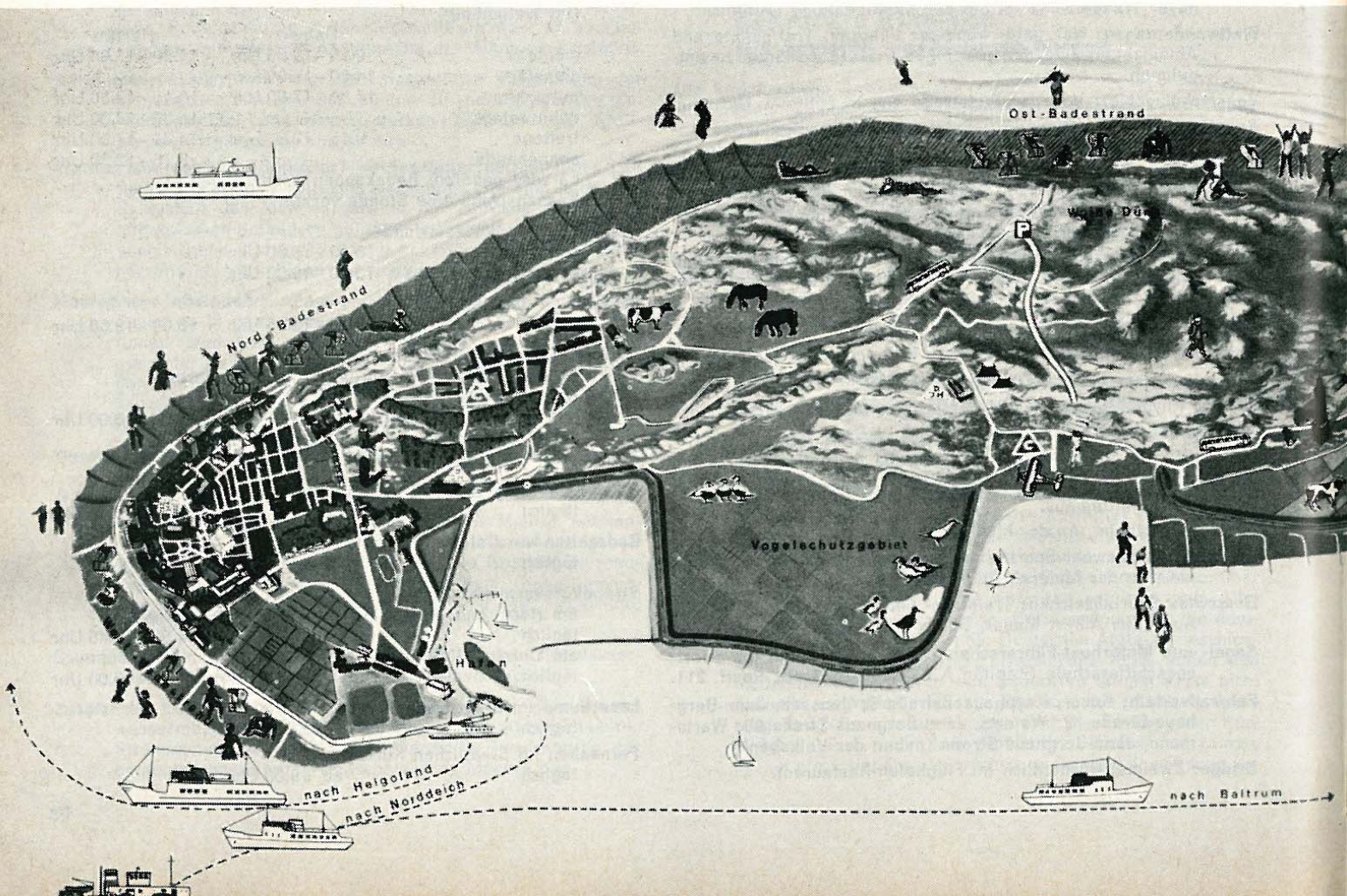
**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Erscheint werktäglich frühnachmittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 14.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag. Telefon 643.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankswagen:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Post-



straße, Ruf 578. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3383.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Täglich geöffnet 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafestraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei).

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 10.30 - 11.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags 10.30 - 11.30 Uhr. - Fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

**Rathaus** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße/Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 - 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Nord-

deich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Reisebüro am Kurplatz:** Verkaufsagentur Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow- und Touropa-Reiseleitung. Ruf Sammelnummer 518. Geöffnet werktags 8.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 - 12.00 Uhr. Telex 027781.

**Rettungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Chefarzt Dr. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. Spezielle Diagnostik: Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419. - Realschule, An der Mühle, Rektor Brandt, Ruf 2402.

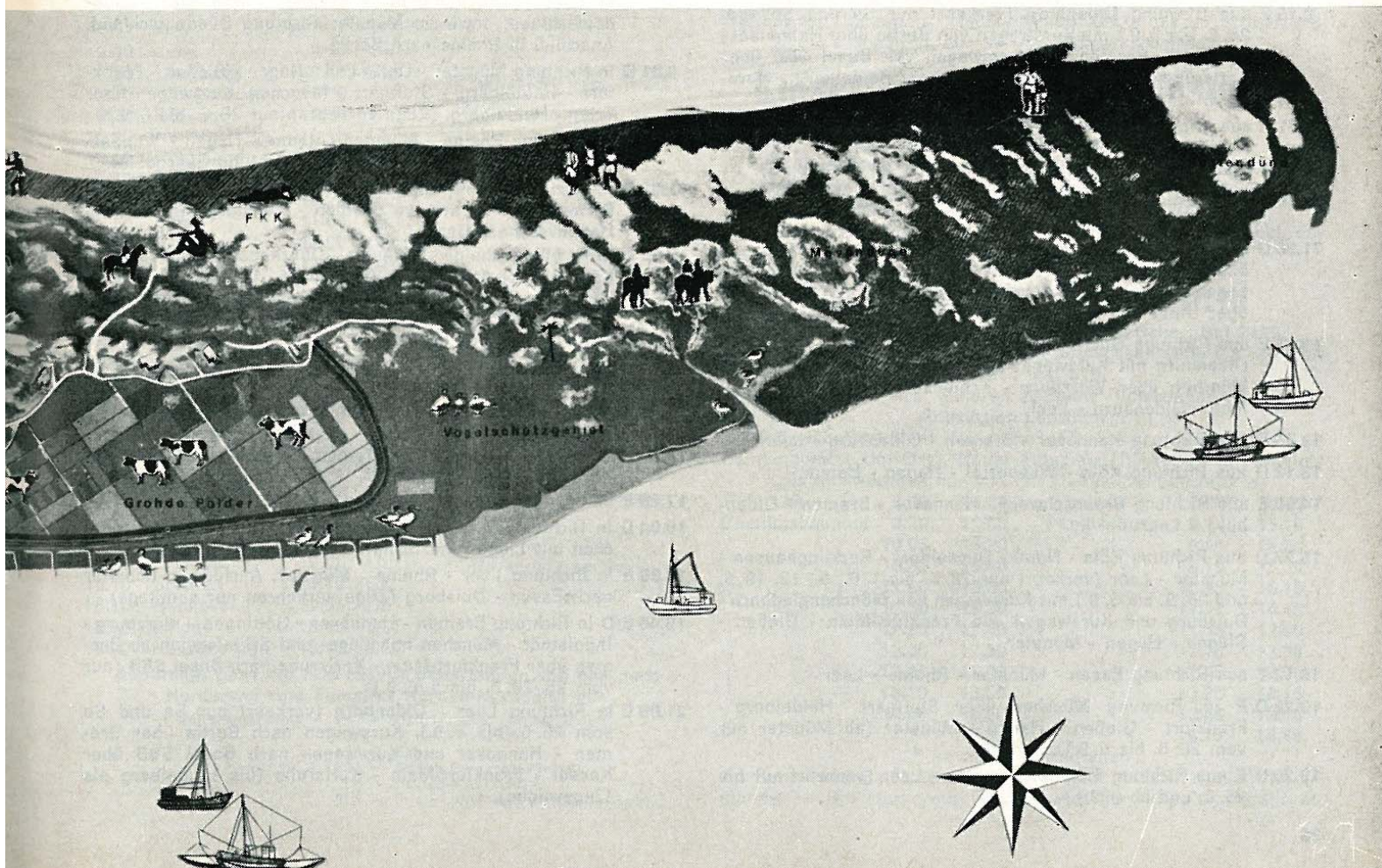
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

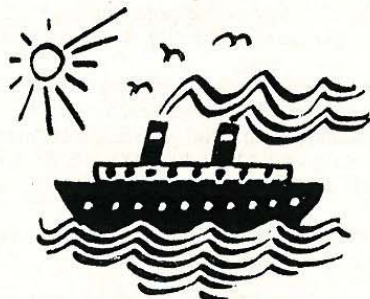
**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt** der Kurverwaltung: Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - In der Hauptreisezeit täglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr sowie jeweils nach Ankunft eines Schiffes geöffnet. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regreßpflicht der Kurverwaltung besteht nicht.

**Zollamt:** Hafestraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 14.00 - 17.30 Uhr, freitags nur bis 16.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.00 Uhr.





## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia

	Norddeich	7.00	Norderney	6.40
	ab	8.00	ab	8.10
		9.00 x		9.45
		10.00		11.15
Vom 26. Juni		11.15		12.20
bis 5. September 1971 täglich		11.45 sa		13.00 sa
		12.50		14.00
		13.30		14.40
x = ohne Fahrzeugbeförderung		14.15 sa		15.15 sa
o = nur dienstags		15.00		—
bis sonnabends		16.30		16.15
sa = nur sonnabends		18.30		18.00
		19.35 x		20.15 x
		21.00 ox		23.00 ox

Eine bis zur Insel  
durchgehende Bahnfahrkarte und  
eine durchgehende Gepäckabfertigung  
von Haus zu Haus  
erleichtern Ihnen die Reise



Reiseberatung  
Amtlicher Fahrkartenverkauf  
REISEBÜRO AM KURPLATZ

NORDERNEY, Fernruf 518



## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Fernverbindungen an Norddeich - Mole

- 7.16 aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer (nur werktags).
- 8.15 E aus Richtung **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen von **Berlin** über Helmstedt - Hannover - Bremen und Kurswagen von **Basel SBB** über Karlsruhe - Frankfurt-Main - Hannover (Heidelberg - Norddeich als Liegewagen).
- 9.31 E aus Richtung **München** - Augsburg - Nürnberg - Göttingen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - (verkehrt nur 25./26. 6. bis 5./6. 9.; Liegewagen Augsburg - Oldenburg).
- 11.10 E aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Recklinghausen - Münster - Leer.
- 11.28 D aus Richtung **Münster** - Rheine (verkehrt nur 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen ab **Köln** über Düsseldorf - Duisburg - Essen - Bochum - Dortmund und Kurswagen von **München** über Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Köln.
- 12.31 E aus Richtung **Goslar** - Hildesheim - Hannover - Bremen - Oldenburg mit Kurswagen von **Husum** und Kurswagen ab **München** über Würzburg - Kreiensen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 12.45 D aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 13.18 D aus Richtung **Köln** - Wuppertal - Hagen - Hamm.
- 14.55 E aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 15.57 D aus Richtung **Köln** - Neuß - Düsseldorf - Recklinghausen - Münster - Leer (verkehrt nur 28. 5. bis 1. 6., 5., 12. 19. 6. und 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen von **Mönchengladbach** - Duisburg und Kurswagen von **Frankfurt-Main** - Gießen - Siegen - Hagen - Münster.
- 18.12 E aus Richtung **Essen** - Münster - Rheine - Leer.
- 19.28 D/E aus Richtung **München** über Stuttgart - Heidelberg - Frankfurt - Gießen - Hamm - Münster (ab Münster nur vom 26. 6. bis 5. 9.).
- 19.29 D/E aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer (verkehrt nur bis 25. 6. und ab 6. 9.).

### Fernverbindungen ab Norddeich - Mole

- 8.08 E in Richtung Emden - Leer - Münster - **Essen Hbf.** Anschl. in Leer nach Oldenburg - Bremen - Hannover - Süd-deutschland, sowie in Münster Richtung Süddeutschland. Anschluß in Rheine nach Berlin.
- 9.21 D in Richtung Münster - Dortmund - Hagen - Gießen - Frankfurt - Heidelberg - Stuttgart - **München.** Kurswagen über Trier - Heidelberg. (Züge verkehren nur 26. 6. bis 5. 9.).
- 11.02 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **Köln.** Anschluß in Münster in Richtung Ruhrgebiet.
- 11.21 D in Richtung Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Bad Pyrmont** mit Kurswagen Bremen - **Hamburg.** Anschluß in Hannover nach Berlin.
- 13.35 D in Richtung Rheine - Münster - Oberhausen - Düsseldorf - **Köln** (verkehrt nur 28. 5. bis 1. 6., 5., 12., 19. 6. und vom 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen nach **Mönchengladbach** über Krefeld und Kurswagen nach **Frankfurt-Main** über Hagen - Siegen - Gießen.
- 14.16 E in Richtung Bremen - Hannover - **Braunschweig.** Anschluß in Bremen nach Hamburg.
- 15.09 E in Richtung Münster - Hamm - Dortmund - Duisburg - Düsseldorf - **Köln.**
- 15.47 E in Richtung Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen nach **Bielefeld.**
- 17.25 E in Richtung Münster - Hamm - Hagen - **Köln.**
- 19.04 D in Richtung Münster - Hamm - Wuppertal - Köln - **München** mit Liege- und Schlafwagen (nur 26. 6. bis 5. 9.).
- 19.38 E in Richtung Leer - Rheine - **Münster.** Anschluß in Münster nach Essen - Duisburg (Züge verkehren nur sonntags).
- 19.46 E/D in Richtung Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Ingolstadt - **München** mit Liege- und Schlafwagen ab Bremen über Frankfurt-Main - Karlsruhe nach **Basel SBB** (nur vom 25./26. 6. bis 5./6. 9.).
- 21.09 E in Richtung Leer - **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 26. 6. bis 5. 9.). Kurswagen nach **Berlin** über Bremen - Hannover und Kurswagen nach **Basel SBB** über Kassel - Frankfurt-Main - Karlsruhe (bis Heidelberg als Liegewagen).



## Seebäder-Flugdienste

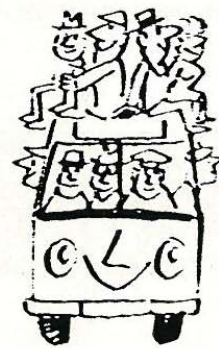
an und ab Norderney-Flugplatz

Ankunft	Abflugort	Abflugzeit	Gesellschaft	Bemerkungen
8.45	Emden	8.30	OLT	
9.25	Juist	9.15	OLT	
9.25	Langeoog	9.15	OLT	
9.25	Wangerooge	9.00	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
9.30	Borkum	9.00	OLT	
9.45	Bremen	8.45	DF	
9.45	Hannover	8.00	DF	
9.55	Norden-Hage	9.45	OLT	
10.00	Düsseldorf	8.30	OLT	{ mit LH Anchl. von München, Nürnberg, Stuttgart
10.25	Bremen	9.20	OLT	mit BEA Anchl. von Berlin
10.55	Wangerooge	10.30	OLT	
10.55	Langeoog	10.45	OLT	
11.15	Helgoland	11.00	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
11.30	Emden	11.15	OLT	
11.55	Norden-Hage	11.45	OLT	
14.45	Emden	14.30	OLT	
16.05	Borkum	15.45	OLT	
16.05	Juist	15.55	OLT	
16.15	Düsseldorf	14.30	OLT	{ mit LH Anchl. von München, Nürnberg, Frankfurt-Main
16.55	Norden-Hage	16.45	OLT	
17.05	Bielefeld	14.10	DF	
17.05	Hannover	15.00	DF	
17.05	Bremen	16.05	DF	mit BEA Anchl. von Berlin
17.05	Bremen	16.00	OLT	mit BEA Anchl. von Berlin
17.25	Helgoland	17.00	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
17.35	Langeoog	17.25	OLT	
17.35	Wangerooge	17.10	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
18.25	Emden	18.10	OLT	
18.55	Norden-Hage	18.45	OLT	

Abflug	Zielort	Ankunftszeit	Gesellschaft	Bemerkungen
9.30	Juist	9.40	OLT	
9.30	Langeoog	9.45	OLT	
9.30	Wangerooge	10.00	OLT	{ mit GA Anchl. nach Helgoland und Bremen
9.30	Borkum	9.50	OLT	
10.00	Norden-Hage	10.10	OLT	
10.10	Helgoland	10.40	OLT	
10.30	Emden	10.45	OLT	
10.55	Borkum	11.20	OLT	
10.55	Juist	11.05	OLT	
11.00	Bremen	12.00	DF	
11.00	Hannover	12.00	DF	
11.00	Bielefeld	13.55	DF	
11.15	Düsseldorf	13.00	OLT	mit LH Anchl. nach München, Stuttgart, Nürnberg, Frankfurt
11.35	Bremen	12.40	OLT	mit BEA Anchl. nach Berlin
12.00	Norden-Hage	12.10	OLT	
13.30	Emden	13.45	OLT	
16.05	Langeoog	16.20	OLT	
16.05	Wangerooge	16.30	OLT	
16.20	Helgoland	16.50	OLT	mit GA Anchl. nach Hamburg
17.00	Norden-Hage	17.10	OLT	
17.00	Emden	17.15	OLT	
17.25	Düsseldorf	19.20	OLT	mit LH Anchl. nach München
17.40	Juist	17.50	OLT	
17.40	Borkum	18.00	OLT	
18.00	Bremen	19.05	OLT	mit BEA Anchl. nach Berlin
18.10	Bremen	19.10	DF	
18.10	Hannover	19.55	DF	
18.30	Emden	18.45	OLT	
19.00	Norden-Hage	19.10	OLT	

Außerdem führt die FLN täglich Bedarfsflüge von und nach Norderney vom Flugplatz Norden-Norddeich aus

Zeichenerklärung: OLT — Ostfriesische Lufttaxi GmbH  
 DF — Diana-Flugdienst  
 GA — General Air  
 BEA — British European Airways  
 LH — Deutsche Lufthansa  
 FLN — Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH



## Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Fahrplan der Kleinbusse

des Niedersächsischen Staatsbades Norderney					
Haltestelle Friedrichstraße		Haltestelle Bus-Bahnhof bei der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00	13.00	9.05	13.05	9.20	13.00
9.20	—	9.25	13.25	9.40	13.20
9.40	—	9.45	13.45	10.00	13.40
10.00	—	10.05	14.05	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.25	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.45	11.00	14.40
11.00	15.00	11.05	15.05	11.20	15.00
11.20	15.20	11.25	15.25	11.40	15.20
11.40	15.40	11.45	15.45	12.00	15.40
12.00	16.00	12.05	16.05	12.20	16.00
12.20	16.20	12.25	16.25	12.40	16.20
12.40	16.40	12.45	16.45	—	16.40
—	17.00	—	17.05	—	17.00
—	17.20	—	17.25	—	17.20
—	17.40	—	17.45	—	17.40
—	18.00	—	18.05	—	18.20
—	18.40	—	18.45	—	19.00

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet

Bedarfsthaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Osterstraße (Nähe Meierei): Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle „Waldweg“ dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

Fahrpreis: Kurkarteninhaber **Einzelfahrt 0,50 DM**

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerfahrkarten zum Preis von 4,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße, sowie bei der Strandkorb-ausgabe an der „Weißen Düne“ erhältlich.

## Kaiserwiese – Nordbadestrand

Pendelverkehr der Elektrozüge

des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

Milchbar/Kaiserwiese — Nordbadestrand/Café Cornelius  
 täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

Fahrpreis: Kurkarteninhaber **Einzelfahrt 0,50 DM**

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße erhältlich.

## Busbahnhof – Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

Haltestellen: Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünen sender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

Bedarfsthaltestellen: Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz (Rückfahrt ab Flugplatz bis auf weiteres nur von der Haltestelle Leuchtturm)

	ab 9.00	14.30	ab 7.20*	14.45
Omnibusbahnhof	9.30	15.00	Leuchtturm	9.15 15.10
	10.00	15.20		9.45 15.30
	10.30	15.40		10.15 15.50
	11.00	16.00		10.45 16.15
	11.30	16.30		11.15 16.45
	12.00	17.00		11.45 17.10
	12.30	17.20		12.15 17.30
	13.05	17.40		12.45 17.50
	13.30	18.00		13.20 18.15
	14.00	18.30		13.45 18.45
		19.30		14.15 19.45

\* = nur an Schultagen

An Sonn- und Feiertagen von 16.45 bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde. — Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet.



Smid, Wolfgang, m. Frau, Kirchlegern — Schulzenstr. 36  
 Steinweg, Wolfgang, m. Familie, Frankfurt — Villa Feodora  
 Schmitz, Brigitte, Ibbenbüren — Bismarckstr. 5  
 Terbert, Manfred, Alverskirchen — Strandvilla Eils  
 Tholey, Paul, m. Familie, Duisburg — Am Hafen 2  
 Thöne, Heinrich, m. Frau, Bielefeld — Strandvilla Eils  
 Uhrmacher, Edith, Bremen — Rheinstr. 19  
 Vaupel, Heinrich, Dorsten — Rheinstr. 19  
 Vierling, Agnes, m. Familie, Köln — Strandhotel Belvedere  
 Voos, Ernst-W., m. Frau, Köln — Strandvilla Eils  
 de Vries, Heinz, Ostgrossefehn — Hotel Pique  
 Weiss, Dietmar, m. Frau, Würzburg — Knyphausenstr. 18  
 Wieneke, Hermann, Rheine — Bismarckstr. 5  
 Witschorke, Max, Berlin — Im Gewerbegebiete 16  
 de Wit-Bos, H.-J., Utrecht — Marienstr. 3  
 Zehender, Armin, Bad Kreuznach — Hotel Pique  
 Zieliwski, Jürgen, Dortmund — Damenpfad 19

**Angemeldet bis zum 29. Juni 1971 abends**

Behnenburg, August, Mülheim — Friedrichstr. 1  
 Beyersdorf, B., m. Familie, Barsinghausen — Am Weststrand 14a  
 Borchers, Christiane, m. Kind, Sarstedt — Am Weststrand 14a  
 Bode, Karl, m. Frau, Westerfeld — Luciusstr. 2  
 Brakensiek, Else, Bielefeld — Winterstr. 19  
 Bull, Antonie, Oldenburg — Viktoriast. 5  
 Bündgen, Ria, Köln — Haus Antje  
 Clement, Anton, m. Frau, Letmathe — Villa Christiane  
 Cronjäger, Manfred, m. Familie, Ahlem — Friedrichstr. 28  
 Dietrich, Josef, m. Familie, Hagen — Damenpfad 14  
 Feierabend, H.-J., m. Frau, Berlin — Moltkestr. 8  
 Folke, Erwin, m. Familie, Hilchenbach — Roonstr. 3  
 Frommeyer, Hilde, Hagen — Haus Antje  
 Goldbach, Doris, Bremen — Maybachstr. 13  
 Gortemöller, Ursula, m. Sohn, Velpe — Damenpfad 14  
 Gramonisch, Dieter, m. Familie, Essen — Damenpfad 14  
 Gunkel, Lorenz, m. Frau, Hattingen — Knyphausenstr. 1  
 Haas, Walther, m. Familie, Westerholt — Mainstr. 7  
 Hang, Oskar, m. Frau, Stuttgart — Damenpfad 14  
 Heitzeberg, Hans, m. Sohn, Berlin — Hochhaus A  
 Hillebrand, Franz, m. Frau, Düsseldorf — Richthofenstr. 18  
 Holtkamp, Friedrich, m. Frau, Neuenkirchen — Winterstr. 19  
 Huth, Rudolf, m. Frau, Hanau — Nordhelmstr. 6  
 Janaritz, Jürgen, m. Familie, Schmalleberg — Langestr. 17  
 Kanschat, Siegfried, m. Frau, Bünde — Langestr. 29  
 Kerstenhann, Günther, Frankfurt — Damenpfad 14  
 Knoke, Udo, Dr., m. Familie, Bonn — Gartenstr. 39  
 Kolacinski, Monika, Greven — Ellernstr. 8a  
 Köppen, Winfried, m. Familie, Berlin — Nordhelmstr. 2  
 Korte, Anna, m. Sohn, Bochum — Nordhelmstr. 80  
 Kraus, Johanna, Bietigheim — Seilerstr. 17  
 Lersch, Adriane, Stolzheim — Halemstr. 18  
 Leseberg, Karl-Heinz, Hannover — Nordhelmstr. 8  
 Lutz, Hermann, Mülheim — Friedrichstr. 1  
 Manderfeld, Resi, Essen — Halemstr. 18  
 Matthes, Moritz, m. Familie, Beckum — Damenpfad 14  
 Menard, Bianca, Münster — Mühlenstr. 5  
 Merker, Gustav, m. Enkel, Hauenhorst — Nordhelmstr. 2  
 Möllmann, Wilhelm, m. Frau, Osnabrück — Villa Christina  
 Noy, Emmy, m. Ang., Bedburg — Wedelstr. 4  
 Parray, Ilse, Kassel — Nordhelmstr. 2  
 Peckruhn, Gerda, m. Kind, Wolfsburg — Maybachstr. 34  
 Poetschat, Gerda, m. Mann, Bad Segeberg — Damenpfad 14  
 Pflaumbaum, Ernst, Kassel — Nordhelmstr. 2  
 Roffenberg, Heinz, m. Frau, Köln — Damenpfad 14  
 Rausch, Franz, Oldenburg — Pension Viktoria  
 Ringhandt, Ruth, Boppard — Kaiserstr. 10  
 Römer, Wilhelm, m. Frau, Mülheim — Maybachstr. 34  
 Schwauer, Martina, Siegburg — Kaiserstr. 10  
 Schmidt, Luise, Erlangen — Kaiserstr. 10  
 Sand, Norbert, m. Familie, Wiesbaden — Richthofenstr. 18  
 Schlechtriem, Wilhelm, m. Familie, Remscheid — Rheinstr. 31  
 Schleef, Karin, Hesepe — Winterstr. 19  
 Schmidt, Elisabeth, m. Sohn, Remscheid — Haus Ursula  
 Schmidt, Horst, m. Frau, Berlin — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Schuchard, Neugablenz — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schwartz, Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schumacher, Otto, m. Frau, Kierspe — Friedrichstr. 1  
 Seedorf, Eva-Maria, Bremen — Maybachstr. 13  
 Siedelhofer, Willi, m. Familie, Herne — Winterstr. 19  
 Skwinbat, Artur, m. Frau, Espelkamp — Langestr. 29  
 Sohn, Erika, Wuppertal — Villa Christina  
 Sprenger, Martin, Vaihingen — Am Wasserturm 16  
 Strohschnieder, Theo, Cloppenburg — Halemstr. 18  
 Strzyzewski, Kurt, Dormagen — Damenpfad 14  
 Terschützen, Norbert, m. Sohn, Sennestadt — Langestr. 17  
 Wagner, Wilhelm, Berlin — Wedelstr. 4  
 Weinbrenner, Martha, Ht.-Weidenau — Kaiserstr. 4  
 Wojner, Hans, m. Frau, Bietigheim — Seilerstr. 17  
 Wulf, Albert, Greven — Luisenstr. 2

**Angemeldet bis zum 30. Juni 1971**

Anhuth, Siegfried, Westerholt — Sanatorium Norderney  
 Arend, Ursula, Bielefeld — Haus Nordland  
 Arendt, Alfred, m. Frau, St. Augustin — Poststr. 7  
 Alvensleben, Otto, m. Frau, Dortmund — Halemstr. 3  
 Arenhold, Alfred, m. Familie, Berlin — Damenpfad 23  
 Arnold, Wolfgang, Stuttgart — Knyphausenstr. 17  
 Bäcker-Böddecker, Wilhelm, m. Familie, Soest — An der Mühle 9  
 Bahr, Maria, Fröndenberg — Luisenstr. 27  
 Baren, Eleonore, Düsseldorf — Ellernstr. 14  
 Beck, Berti, m. Familie, Wattenscheid — Haus Dörte  
 Benteler, Josef, Bad Lippspringe — Sanatorium Norderney  
 Biebermann, Heinz, m. Frau, Berlin — Am Januskopf 7  
 Biermann, Wilhelm, Warstein — Sanatorium Norderney  
 Biermann, Irmgard, Hannover — Gartenstr. 7  
 Blokhuis, Alfons, Kleve — Haus Annette  
 Braun, Wilhelm, Altena — Sanatorium Norderney  
 Bretschneider, Jutta, Hannover — Haus Erika  
 Brinkmann, Andrea, Lübbecke — Haus Bettina  
 Büscher, Hugo, m. Frau, Olde — Birkenweg 8  
 Döge, Rudolf, m. Frau, Bergen — Haus Erika



**RESTAURANT  
INSELQUELLE  
mit Balkan-Terrasse**

**Das Speisen-  
und Weinrestaurant mit  
Spezialitäten Jugoslawiens  
und der ungarischen Pußta**

**Bäckerstraße 8, in der Nähe des Kurtheaters - Ruf 3245**

**TÄGLICH GEÖFFNET**

**Mittagstisch: 11 - 15 Uhr - Abendtisch: 17.30 - 1 Uhr nachts**

Dohrn, Hamburg — Haus Seeschwalbe  
 Dolge, Edith, Gelsenkirchen — Waldweg 6  
 Dorscheid, Jürgen, Bildstock — Richthofenstr. 1a  
 Drees, Maria, Hamm — Gartenstr. 7  
 Ermert, Ferdinand, m. Frau, Hennef — Rheinstr. 36  
 Ester, Elisabeth, Sundern — Sanatorium Norderney  
 Freist, Rolf, m. Familie, Ahlen — Birkenweg 8  
 Fiebig, Rosemarie, Finke, Georg, Bad Honnef — Haus Bettina  
 Fohrmann, Friedrich, m. Frau, Essen — Haus Annette  
 Frielinghaus, Ursula, Koblenz — Park-Hotel  
 Gast, Josef, Bonn — Rheinstr. 33  
 Gawe, Helene, Lünen — Mühlenstr. 3  
 Gödecke, Hans, m. Frau, Essen — Strandvilla Lührs  
 Grebe, Werner, m. Familie, Gevelsberg — Am Fischerhafen 3  
 Gröning, Käthe, Hagen — Sanatorium Norderney  
 Grun, Dagmar, Düsseldorf — Lippestr. 17  
 Gummlich, Otto, m. Frau, Pr.-Oldendorf — Bismarckstr. 7  
 Gutscher, Roland, m. Familie, Stuttgart — Knyphausenstr. 17  
 Hahn, Klara, Gevelsberg — Am Fischerhafen 3  
 Halfen, Brunhilde, Koblenz — Park-Hotel  
 Halm, Anna, Berlin — Haus Nordland  
 Harmjan, Wolf-Werner, Berlin — Frisiast. 3  
 Härtel, Emma, Wiedenbrück — Sanatorium Norderney  
 Hasenlever, Hertha, Detmold — Sanatorium Norderney  
 Heim, Helene, Essen — Luisenstr. 4  
 Heink, Helene, Berlin — An der Schanze 5  
 Henseler, Elly, Witten — Schulzenstr. 22  
 Heubach, Mariel, Ennepetal — Haus Nordland  
 Hiller, Hermann, m. Frau, Dortmund — Haus Dörte  
 Hippler, Ewald, Dortmund — Hotel am Weststrand  
 Hirsch, Leo, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Hoyck, Fritz, m. Frau, Bünde — Emsstr. 13  
 Huke, Hans, m. Frau, Bünde — Damenpfad 2  
 Hünesvogt, Ernst, m. Frau, Unna — Haus Irma  
 Huntzinger, Heinz, Ludwigshafen — Lippestr. 17  
 Jung, Rita, Mainz — Sanatorium Norderney  
 Jung, Jürgen, m. Frau, Marl — Mühlenstr. 2  
 Jungmann, Karl-Heinz, Kelsterbach — Mainstr. 24  
 Jürgen, Wilhelm, m. Familie, Berlin — Feldhausenstr. 1  
 Kalani, M., m. Familie, Mülheim — Wiedaschstr. 10b  
 Kesper, Friedhelm, m. Frau, Ennepetal — Pension Irma  
 Kirstjuk, Huber, Hövelhof — Sanatorium Norderney  
 Klüsener, Regina, Hövelhof — Sanatorium Norderney  
 Knot, Alice, Heilbronn — Haus Nordland  
 Kosella, Paula, m. Sohn, Mandelsloh — Luciusstr. 26  
 Kredel, Peter, m. Frau, Bamberg — Emsstr. 13  
 Krian, Irmgard, Neesen — Haus Nordwind  
 Krüchten, Resi, Köln — Strandhotel Rixtine  
 Kummer, Gisela, Kleinendorf — Sanatorium Norderney  
 Lach, Horst, m. Familie, Kirchhorst — Am Fischerhafen 3  
 Lämmer, Charlotte, Kassel — Damenpfad 23  
 Lohmacher, Claudia, Lüdenscheid — Haus Bettina  
 Lenz, Herbert, Marl — Sanatorium Norderney  
 Leyer, Hanne, m. Familie, Münster — Tannenstr. 16

**HAUS WESSELS**

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16  
 Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler  
 Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum

**Ganzjährig geöffnet - Vollpension**

● Informieren Sie sich unverbindlich über unsere  
 Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren  
 Während dieser Zeit gewähren wir auf alle Preise  
 20 Prozent Ermäßigung

**Inh. W. und G. Zehner**



Norbert und Charlotte Sänger

Postfach 268 - Fernruf (04932) 670 und 2180

## KUPFERKANNE -

ein ganz besonderer Anziehungspunkt  
mit dem stets frisch gefüllten Hummerbassin

## DELFTER STUBEN

eine Oase der Gemütlichkeit  
im Zentrum der Stadt

## „CHARLOTT“ - CHERIE“

Die Tanzbar mit internationaler Atmosphère  
Geoffnet bis 4.00 Uhr nachts

Liebs, Rudolf, Nürnberg — Maybachstr. 35  
Lubasch, Elisabeth, Berlin — Am Januskopf 7  
Luhe, Hermann, Wattenscheid — Am Fischerhafen 3  
Markhoff, Hans-M., m. Familie, Hamburg — Emsstr. 13  
Marquardt, Dieter, Ahlen — Sanatorium Norderney  
Mast, Wally, Alfeld — Janusstr. 9  
Menke, Dieter, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Meyer, Jochen, Hannover — Halemstr. 3  
Millhoff, Irene, Essen — Haus Daheim  
Mollenbruch, Frank, m. Frau, Mülheim — Haus Elisabeth  
Mork, Eva, Kamen — Haus Elimar Weber  
Müller, Ute, Velbert — Haus Dörte  
Mumme, Emil, m. Frau, Osterwald — Haus Annette  
Napieralla, Günter, Herten — Kirchstr. 18  
Neuhaus, Klara, Neheim-Hüsten — Haus Bettina  
Neumann, Gert, m. Familie, Gelsenkirchen — Haus H. Bakker  
Nickel, Josef, m. Frau, Berlin — Südhoffstr. 3  
Nickel, Helga, m. Tochter, Duisburg — Elbestr. 2a  
Nowoczin, Werner, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney

Ratajczak, Ludwig, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Reinermann, Revert, m. Frau, Recklinghausen — Janusstr. 9  
Rindhage, Alfred, Essen — Bismarckstr. 7  
Rose, Karl-Heinz, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Runkel, Emmy, Hohenlimburg — Haus Daheim  
Rust, Inge, Warburg — Gartenstr. 55  
Rykalski, Wilhelm, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Saffert, Elfriede, Speyer — Sanatorium Norderney  
Schaper, Friedrich, Haselhorn — Oderstr. 3  
Scharven, Wilhelm, Bottrop — Sanatorium Norderney  
Schäufele, M., Hagen — Südstr. 22  
Schemien, Ingeborg, m. Sohn, Gladbeck — Moltkestr. 14  
Schenzel, Leopold, m. Frau, Salzgitter — Luisenstr. 10  
Schieble, Irmgard, Frankfurt — Lippestr. 17  
Schilling, Horst, m. Frau, Kamen — Marienstr. 8  
Schlengen, Ruth, Haan — Haus Nordland  
Schlenkhoff, Emmerich — Park-Hotel  
Schmeding, W., m. Frau, Minden — An der Schanze 5  
Schmidt, Ludwig, m. Frau, Dortmund — Jann-Bergh-Str. 43c  
Scholte, Karl, m. Frau, Hamburg — Nordhelmstr. 89  
Scholz, Lothar, m. Familie, Düsseldorf — Am Fischerhafen 1  
Scholz, Gisela, Düsseldorf — Am Fischerhafen 3  
Schönstedt, Hanna, Stade — Hotel-Pension Coordes  
Schoor, Konrad, m. Frau, Koblenz — Friedrichstr. 35  
Schumann, Manfred, m. Frau, Wuppertal — Strandh. Germania  
Selchow, Kurt, m. Frau, Stuttgart — Damenpfad 23  
Siepmann, Barbara, Recklinghausen — Haus Daheim  
Stampe, Else, Ennepetal — Haus Nordland  
Starzenbach, Gertrud, Oldenburg — Haus Nordland  
Stepputtis, Karl, Oer-Erkenschwick — Sanatorium Norderney  
Stuche, Adolf, m. Sohn, Hamm — Luisenstr. 19  
Stuelze, Karin, m. Tochter, Hamm — Luisenstr. 19  
Täuber, Heinz, m. Frau, Hellingen — Damenpfad 40  
Theile, Friedrich, Riesenbeck — Sanatorium Norderney  
Ulbrich, Angela, Lünen — Mühlenstr. 3  
Vierheller, Eduard, m. Frau, Darmstadt — Schulzenstr. 12  
Vosmerbaumer, Erwin, m. Frau, Duisburg — Seilerstr. 4  
Wahl, K.-H., Kassel — Haus Daheim  
Walter, Manfred, Bielefeld — Sanatorium Norderney  
Weber, Hans, m. Familie, Paderborn — Haus Nordland  
Wiegelod, Hans-G., Gladbeck — Feldhausenstr. 12a  
Wiehe, Robert, Lügde — Sanatorium Norderney  
Wilms, Herbert, m. Frau, M.-Gladbach — Gartenstr. 7  
Winter, Martha, Soest — An der Mühle 9  
Witte, Alfred, Altlunen — Sanatorium Norderney  
Zithier, Hermann, Burgsteinfurt — Sanatorium Norderney  
Zweigler, Käte, Hamburg — Haus Seeschwalbe

## Kennen Sie

### Ostfriesische Schneckentorte?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und pat ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.

Nur **eine** Bäckerei auf der Insel

backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS - Strandstrae**

Nuckelt, Doris, Fröndenberg — Gästehaus Karen  
von Oepen, Emilie, Wetter — Haus Dörte  
Ostermann, Wolfgang, m. Familie, Letter — Am Kap 1  
Otte, Ludwig, Gelsenkirchen — Luciusstr. 26  
Paludetti, Rudolf, m. Frau, Dortmund — Gartenstr. 7  
Pensky, Erika, Bremen — Haus Anna-Maria  
Peterit, Anna, Wuppertal — Mainstr. 7a  
Pimmler, Anneliese, Nürnberg — Maybachstr. 35  
Piontek, M., Bottrop — Haus Erika  
Pischnick, Gertrud, Gelsenkirchen — Waldweg 6  
Pluhmann, Elsbeth, Dortmund — Hotel am Weststrand  
Poets, Günter, m. Familie, Hagen — Südstr. 28  
Poppelman, Wilhelm, m. Familie, Oberhausen — Maybachstr. 35  
Prinz, Arno, m. Familie, Bonn — Südstr. 29  
Radloff, Werner, m. Frau, Hamburg — Damenpfad 19  
Rafinger, Kurt, m. Familie, Wattenscheid — Südstr. 29  
Ramscheck, Arthur, m. Frau, Neurath — Südhoffstr. 3  
Raschtuttis, Gertrud, Wuppertal — Mainstr. 7a

Angemeldet bis zum 1. Juli 1971

Barthemess, Hannelore, Wiesbaden — Am Schirrhof 6  
Baumeister, Otti, m. Tochter, Marl — Jann-Berghaus-Str. 89  
Beitelhoff, Gisela, m. Familie, Hegerot — Gartenstr. 41c  
Berndsen, Adolf, m. Familie, Sterkrade — Am Schirrhof 4

# „Arosa-Alm“

Heinrichstrae 9      Telefon 2259

**BAYRISCHE GEMÜTLICHKEIT  
STIMMUNGSMUSIK  
SPEZIALITÄTEN**

## DAS LOKAL MIT URGEMUTLICHER ATMOSPHÈRE

Pfundige Stimmungsmusik mit der Jodler-Kapelle „WIENER BUAM“

An unserer Seemannstheke **„Zur alten Schanke“** treffen sich

**„ALTE SEEBÄREN“  
„TOLLE SEEHUNDE“  
„HÜBSCHE SEENIXEN“**



Bischoff, O.-E., Dr., m. Frau, Nordwohldede — Kaiserstr. 17  
 Blasberg, Ly, Solingen — Strandhotel Germania  
 Böhlting, Cord, Bremen — Kurhotel Norderney  
 Börger, K.-E., m. Familie, Münster — Nordsee-Haus  
 Bottemöller, Gerda, m. Tochter, Gütersloh — Osterstr. 13  
 Brasse, Emmy, Hamm — Südhoffstr. 17  
 Buhrke, Ulla, Dortmund — Haus Antje  
 Correns, Dietrich, Dr., m. Familie, Bielefeld — Gartenstr. 55  
 Costal, Kurt, m. Frau, Lüdenscheid — Strandhotel Germania  
 le Coutre, Hartmut, Köln — Bdw.-Erh.-Heim  
 Dahlmann, Fritz, m. Familie, Gladbeck — Nordsee-Haus  
 Dahms, Jörn, m. Frau, Höxter — Lippestr. 6  
 Dallmann, Albert, m. Familie, Castrop-Rauxel — J.-B.-Str. 32  
 Döbler, Albert, Geesthacht — Am Hafen 2  
 Dolfen, Maria, Essen — Heinrichstr. 2  
 Eilers, Hans, m. Frau, Köln — Kurhotel Norderney  
 Engel, Greta, Wiesbaden — Haus Waidmannsheil  
 Engelhard, Herbert, m. Frau, Berlin — Nordhelmstr. 71  
 Esser, Cläre, m. Sohn, Horrem — Bdw.-Erh.-Heim  
 Faller, Josef, Frankfurt — Bruns Hotel  
 Farwick, m. Familie, Münster — Nordsee-Haus  
 Feige, Peter, m. Familie, Norden — Lippestr. 6  
 Feil, Gerda, Hamburg — Haus Waidmannsheil  
 Fehrmann, Norbert, m. Familie, Hagen — Südhoffstr. 1  
 Fischer, Angela, m. Familie, Varel — Benekestr. 17  
 Fleer, E.W., m. Familie, Bielefeld — Strandvilla Eils  
 Focke, Klaus, Coesfeld — Halemstr. 11  
 Franken, Chr., m. Tochter, Düsseldorf — Weserstr. 17  
 Friese, Ilse, Hannover — Strandvilla Eils  
 Geisler, Eberhard, m. Familie, Berlin — Südhoffstr. 21  
 Gerhardt, Klaus, m. Familie, Neukirchen — Südhoffstr. 17  
 Gläsker, Horst, m. Frau, Oelinghausen — Südstr. 17  
 Golombek, Gerhard, m. Familie, Oberhausen — Am Schirrhof 4  
 Götkes, Käthe, m. Familie, Kempen — Thomas-Morus-Heim  
 Grün, Engelbert, m. Familie, Bad Neuenahr — Bdw.-Erh.-Heim  
 Gummlich, Werner, m. Frau, Lage — Moltkestr. 6  
 Hamann, Lieselotte, Krefeld — Osterstr. 5  
 Hammerschmidt, Gertrude, m. Sohn, Dirmstein — Kirchstr. 1  
 Heimchen, Christian, Bremen — Villa Ilse  
 Heimes, Lauren, m. Familie, Hofolpe — Jann-Berghaus-Str. 45  
 Heinzel, Wilhelm, Espelkamp — Haus Elmar  
 Hansen, Peter, m. Frau, Oldenburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Herde, Josef, m. Frau, Letter — Luciusstr. 2  
 Herres, Hermann, m. Familie, Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hilterhaus, Wilhelm, m. Familie, Minden — Rheinstr. 3  
 Honnefeller, Günter, m. Frau, Neuwied — Nordhelmstr. 83  
 Janocha, Elfriede, Schwanewede — Bdw.-Erh.-Heim  
 Jochmann, Erika, m. Tochter, Friedrichsfeld — Haus Helene-Ch.  
 Jöge, Heinz, m. Familie, Wuppertal — Mühlenstr. 6  
 Jost, Georg, Hannover — Rheinstr. 3  
 Juchert, H. J., m. Familie, Gevelsberg — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Just, Fritz, m. Familie, Hameln — Oderstr. 6  
 Kümper, Ilse, Heessen — Halemstr. 11  
 Kelz, Helmut, m. Frau, Essen — Am Schirrhof 4  
 Kiekenbeck, Monika, m. Sohn, Münster — Maybachstr. 35  
 Kirchhoff, Werner, m. Frau, Hamm — Wiedaschstr. 1  
 Klemens, Hubert, m. Familie, Oberhausen — Am Schirrhof 4  
 Korgus, Bärbel, m. Sohn, Münster — Villa Ilse  
 Kost, Albert, Kamen — Haus Waidmannsheil  
 Krahe, Kurt, m. Familie, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
 Kramme, Willi, m. Familie, Gütersloh — Feldhausenstr. 1  
 Krampe, Karl, m. Familie, Moers — Benekestr. 48  
 Kristkoitz, Margarete, Salzkotten — Rheinstr. 3  
 Kross, Willi, m. Frau, Berlin — Bismarckstr. 7  
 Labé, Margret, Neuss — Strandhotel Germania  
 Laux, Irma, m. Mann, Schönborn — Osterstr. 5  
 Layter, J., m. Familie, Kamp-Lintfort — Georgstr. 1  
 Lengneaus, Hartmut, Wuppertal — Halemstr. 11  
 Lütke Müller, Achim, Bochum — Haus Elmar Weber  
 Lux, Charlotte, m. Familie, Buxtehude — Am Fischerhafen 19  
 de Luze, m. Familie, Saarburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 May, Bernd, m. Frau, Münster — Wiedaschstr. 1  
 Meffert, Anneli, Burbach — Am Fischerhafen 19  
 Meinecke, Reinhold, m. Frau, Afferde — Strandhotel Germania  
 Mellinger, Dorothea, Dillingen — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Meyer, Karl-Heinz, m. Familie, Hagen — Südhoffstr. 11  
 Meyer, Ellen, Neunkirchen — Am Fischerhafen 19  
 Müller, Lore, Heilbronn — Nordsee-Haus  
 Münzenberg, Gisela, Dr., m. Sohn, Meerbusch — Haus Insulaner  
 Nolting, Erna, m. Sohn, Hausberge — Luisenstr. 20  
 Noffke, Franziska, Salzkotten — Rheinstr. 3  
 Oeding, Hans, m. Frau, Hamburg — Haus Antje  
 Ott, Inge, Mainz — Am Schirrhof 6  
 Pamp, Erich, m. Frau, Düsseldorf — Villa Ilse  
 Penno, Brigitte, Bünde — Haus Elmar  
 Porten, Gretel, Dillingen — Jann-Berghaus-Str. 2  
 von Quinstor, Alexander, Berlin — Villa Ilse  
 Richter, Martin, m. Familie, Leonberg — Feldhausenstr. 12  
 Riech, Hedwig, Düsseldorf — Frisiastr. 9  
 Röbbbeche, Ch., m. Familie, Hohenlimburg — Luciusstr. 25  
 Rösener, Annemarie, m. Familie, Jöllenbeck — Feldhausenstr. 1  
 Rottmann, A., Sprakel — Luisenstr. 11  
 Schweddin, Helmut, m. Familie, Nordhorn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schiewenhövel, Horst, m. Familie, Münster — Wiedaschstr. 1  
 Schlattmeier, Inge, Schwenningdorf — Haus Elmar  
 Schmidt, Albert, m. Frau, Essen — Heinrichstr. 2  
 Schmidt, Anne, m. Familie, Emsdetten — Strandhotel Germania  
 Schmidt-Hern, Erna, Münster — Villa Ilse  
 Schmitt, Heinrich, m. Frau, Gau-Algesheim — Nordsee-Haus  
 Schnorr, Ferdinand, m. Familie, Köln — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schnübbe, Wilma, Dortmund — Südhoffstr. 17  
 Scholz, Peter, Castrop-Rauxel — Haus Elmar Weber  
 Schuh, Elvira, m. Kind, Efferen — Villa Ilse  
 Sewieg, Marie, Höver — Haus Elmar  
 Siekmann, Wilhelm, m. Frau, Brackwede — Haus Elmar  
 Speckbrock, Werner, m. Frau, Datteln — Oderstr. 4  
 Steinmüller, Werner, m. Frau, Vetzberg — Mühlenstr. 14  
 Stenger, Elisabeth, Querschied — Knyphausenstr. 6  
 Struwe, Helmut, m. Frau, Unna — Lippestr. 5  
 Teigelkamp, Annette, Sprakel — Luisenstr. 11  
 Tilenius, Dr., Helver — Kurhotel Norderney  
 Tuschhoff, Fritz, m. Familie, Wuppertal — Oderstr. 10

# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ruf 423

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen ist immer ein besonderes Ereignis!

Durch den Abend führt Sie

**HEINZ GÜNTHER**

— Berlin — kabarettistisch - spritzig - witzig

Zum Tanz spielt

**Das EDDY-TRINKAUS-Quintett**

Ein Spitzenorchester aus Deutschland

**Samstag, den 10. Juli, 21.00 Uhr**

Sondergastspiel **TRUDE HERR**

**Sonntag, den 11. Juli, 21.00 Uhr**

**BORDFEST mit Heinz Günther**

**Montag, den 12. Juli: GESCHLOSSEN**

**Dienstag, den 13. Juli, 21.00 Uhr**

**WAHL DER MISS NORDERNEY mit Werner Gebhardt**

**Mittwoch, den 14. Juli, 21.00 Uhr**

**REISE-QUIZ mit Heinz Günther**

**Donnerstag, den 15. Juli, 21.00 Uhr**

Sondergastspiel **RENATE KERN**

**Freitag, den 16. Juli, 21.00 Uhr**

**BERLINER ABEND mit Heinz Günther „Von der krummen Lanke bis zur Spree“**

**Samstag, den 17. Juli, 21.00 Uhr**

Sondergastspiel **HERBERT DENTLER**

**DORTMUNDER THIER** 

Von den guten Dortmundern eins der Besten

Besuchen Sie unseren „duften“

**STRANDKELLER**

Es spielen die „FLAMENCOS“ und heiße Musik aus der Discothek

Unter der gleichen Leitung:

**Café - Konditorei FRÖHLE**  
 GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

Bier vom Faß  
**PILSNER URQUELL**  
 und  
**DORTMUNDER RITTER EXPORT**

Es spielt das  
**SCHNEIDEWIND-TRIO**  
 Erstklassige  
 Konditorei-Erzeugnisse  
 Eis - Gepflegtes Bier



# Milch-BAR

am Meer  
Café – Konditorei

Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit  
Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

Wagner, Kurt, m. Frau, Solingen — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Wiegmann, Regina, Herdecke — Strandhotel Germania  
Weichold, Hanna, Freitel — Marienstr. 10  
Weichold, Curt, M.-Gladbach — Marienstr. 10  
Wenger, Elisabeth, m. Tochter, Münster — Haus Antje  
Wesselhoeft, Harm, Dr., m. Familie, Dortmund — Moltkestr. 12  
Windhausen, Rita, Dortmund — Strandhotel Germania  
Wutz, Ursula, München — Nordhelmstr. 74

## Angemeldet bis zum 2. Juli 1971 mittags

Baars, Gerd, m. Frau, Hamburg — Tollestr. 6  
Bienek, Alfred, m. Frau, Frankfurt — Nordsee-Haus  
Blum, Werner, m. Familie, Essen — Feldhausenstr. 10  
Böhm, Elisabeth, Offenbach — Luisenstr. 6  
Böschges, m. Frau, Gefrath — Nordsee-Haus  
Boske, Siegfried, m. Familie, Heidenoldendorf — Friedrichstr. 28  
Bücheler, Elisabeth, m. Sohn, Engelskirchen — Ellernstr.  
Brökamp, Else, m. Tochter, Münster — Luisenstr. 28  
Budahn, Arno, m. Sohn, Erftstadt — Richthofenstr. 4  
Budweg, Ernst, m. Familie, Berlin — Nordsee-Haus  
Christen, Hilde, Bad Godesberg — Lippestr. 4  
Christnach, Lieselotte, Köln — Kreuzstr.  
Claassen, Hugo, m. Frau, Essen — Luisenstr. 18  
Danker, Edmund, m. Familie, Mülheim — Tollestr. 7  
Denker, m. Frau, Wesel — Strandhotel Germania  
Dittrich, Helmut, m. Familie, Porz-Urbach — Bdw.-Erh.-Heim  
Dreyer, Anneliese, Kettwig — Friedrichstr. 38  
Ergenzinger, Martha, Minden — Kreuzstr. 8  
Essig, Elisabeth, Offenbach — Luisenstr. 6  
Enstergerling, H., m. Familie, Bielefeld — Knyphausenstr. 19  
Evers, Maria, Rheine — Haus Antje  
Falk, Charlotte, m. Sohn, Berlin — Nordsee-Haus  
Fröbrodt, Karl, m. Familie, Krefeld — Nordsee-Haus  
Galonska, F., m. Familie, Dortmund — Wedelstr. 2  
Gesenhäuser, m. Familie, Ochtrup — Goebenstr. 4  
Gesker, Lothar, m. Familie, Nienhagen — Friedrichstr. 28  
Grimm, Gertrud, Siegen — Georgstr. 1  
Grosch, Emil, Stromberg — Seilerstr. 3  
Gustat, Melieda — Haus Elimar Weber  
Gutzler, Karl, Dr., m. Familie, Bonn — Moltkestr. 10  
Harmeyer, Gisela, Bersenbrück — Mühlenstr. 12  
Hartmann, m. Familie, Köln — Brunnenstr. 2  
Heckmann, Ingrid, m. Tochter, Bönen — Kreuzstr. 8  
Heider, Gerhard, m. Familie, Duisburg — Luciusstr. 7  
Heiderich, Hugo, m. Familie, Erlinghagen — Rheinstr. 35  
Hennel, Horst, Dortmund — Haus Antje  
Herweg, Albert, m. Tochter, Duisburg — Haus Kubi  
Hesselbarth, Helmut, Dr., M.-Gladbach — Haus Meeresstrand  
Heßler, Elfriede, m. Tochter, Dortmund — Kaiserstr. 4  
Hilgemann, G., m. Familie, Münster — Nordsee-Haus  
Hilgenstock, Lore, m. Familie, Dortmund — Moltkestr. 10

Hoffmann, Joachim, m. Frau, Berlin — Am Georgsgarten  
Holzhaus, Gustav, Dortmund — Haus Elimar Weber  
Horn, Wolf, Köln — Kaiserstr. 11  
Jugenrieth, Rudolf, Nettetal — Kaiserstr. 11  
Jacke, Ruth, Hagen — Frisiastr. 9  
Jahns, Heinrich, Dr., m. Frau, Köln — Winterstr. 25  
Jettenann, K., m. Familie, Minden — Nordhelmstr. 92  
Johnen, K., m. Familie, Kempen — Luisenstr. 18  
Johnen, m. Familie, Sacken — Luisenstr. 18  
Kaiser, Dieter, m. Tochter, Mündelshagen — J.-Berghaus-Str. 45  
Kaiser, Wolfgang, m. Familie, Witten — Rheinstr. 35  
Kellerhoven, m. Familie, Köln — Friedrichstr. 38  
Kessler, Hans, m. Familie, Nort — Tollestr. 2  
Kettgen, Friedrich, m. Frau, Bonn — Tollestr. 2  
Klein, Wilhelm, m. Frau, Duisburg — Nordsee-Haus  
Klingelmann, Heinz, Lippstadt — Nordsee-Haus  
Knabe, Irmgard, m. Familie, Lemgo — Moltkestr. 6  
Knebel, Heinz, m. Familie, Bonn — Haus Antje  
König, H., Dr., m. Familie, Duisburg — Nordsee-Haus  
Krekow, Günther, m. Frau, Bergen — Luisenstr. 18  
Krüger, Dr., m. Familie, Düsseldorf — Nordsee-Haus  
Kückelhaus, m. Familie, Menden — Tollestr. 6  
Kurrig, W., m. Familie, Rheinsberg — Hotel-Pension Kama  
Küster, Ilse, Detmold — Haus Kubi  
Lang, Herbert, m. Frau, Suweigle — Tollestr. 6  
Leinenweber, m. Familie, Aachen — Bdw.-Erh.-Heim  
Mecklenburg, Elke, Dortmund — Nordsee-Haus  
Meyer, Raente, Celle — Georgstr. 3  
Mirte, Ernst, Bonn — Tollestr. 7  
Moritz, Helmerich, m. Frau, Neuenburg — Friedrichstr. 38  
Mösing, Franziska, Braunschweig — Friedrichstr. 38  
Müler, Wilhelm, m. Familie, Essen — Damenpfad 30  
Niemeyer, Ilse, Braunschweig — Friedrichstr. 38  
Nowatschek, Jutta, Frankfurt — Strandhotel Germania  
Mecklenburg, Fr., m. Familie, Bremen — Jann-Berghaus-Str. 20  
Ponner, Else, Berlin — Am Georgsgarten  
Prill, Erna, Berlin — Haus Meeresstrand  
Rahm, Günter, m. Familie, Dortmund — Karlstr. 6  
Sadrinna, Karl-Heinz, m. Familie, Dortmund — Tollestr. 6  
Schaper, Karl-Heinz, m. Frau, Hameln — Wiedaschstr. 10  
Sareika, Heinz, m. Familie, Bochum — Wilhelm-Augusta-Heim  
Schmidt, Walter, Leverkusen — Nordsee-Haus  
Schneider, Max, m. Familie, Lünen — Luisenstr. 28  
Scholten, Bernhard, m. Familie, Osnabrück — Hotel Belvedere  
Scholz, Armin, m. Familie, B.-Neukirchen — Friedrichstr. 10  
Schommer, Irmgard, m. Familie, Solingen — Feldhausenstr. 10  
Schulte, Maria, m. Tochter, Hagen — Feldhausenstr. 12a  
Schulz, Willi, m. Familie, Düsseldorf — Gartenstr. 31  
Schumacher, Elisabeth, Bersenbrück — Mühlenstr. 12  
Schupetta, Monika, m. Tochter, Bad Godesberg — Lippestr. 4  
Selbe, Thoe, m. Familie, Lüdenscheid — Deichstr. 4  
Sickelmann, Fürstenau — Gartenstr. 2



## Contactlinsen? Kein Problem!

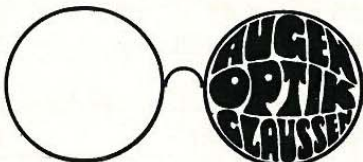
Beschwerdefreies Tragen innerhalb von zwei Wochen.

Wir als einer von über 80 Repräsentanten von SÖHNGES-Contactlinsen in Deutschland beraten Sie individuell und ausführlich.

### Augenoptik Claussen

Staatl. geprüfter Augen-  
optiker u. Optikermeister

Jann-Berghaus-Str. 12



Neu auf Norderney!

## Restaurant und Café

### „Am Flugplatz“

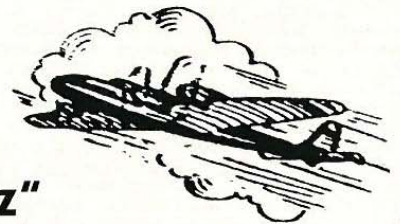
im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes  
Ruf (04932) 3128

CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT

Modern und behaglich

Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl

Kuchen aus eigener Herstellung



Siebel, Josef, m. Sohn,, Kirchhellen — Bruns Hotel  
 Siebert, Gert, m. Familie, Bergneustadt — Nordsee-Haus  
 Soldat, Erika, Berlin — Luisenstr. 21  
 Sprengel, Karl, m. Frau, Wölfersheim — Strandvilla Germania  
 Sprengelmeyer, Maria, m. Tochter, Münster — Luisenstr. 28  
 Stahl, Rudi, m. Frau, Altena — Winterstr. 25  
 Süchanck, Gerhard, m. Familie, Bottrop — Thomas-Morus-Heim  
 Symons, Hans, m. Familie, Salzgitter — Hotel Iderhoff  
 Tzschasch, Anneliese, Krefeld — Luisenstr. 21  
 Utermühl, Luzie, Braunschweig — Haus Hellmuth  
 Völkel, Gerhard, m. Familie, Letmathe — Hotel Iderhoff  
 Voss, Friedhelm, m. Familie, Velbert — Haus Elimar Weber  
 Wiemann, Lieselotte, Schwelm — Damenpfad 19  
 Wiese, Brigitte, m. Familie, Detmold — Tollestr. 2  
 Wippermann, Hans, m. Familie, Lüdenscheid — Wilh.-Aug.-Heim

**Angemeldet bis zum 2. Juli 1971 abends**

Barringhaus, Elfriede, m. Familie, Gelsenkirchen — Karlstr. 1a  
 Bartschies, Martin, m. Frau, Hamm — An der Schanze 11  
 Belohlarek, Franz, Winterthur — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Bethge, Erich, m. Frau, Hannover — Friedrichstr. 5  
 Bischoff, Karl, m. Familie, Sorz-Urbach — Kreuzstr. 11  
 Bles, Hermann, m. Frau, Tönigsvorst — Kreuzstr. 12  
 Böhm, Paul, m. Frau, Iserlohn — Südstr. 22  
 Bossecher, Thomas, Menden — An der Schanze 11  
 Brandenbusch, Heinz, m. Familie, Velbert — Am Schirrhof 2  
 Brinkmann, Ewald, m. Familie, Telgte — An der Schanze 11  
 Brösskamp, Anni, m. Familie, Münster — Nordhelmstr. 7  
 Conrad, Wolfgang, Dr., m. Fam., Bad Salzuflen — Damenpfad 18  
 Crevezour, Fritz, m. Familie, Kreuztal — Damenpfad 18  
 Dawin, Heinz, m. Familie, Marl — Kreuzstr.  
 Diel, Ursula, m. Tochter, Dortmund — Viktoriastr. 9  
 Doeding, Irmgard, m. Tochter, Solingen — Südstr. 8a  
 Dzemski, Heinz, m. Familie, Herne — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Feuerhake, Frieda, m. Familie, Springe — Hotel Seeadler  
 Foche, Elisabeth, Dr., m. Kind, Münster — Damenpfad 18  
 Freiheit, Joachim, m. Familie, Hagen — Tollestr. 1a  
 Frenhop, Otto, Haltern — Kirchstr. 8  
 Friese, Ludwig, Dr., Essen — Pension Viktoria  
 Friesewinkel, Silke, m. Bruder, Wuppertal — Nordhelmstr. 81  
 Fromme, Karlheinz, m. Familie, Dortmund — Haus Nordland  
 Fryba, Jaromit, Hamburg — Südhoffstr. 2  
 Garbe, Norbert, m. Familie, Castrop-Rauxel — Heinrichstr. 1  
 Garnatz, Luise, Hamburg — Südhoffstr. 2  
 Gerke, Helmut, m. Familie, Lüdenscheid — Gartenstr. 19  
 Giebler, Josef, m. Familie, Balve — Richthofenstr. 7  
 Gleser, Jutta, Neviges — Nordhelmstr. 81  
 Görke, Anna, Wuppertal — Schulzenstr. 42  
 Gottmann, Rudi, m. Familie, Dieringhausen — An der Mühle 8  
 Hagmann, Gerhard, m. Frau, Villingen — Oderstr. 8  
 Hamacher, Rolf, m. Familie, Hattingen — Am Schirrhof 9  
 Händler, Gerd, m. Familie, Krefeld — Hotel Seehof  
 Hanke, Horst, m. Frau, Recklinghausen — Kirchstr. 8  
 Hartwig, Wolfgang, m. Familie, Neesen — Am Leuchtturm 3a  
 Hecker, Gerhard, m. Familie, Essen — Benekestr. 13  
 Henseler, Jürgen, m. Frau, Bünde — Birkenweg 19  
 Herbst, Marien, Dortmund — Kirchstr. 8  
 Herwig, Ilse, Oelde — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Heßling, Elisabeth, m. Fam., Neuenkirchen — An der Schanze 11  
 Hilgers, Käthe, m. Tochter, Eschweiler — An der Schanze 11  
 Hillebrand, Rudolf, m. Frau, Münster — Haus Ursula  
 Hoederath, Elisabeth, Bensberg — Bismarckstr. 12  
 Höhne, Horst, m. Familie, Voerde — Am Schirrhof 3  
 Haag, Peter, Ulm — Pension Seeadler  
 Hoose, Helmut, Dr., m. Familie, Dortmund — Luisenstr. 31  
 Jäke, Walter, Nienburg — Janusstr. 10  
 Jansen, Elsa, M.-Gladbach — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Kleinloh, Willi, m. Familie, Duisburg — Friedrichstr. 5  
 Klüppel, Paul, m. Frau, Köln — Luisenstr. 31  
 Knappe, Hans-Georg, m. Frau, Herten — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Knecht, Elisabeth, Kassel — Frisiastr. 31  
 Koggenhop, Dorothee, Kuhlhorst — Birkenweg 19  
 Kortüm, Anna, Castrop-Rauxel — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Kowalzik, Ingrid, Walsen — Birkenweg 19  
 Kraft, Siegfried, m. Familie, Brilon — Golfhotel  
 Kretschmer, Arno, m. Frau, Aachen — Hotel am Weststrand  
 Kreuzberg, Monika, M.-Gladbach — Kirchstr. 2  
 Krugmeier, Rainer, m. Frau, Buxtehude — Tollestr. 1a  
 Kuhlmann, Gert, Menden — An der Schanze 11  
 Kuhlmann, H., m. Familie, Dortmund — Benekestr. 13  
 Kühl, Egon, m. Familie, Bielefeld — Nordhelmstr. 81

# haus waterkant

**JÜRGEN UND LORE NIEMEYER**  
 NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
 Ruf (04932) 777



Das neuerstellte, moderne Haus garni direkt am Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer

Zentralheizung - Große Seeterrasse

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November

**Inklusiv-Preis**

(Übernachtung, Frühstück, Procente, Mehrwertsteuer)

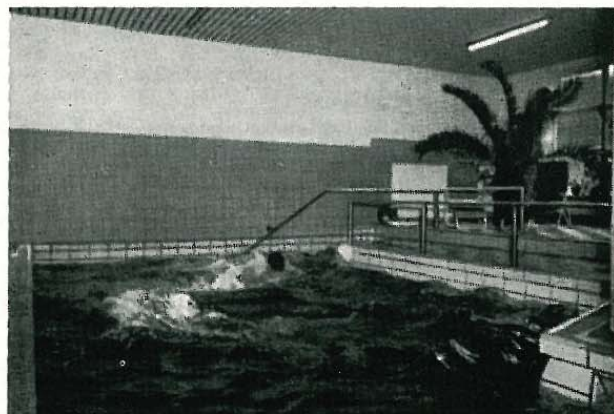
**Seezimmer**

Sommersaison	DM 29,—
Frühjahr und Herbst	DM 27,—

**Gartenzimmer**

Sommersaison	DM 23,—
Frühjahr und Herbst	DM 22,—

**Wir empfehlen unser Haus den Frühjahrs- und Herbst-Kurgästen. Für die Winterkur bieten wir besondere Preisvorteile.**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit einer ständigen Wassertemperatur von 27° Wärme steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

## Strandhotel „Am Weststrand“

Inh.: M. Dutschke

Damenpfad 38/39 - Telefon (04932) 586 und 2458

Das gutbürgerliche Familienhotel,

unmittelbar bei den Strandpromenaden in besonders ruhiger Lage.

Zimmer mit und ohne Seeaussicht, Balkon, fließ. Wasser warm und kalt.

Voll- und Teilpension **Vollpensionsendpreis 30,00 - 42,00 DM**

**Mittag- und Abendtisch — auch für Passanten**

Unter gleicher Leitung: **HAUS DUTSCHKE - GARNI**

Karlstraße 1a

**Übernachtungsendpreis mit Frühstück 13,50 - 16,50 DM**



**Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFwasser  
trinken**



Fragen Sie nach BIOMARIS  
in der Trinkkurhalle  
von Norderney

Labisch, Eugen, m. Familie, Essen — Bismarckstr. 12  
Lambernd, M., m. Familie, Marl — Ellernstr. 11  
Langen, Katharina, Wiesbaden — Hotel am Weststrand  
Legler, Inge, St. Augustin — Jann-Berghaus-Str. 81  
Lersch, m. Frau, Nürnberg — Golfhotel  
Lettmann, Ute, m. Schw., Dortmund — Tollestr. 1a  
Loose, Traugott, m. Frau, Winsen — Jann-Berghaus-Str. 81  
Marcus, Barbara, m. Sohn, Gersfeld — Rheinstr. 26  
Miech, Elsbeth, m. Tochter, Heppenheim — Rheinstr. 12  
Mendel, Reinhard, Menden — An der Schanze 11  
Mollen, Maria, m. Sohn, Vedekoven — Kreuzstr. 12  
Müller, Walter, m. Frau, Rheydt — Jann-Berghaus-Str. 85  
Neuhoff, H.-Günter, m. Familie, Mülheim — Nordhelmstr. 10  
Neumann, Heidrun, m. Bruder, M.-Gladbach — Elite-Appart.  
Nielsen, Gerda, Hamburg — Südhoffstr. 2  
Null, Dieter, Detmold — Nordhelmstr. 10  
Oppermann, E., m. Frau, Hannover — Mainstr. 7a  
Overmann, E., m. Familie, Münster — Am Fischerhafen 1  
Pffennings, H., m. Familie, Jülich — Damenpfad 18  
Philipp, Herbert, m. Familie, Bigge — Haus Nordland  
Plebuck, Gisela, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Eils  
Reinartz, Horst, Menden — An der Schanze 11  
Rensinghoff, Emilie, Hagen — Tollestr. 1a  
Renz, Stephan, m. Frau, Dortmund — Haus Kuhlmann  
Riedl, Ludger, m. Frau, Freienohl — Waldweg 10  
Röling, Elisabeth, m. Familie, Münster — Nordhelmstr. 81  
Salzmann, Christel, m. Tochter, Witten — An der Schanze 11  
Sauer, Rolf, Menden — An der Schanze 11  
Schaake, Ingrid, Hagen — Haus Eils  
Schäfer, Adolf, m. Frau, Stuttgart — Gartenstr. 11  
Schantz, Margarete, Dortmund — Haus Morgensonne  
Schlüter, Willi, m. Frau, Lehrte — Birkenweg 29  
Schmale, Carl, Lüdenscheid — Benekestr. 8  
Schmidt, Karl, m. Familie, Düsseldorf — Damenpfad 18  
Schmidt, Ruth, m. Tochter, Gummersbach — Schulzenstr. 42  
Schmülling, Edith, m. Tochter, Hamm — Luisenstr. 23  
Scholich, Elisabeth, Meerbusch 1 — Haus Nordland  
Schreckenberg, Wilfried, m. Familie, Paderborn — Moltkestr. 2  
Schreven, Erna, m. Kind, Wuppertal — Schulzenstr. 42  
Schroiff, Willi, m. Familie, Eschweiler — Tollestr. 1a  
Schulte, Dieter, m. Familie, Duisburg — Luisenstr. 40  
Schwabe, Gert, m. Familie, Marl — Am Schirrhof 2  
Schwäzter, Albert, m. Familie, Hattingen — Hotel Seehof  
Schweizer, Horst-G., m. Frau, Hamburg — Golfhotel  
Schwiete, Rudi, m. Familie, Albaxen — Rheinstr. 31  
Settgast, Siegfried, m. Familie, Düsseldorf — Nordhelmstr. 82  
Siedhoff, Josefine, Osnabrück — Luisenstr. 23  
Siekamp, Heinz, m. Familie, Castrop-Rauxel — J.-Bergh.-Str. 38  
Spiel, Rosemarie, Magelsen — Hotel Seeadler  
Spinkel, Elli, m. Familie, Telgte — Haus Eils  
Steeger, Karl, m. Frau, Essen — Oderstr. 2  
Stieger, Günter, m. Familie, Neuss — An der Mühle 3  
Stratenschulte, Bernhard, m. Fam., Möhnesee-K. — Frisiastr. 31  
Syré, Käthe, m. Sohn, Gelsenkirchen — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Tiemann, Hilde, m. Schw., Melle — Haus Ursula  
Tigges, Josef, m. Familie, Dortmund — Hotel Seehof  
Timmerherm, F., m. Frau, Bochum — Moltkestr. 2  
Tosberg, Reinhard, m. Familie, Bielefeld — Rheinstr. 14  
Volkmar, Willi, m. Frau, Hamburg — Nordhelmstr. 10  
Volmari, Bernhard, m. Frau, Lippstadt — Wilhelmstr. 9  
Vorschulte, Rosemarie, m. Sohn, Kassel — Frisiastr. 31  
Willamowski, Helmut, m. Frau, Hiltrup — Hotel Seeadler  
Witte, Ingeborg, m. Tochter, Wuppertal — Luisenstr. 16  
Zernikow, m. Frau, Bremen — Golfhotel

Angemeldet bis zum 3. Juli 1971

Angoick, Klaus, m. Familie, Ueffer-Oedekoven — Haus Vita Nova  
Bartsch, Erich, m. Familie, Münster — Haus Vita Nova  
Bathe, Wilfried, m. Familie, Iserlohn — Deichstr. 4  
Becker, Ernst, Dr., m. Frau, Arnberg — Haus am Meer  
Becker, Klaus, Remscheid — Kurhotel Kaiserhof  
Becker, Helmarie, Dr., m. Kind, Emden — Hotel Rheinischer Hof  
Berghaus, Albert, m. Frau, Berlin — Südstr. 8a

Barnhold, Gertrud, Milspe — Jann-Berghaus-Str. 47  
Beuren, Martha, Düsseldorf — Hotel Friese  
Biederlack, Steffi, m. Familie, Greven — Strandhotel Germania  
Böckenholl, Hubert, m. Familie, Nienberge — Rheinstr. 26  
Boldt, Kurt, m. Frau, Brackwede — Friedrichstr. 21  
Bolt, Alfred, m. Familie, Sevelen — Moltkestr. 14  
Bomblat, Herbert, m. Familie, Gütersloh — Georgstr. 1  
Borck, Gerhard, m. Familie, Neu-Listerohl — Heinrichstr. 4a  
Block, Siegfried, m. Frau, Stove — Haus Annette  
Blom, Wilhelmine, Essen — Waldweg 6  
Brand, Wolfgang, m. Familie, Minden — Georgstr. 6  
Brieden, Heinz, Letmathe — Hotel am Damenpfad  
Brune, Heinrich, m. Familie, Unna — Haus Vita Nova  
Buddendiek, Karl-Heinz, Münster — Kiefernweg 5  
Burkert, Ilse, Ronco — Kurhotel Norderney  
Buschmeier, Reinhold, m. Familie, Lüdenscheid — Frisiastr. 27  
Caspar, Helma, m. Familie, Meerbusch — Villa Therese  
Christnach, Annemarie, Viersen — Kreuzstr. 8  
Clever, Fr., m. Familie, Dieringhausen — Südhoffstr. 21  
Conradi, Paul, m. Familie, Neubeckum — Moltkestr. 6  
Cramer, Ruth, m. Familie, Warstein — Strandhotel Germania  
Dammeier, Ingeborg, Leteln — Damenpfad 21  
Dausend, Helga, m. Tochter, Leichlingen — Haus Dujardin  
Dettmer, Karl, m. Frau, Löhne — Frisiastr. 7  
Diekmann, Emma, Bochum — Jann-Berghaus-Str. 62  
Dordevie, Milan, m. Familie, Bruckhausen — Nordsee-Haus  
Dräger, Wilhelm, m. Frau, Wuppertal — Damenpfad 18  
Dress, Christa, Leese — Damenpfad 21  
Ehlebracht, Hedi, Bremen — Hotel Europäischer Hof  
Ehrlich, Otfried, Essen — Haus am Meer  
Eimer, Marianne, m. Familie, Bergkamen — Am Fischerhafen 4  
Elflein, Horst, m. Familie, Hagen — Adolfsreihe 2  
Elsner, Werner, m. Familie, Hagen — Hotel Rheinischer Hof  
Etzel, Claus, Wuppertal — Haus am Meer  
Faubel, Birgit, Ratingen — Damenpfad 12a  
Figura, Karl, m. Familie, Hagen — Halemstr. 12  
Filzek, Paul, m. Familie, Essen — Ellernstr. 7  
Firkkes, Josef, m. Frau, Hiltrup — Weserstr. 11  
Frings, Angelika, Oberhausen — Herrenpfad 19  
Fritsch, Rudi, Wuppertal — Hotel Friese  
Fröhlich, Klaus, Herbede — Am Leuchtturm 3a  
Frosch, Heinz, Wuppertal — Luisenstr. 39  
Gail, Martha, m. Familie, Wuppertal — Georgstr. 6  
Gerdum, Kurt, m. Frau, Münster — Richthofenstr. 12  
Geubels, H. T. A., Haren — Haus am Meer  
Gleisenich, Siegfried, m. Fam., Bad Godesberg — Nordsee-Haus  
Goike, Walter, m. Frau, Essen — Luciusstr. 10  
Gottschalk, Peter, Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Graskemper, Christian, Siedlinghausen — Heinrichstr. 8  
Graskemper, Eva, Siedlinghausen — Heinrichstr. 8  
Grebe, Gisela, m. Tochter, Kettwig — Deichstr. 4  
Hähndel, Werner, m. Familie, Düsseldorf — Haus Meeresleuchten  
Hasemann, Johanna, Braunschweig — Strandvilla Lührs  
Haskell, Fred, Zeist — Kreuzstr. 8  
Haux, Günter, m. Familie, Hagen — Adolfsreihe 2  
Heinz, Karl, m. Familie, Lüdenscheid — Damenpfad 41  
Hilm, Robert, m. Frau, Hamburg — Villa Marie  
Henschel, Bruno, Berlin — Haus am Meer  
Heißebroick, Werner, m. Familie, Halver — Bismarckstr. 7  
Himpl, J. Karl, Münster — Friedrichstr. 34  
Hinrichs, Conrad, m. Familie, Schwerte — Damenpfad 11  
Hobel, Kurt, m. Frau, Enger — Hotel Friese  
Hoffmann, jr., Wetter — Hotel Europäischer Hof  
Hofmann, Hans-Joachim, Berlin — Südhoffstr. 22  
Holzmann, Ernst, m. Frau, Oldenburg — Kreuzstr. 12  
Höltke, Hans, m. Frau, Heidenoldendorf — Südhoffstr. 22  
Holtshulte, Klaus, Pelkum — Hotel Rheinischer Hof  
Holtermann, Rolf, m. Frau, Dülmen — Seilerstr. 18a  
Holtz, Heinz, Viersen — Haus am Meer  
Hönemann, Hildegard, Wetter — Bogenstr. 6  
Horch, Wilhelm, Bochum — Heeren, J.-Bergh.-Str.  
Hübener, Karl, m. Frau, Verden — Moltkestr. 11  
Hussel, Rudolf, m. Familie, Ronco — Kurhotel Norderney  
Hüsemann, Elisabeth, m. To., Harlinghausen — Friedrichstr. 21  
Janssen, H., Viersen — Haus am Meer  
Jungblut, Wilhelm, m. Frau, Dorsten — Haus Annette  
Junk, Jens, m. Frau, Hamburg — Moltkestr. 14  
Karlem, Otto, m. Frau, Bielefeld — Osterstr. 4  
Karmeyer, Lieselotte, P.-Herringen — Nordsee-Haus  
Kasparbauer, Ernst, m. Frau, Wanne-Eickel — Haus Gronau  
Kettner, Doris, Greven — Strandhotel Germania  
Kirchhoff, Ewald, m. Familie, Hattingen — Nordhelmstr. 45  
Kiwitz, Gertrud, Wiesbaden — Jann-Berghaus-Str. 3  
Klerkus, Margot, Lengerich — Tollestr. 6  
Klammert, Erna, m. Ang., Stuttgart — Osterstr. 5  
Klahn, Gerda, Detmold — Marienstr. 14  
Klein, Ludwig, Toronto — Kirchstr. 8  
Kleinebrecht, Paul, m. Familie, Gelsenkirchen — Seilerstr. 18a  
Klose, Klaus, Hannover — Hotel Rheinischer Hof  
Knöbel, Hanne, Melle — Hotel Europäischer Hof  
Köhler, Franz, Dr., Alsbach — Damenpfad 20  
Kohlstadt, Inge, m. Sohn, Witten — Kurhotel Kaiserhof  
Königstein, Ilse, m. Familie, Dortmund — Seilerstr. 18a  
Kramer, Paul, m. Familie, Norf — Feldhausenstr. 6

**Getränkemarkt am Denkmal:**

**Die günstigste Einkaufsquelle für Sie!**

Keine, Monika, Norf — Feldhausenstr. 6  
 Kratz, Leo, m. Familie, Honnef — Bdw.-Erh.-Heim  
 Krause, Sigrid, Letmathe — Moltkestr. 6  
 Kreer, Erna, Landsberg — Hotel Rheinischer Hof  
 Kreuzer, Viersen — Haus am Meer  
 Kritzler, Fritz, m. Frau, Nümbrecht — Waldweg 6  
 Kröger, Walter, m. Frau, Wuppertal — Damenpfad 18  
 Krölls, Rosemarie, Radevormwald — Damenpfad 20  
 Kroll, Gerda, Braunschweig — Friedrichstr. 27  
 Krönung, Gerd, m. Frau, Wuppertal — Damenpfad 18  
 Kruschinske, Manfred, m. Familie, Schwerte — J.-Bergh.-Str. 45  
 Kühlenkötter, Heinz, m. Familie, Ahaus — Damenpfad 18  
 Lammer, Armin, m. Familie, Geilenkirchen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Lange, Agnes, m. Mann, Emden — Herrenpfad 26  
 Langhans, Fritz, m. Frau, Hagen — Frisiastr. 27  
 Langnese, Friedrich, m. Frau, Gladbeck — Luciusstr. 10  
 Lange, Horst, Dr., m. Familie, Wuppertal — Karlstr. 6  
 Laurenz, Heinz, m. Frau, Ahaus — Südhoffstr.  
 Lechte, Heinz, m. Frau, Emsdetten — Haus am Meer  
 Lies, Rosemarie, m. Familie, Herford — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Luft, Dorothea, Castrop-Rauxel — Karlstr. 6  
 Lütkes, Paul, m. Familie, Schmallebenberg — Haus Vita Nova  
 Maas, Walter, m. Familie, Oelde — Haus Annette  
 Mattern, Ilse, m. Sohn, Hannover — Kurhotel Norderney  
 Maus, Helmut, m. Frau, Olpe — Knyphausenstr. 18  
 Meeremann, Anneliese, m. Sohn, Angelmodde — Tannenstr. 4  
 Menke, Paul, Essen — Haus am Meer  
 Mennebröcher, J., m. Familie, Ibbenbüren — Goebenstr. 3  
 Meyer, Ernst, m. Familie, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Moers, Melchior, m. Familie, Gronau — Gästehaus Pleines  
 Müller, Emanuel, m. Familie, Börninghausen — Haus Vita Nova  
 Mummert, Wolfg., Dr., m. Frau, Bielefeld — Kurhotel Norderney  
 Musiat, Josef, m. Familie, Essen — Hotel Friese  
 Niedieck, Karl, m. Familie, Löhne — Frisiastr. 5  
 Nienhaus, Maria, Münster — Hotel Rheinischer Hof  
 Ostendorf, Helmut, m. Frau, Brake — Bismarckstr. 7  
 Ostermann, H.-H., m. Frau, Mannheim — Haus am Meer  
 Padberg, Irma, Siedlinghausen — Haus Dujardin  
 Parnsen, Peter, m. Familie, Norderstedt — Haus Meeresleuchten  
 Pärnpun, Georg, m. Frau, Drottningholm — Halemstr. 6  
 Passek, Elke, Dortmund — Bogenstr. 6  
 Paulsen, Friedrich, Hamburg — Haus am Meer  
 Pelzer, Egon, m. Frau, Essen — Waldweg 6  
 Perl, Friedhelm, m. Familie, Lage — Roonstr.  
 Peters, Hildegard, m. Tochter, Berge — Goebenstr. 3  
 Pfeffer, Lucie, Essen — Frisiastr. 13  
 Pfeiffer, Georg, Dr., Stuttgart — Haus am Meer  
 Piehl, Mathilde, m. Familie, Breis-Tiefenbach — Haus Annette  
 Pietsch, H.-G., m. Familie, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Plaschke, Hilde, Detmold — Halemstr. 12  
 Pospich, K. H., Dr., m. Familie, Roefgen — Hotel am Damenpfad  
 Pott, Gerda, m. Familie, Solingen — Haus Dujardin  
 Ranff, Adolf, m. Frau, Menden — Haus Meeresleuchten  
 Reek, Johannes, m. Familie, Lünen — Winterstr. 22  
 Rerps, Hedwig, Lünen — Winterstr. 22  
 Rehber, Karl, m. Frau, Solingen — Haus Bettina  
 Ridder, Klara, Xanten — Tollestr. 6  
 Riechers, Rolf, Bremen — Janusstr. 9  
 Riemer, Hilde, Bremen — Golf-Hotel  
 Rochel, Wilhelm, m. Familie, Bad Oeynhausen — Haus Sylvia  
 Röders, Waitraut, Soltau — Winterstr. 22  
 Röders, Otto, m. Frau, Soltau — Strandhotel Germania  
 Rosendahl, Johanna, m. Familie, Wuppertal — Strandh. Germania  
 Roth, Luise, Recklinghausen — Goebenstr. 3  
 Rykalski, Elli, m. Tochter, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Sasse, Günther, m. Familie, Kirchlingern — Haus Bettina  
 Sauerland, Franz, m. Fam., Oestinghausen — Knyphausenstr. 18  
 Schaffel, Annegret, Oberhausen — Herrenpfad 19  
 Schaper, Irene, Marl — Hotel Friese  
 Scheil, Irene, Berlin — Strandhotel Rixtine  
 Schikowsky, Hildegard, Bunde — Hotel Rheinischer Hof  
 Schleif, Aenne, Bremen — Friedrichstr. 17  
 Schlieckviade, Friedr., m. Frau, Stuhr — Hotel Europäischer Hof  
 Schlüter, Franz, m. Frau, Br.-Aumund — Richthofenstr. 2  
 Schmidt, Adolf, Essen — Hotel Friese  
 Schmidt, Rainer, Berlin — Südhoffstr. 22  
 Schmitz, Burgel, Wattenscheid — Waldweg 5  
 Schmitz, Gertrud, Köln — Mühlenstr. 14  
 Schneider, Bernhard, Essen — Haus am Meer  
 Scholz, Anneliese, m. Familie, Bochum — Hotel Friese  
 Schramm, Hanna, Braunschweig — Friedrichstr. 27  
 Schuback, Willi, m. Frau, Aderken — Damenpfad 21  
 Schulenburg, Renate, Pelkum — Benekestr. 14  
 Schulte, Hermann, m. Familie, Marl — Winterstr. 16  
 Schumacher, Horst, m. Familie, Mülheim — Friedrichstr. 1  
 Schuster, Josef, m. Frau, Regensburg — Haus Sylvia  
 Schuster, Wolfgang, m. Frau, Stuttgart — Haus am Meer  
 Schütte, Liesel, m. Tochter, Berge — Goebenstr. 3  
 Schwarz, Maria, Bonn — Hotel Rheinischer Hof  
 Senneka, Gertrud, m. Familie, Steinheim — Mühlenstr. 12  
 Seppier, Franz, m. Familie, Rietberg — Haus Vita Nova  
 Siede, Herbert, m. Familie, Ratingen — Waldweg 5  
 Sommer, Ella, Göttingen — Tollestr. 6  
 Sollard, H.-M., m. Familie, Dortmund — Haus am Meer  
 Spohr, Elisabeth, Mülheim — Hotel-Pension Coordes  
 Steinberg, Helga, m. Sohn, Mülheim — Südstr. 29  
 Steinmeyer, Herbert, m. Frau, Bad Pyrmont — Htl. am Leuchtt.  
 Stephan, Josef, m. Tochter, Bottrop — Marienstr. 10  
 Strassburger, Heinrich, m. Familie, Rheinhausen — Haus Sylvia  
 Strasser, Adolf, m. Frau, Rheinfelden — Gästehaus Pleines  
 Stuckenholz, Luise, Wetter — Bogenstr. 6  
 Suppelt, Walter, m. Frau, Brand — Georgstr. 6  
 Taulien, Arno, Bonn — Poststr. 1  
 Tesche, Gustav, m. Frau, Remscheid — Benekestr. 22  
 Thrun, H.-G., Hoffnungstahl — Kreuzstr. 8  
 Todtmann, Friedel, m. Familie, Kirchlingern — Nordhelmstr. 88  
 Torke, Inga, m. Familie, Greven — Roonstr. 2  
 Twiehaus, Reinhard, m. Familie, Ibbenbüren — Haus Vita Nova  
 Vehoff, Günter, m. Familie, Dortmund — Hotel Friese  
 Vieler, Gerd, m. Familie, Letmathe — Damenpfad 18  
 Voos, Wilhelm, m. Familie, Krefeld — Goebenstr. 3  
 Wagner, Dr., m. Kind, Dortmund — Haus am Meer  
 Wallhorn, H., Monheim — Kurhotel Kaiserhof

## Vergnügen und Unterhaltung



gehören  
zum gelungenen Urlaub!

Beides finden Sie

# Im Park- Hotel

direkt am Kurplatz  
beim Musikpavillon

Täglich ab 20.00 Uhr spielt für Sie

## ALFRED JENNICHES

auf der Hammondorgel  
mit Gesang und Gitarrenbegleitung

### GEPFLEGTE GETRÄNKE - GRILLSPEISEN

### ERLESENE WEINE

Im Ausschank: DAB - VELTINS PILSENER - HANNEN ALT

### Täglich TANZ

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

H. und D. HARTMANN

Eintritt frei

Weber, Friedrich, m. Frau, Hohenlimburg — Moltkestr. 14  
 Wegener, Karin, m. Tochter, Hamm — Moltkestr. 6  
 Wehling, Erna, Langelshaus — Nordhelmstr. 35  
 Weilandt, Bernhard, m. Frau, Moers — Nordsee-Haus  
 Weinberg, Peter, Honnef — Bdw.-Erh.-Heim  
 Weishaupt, Alfred, m. Familie, Siegburg — Bismarckstr. 7  
 Wenzel, Brigitte, m. Familie, Münster — Haus am Meer  
 Wiff, Heinz, Dr., m. Familie, Bönen — Hotel am Damenpfad  
 Will, Gerhard, m. Familie, Bochum — Nordsee-Haus  
 Will, Hans, m. Familie, Bad Driburg — Oderstr. 11  
 Willig, Werner, m. Frau, Essen — Frisiastr. 13  
 Wilms, Hugo, m. Familie, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Wischniewski, Anita, m. Sohn, Rheine — Bogenstr. 6  
 Wischniewski, Friedan, m. Enkel, Sevelen — Moltkestr. 14  
 Witke, Ernst, m. Familie, Minden — Haus Vita Nova  
 Warrings, Elfriede, Düsseldorf — Hotel Europäischer Hof  
 Wulfkoop, Erna, Bremen — Haus Elisabeth

### Angemeldet bis zum 4. Juli 1971

Ahnfeld, Ingeborg, Frankfurt — Herrenpfad 10  
 Alte, Wolfgang, Dr., m. Familie, Rheinhausen — Kirchstr. 7  
 Badener, Helga, m. Tochter, D.-Benrath — Bdw.-Erh.-Heim  
 Below, Günter, m. Familie, Willich — Birkenweg 6  
 Berger, Hans, m. Frau, Remscheid — Pension Viktoria  
 Börner, Heinz, m. Familie, Tiefenbroich — Kirchstr. 7  
 Bossing, Helene, m. Kind, Weiskirchen — Hotel Rheinischer Hof  
 Brunst, Erika, Berlin — Strandhotel Belvedere  
 Eckstein, H.-J., m. Familie, Nordhorn — Wilhelmstr. 4  
 Edge, Gynna, Hamburg — Hotel Europäischer Hof  
 Fischer, Friedrich, m. Familie, Kirchlingern — Damenpfad 30  
 Frank, Anneliese, m. Familie, Werdohl — Gartenstr. 5  
 Gärtner, m. Familie, Mülheim — Strandhotel Germania  
 Gatzke, Paul, m. Frau, Berlin — Strandhotel Germania  
 Geihs, Harald, m. Frau, Waghäusel — Kiefernweg 8  
 Gerdemann, Willi, m. Fam., Hohenlimburg — Knyphausenstr. 22  
 Göderz, Margret, Düsseldorf — Kirchstr. 7  
 Grube, Wolfgang, m. Frau, Mülheim — Wiedaschstr. 3  
 Gruber, Liesel, m. Tochter, Castrop-Rauxel — Haus Elimar Weber  
 Gundlach, Wilhelm, m. Tochter, Dortmund — Kirchstr. 7  
 Hadebusch, Monika, Stockhaus — Adolfsreihe 11a  
 Haedge, K.-L., m. Familie, Bonn — An der Schanze 9  
 Hahn, Lieselotte, Essen — Herrenpfad 10  
 Hannecke, M., Duisburg — Hotel Rheinischer Hof  
 Henseler, Heinz, Bonn — Georgstr. 3  
 Heppel, Anna, Suttrop — Jann-Berghaus-Str. 54  
 Herdemeier, Helmut, m. Frau, Brambauer — Langestr. 8  
 Höper, Anneliese, Alstätte — Haus Kubi  
 Horrsiep, Heinrich, m. Frau, Bochum — Hotel am Damenpfad  
 Hüby, Heinz, m. Familie, Köln — Langestr. 8



*Mido*

**datoday**

Chronometer — höchste  
Auszeichnung für eine Uhr.  
Mido-Chronometer —  
höchst elegante Aus-  
zeichnung für die Männer  
unter den Herren.  
100% schwimmsticher.  
Kondenswasserfrei. Mit Tag.  
Mit Datum. Mit Selbstaufzug.  
Mit Sauna-Garantie.  
New Look — Now Look.  
Für Menschen, die das  
Recht haben, stolz zu sein.  
Auf sich und ihren  
Mido-Chronometer.

PETER

**Huber**

Uhrmachermeister  
Jann-Berghaus-Straße 76  
(Postnähe)

Hutmacher, Viktor, m. Familie, Düsseldorf — Langestr. 8  
Kaminian, Heinz, m. Familie, Wempen — Strandhotel Germania  
Klewin, Winfried, Esch — Hotel Rheinischer Hof  
Kloster, Josef, m. Familie, Stadtlohn — Am Schirrhof 3  
Krist, Helmut, m. Familie, St. Augustin — Bdw.-Erh.-Heim  
Lange, Helmut, Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
Lange, Gottfried, Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
Mack, Jürgen, Neuenburg — Haus Kubi  
Mack, Manfred, Neuenburg — Haus Kubi  
Mann, Hildegard, Düsseldorf — Haus Elimar Weber  
Mann, Rudolf, m. Frau, Warendorf — Pension Viktoria  
Marmulla, Ulrich, m. Familie, Bonn — Knyphausenstr. 22  
Mareiniack, Albert, m. Familie, Dü.-Reisholz — An der Mühle 3

Mecke, W., m. Frau, Gelsenkirchen — Benekestr. 11  
Meinders, Ruth, m. Sohn, Wuppertal — Halemstr. 18  
Miebs, Anna, Großalmerode — Gartenstr. 41b  
Moezall, Walter, m. Frau, Bad Zwischenahn — Am Weststrand 14  
Oestreich, Martha, Wuppertal — An der Schanze 8  
Ostermann, Wilhelm, m. Familie, Löhne — Knyphausenstr. 22  
Pöstges, Herbert, m. Frau, Rheydt — Haus Elimar Weber  
Ptemper, Elisabeth, Bielefeld — Halemstr. 18  
Preuss, Paul, m. Familie, Barmenohl — Langestr. 8  
Redlich, m. Familie, Castrop-Rauxel — Hotel Rheinischer Hof  
Riesch, Alfred, m. Familie, Hannover — Haus Kubi  
Rothkehl, Fritz, m. Familie, Seligenstadt — Mühlenstr. 6  
Sadzio, Heinz, Homberg — Nordhelmstr. 89  
Schäfer, Heinrich, Tochter, Solingen — Kiefernweg 8  
Schlaeger, Gertrud, Roitzheim — Gartenstr. 51  
Schmidt, Bernd, m. Frau, Freiburg — Goebenstr. 4  
Schmidt, Josef, m. Familie, Marl — Damenpfad 30  
Schmidt, Norbert, m. Familie, Lüdenscheid — Langestr. 8  
Scholten, Susanne, m. Familie, Essen — Lippestr. 8  
Schreiber, Albert, m. Frau, Hagen — Mühlenstr. 6  
Schróder, Gisela, m. Familie, Nottuln — Luciusstr. 7  
Schulte, Fritz, m. Familie, Henter — Adolfsreihe 11a  
Schlutz, Frieda, m. Enkel, Dortmund — Benekestr. 11  
Seipel, Hans, Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof  
Seipel, Wolfgang, D., Dr., Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof  
Steffen, Günter, m. Familie, Lunen — Winterstr. 16  
Stein v. Kamienski, Wolfgang, Bonn — Langestr. 8  
Steinbach, Klaus, m. Familie, Hohenlimburg — Knyphausenstr. 22  
von Stockhausen, K., m. Familie, Stockhaus — Adolfsreihe 11a  
Striepen, Ernst, m. Familie, Duisburg — Am Schirrhof 3  
Surhoff, Rolf, m. Frau, Bremen — Südstr. 29  
Thäte, August, Bremen — Hotel Europäischer Hof  
Thurm-Mayer, Hedwig, Wildeshausen — Seilerstr. 1b  
Tromm, Carl, m. Familie, Köln — Pension Viktoria  
Tuckermann, Gerhard, m. Familie, Bielefeld — Pension Viktoria  
Uhl, Edith, m. Familie, Gelsenkirchen — Halemstr. 18  
Wagner, Richard, m. Familie, Eschweiler — Hotel Germania  
Walther, Carl Kurt, m. Sohn, Wuppertal — Htl. Europäischer Hof  
Weiler, Ingrid, Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof  
Werner, Karin, Berlin — Haus Kubi  
Westerop, Henny, Aachen — Hotel Rheinischer Hof  
Westhause, G., m. Tochter, Gütersloh — Pension Viktoria  
Wild, Ursula, m. Tochter, Idar-Oberstein — Pension Viktoria  
Wohlfahrt, Marianne, Radevormwald — Benekestr. 11  
Wortmann, Resi, Bruchhausen — Haus Kubi  
Würth, Gerhard, m. Frau, Rudersberg — Herrenpfad 19  
Ziegler, Kläre, Bruchhausen — Haus Kubi  
Ziss, Chr.-Franz., Twistringern — Damenpfad 3

**Angemeldet bis zum 5. Juli 1971 mittags**

Adams, Josef, m. Familie, Düsseldorf — Winterstr. 13  
Albers, Franz, m. Familie, Ochtrup — Haus Daheim  
Althaus, Willi, m. Frau, Hilchenbach — Haus Cäcilie  
Annussek, Roswitha, Marl — Schmiedestr. 12  
Aschebach, Marianne, Wolfhagen — Wilhelm-Augusta-Heim  
Aug, Ewald, m. Familie, Bielefeld — Jann-Berghaus-Str. 73  
Bach, Jutta, m. Familie, Düsseldorf — Haus Cornelius  
Bakenesker, Clemens, m. Frau, Ochtrup — An der Schanze 41  
Banger, Egon, Dr., m. Familie, Ahaus — Haus Wessels  
Borgers, Ulrike, Ahaus — Haus Wessels  
Bauer, Gerd, Bremen — Kreuzstr. 12  
Baumert, Ruth, m. Familie, Werne — Haus Daheim  
van Berk, Werner, m. Familie, Duisburg — Schmiedestr. 12  
Beker, Fritz, m. Frau, Bochum — Südstr. 9  
Bickenbach, Reinhard, m. Sohn, Bonn — Elite-Appart.  
Biermann, Ursula, m. Sohn, Spenge — Südstr. 26  
Blomberg, Josef, m. Familie, Greven — Elite-Appart.  
Bode, Horst, m. Familie, Neudieringhausen — Luciusstr. 23  
Bollmann, Gerda, Hücker — Heinrichstr. 11  
Bracht, Franz, m. Frau, Soest — Jann-Berghaus-Str. 73  
Brackmann, Heinrich, m. Frau, Kirchlegern — Villa Elise  
Brettschneider, Emilie, Erichhagen — Mühlenstr. 18  
Brinkmann, Ingrid, Börninghausen — Villa Elise  
Brittner, Emilie, Essen — An der Schanze 6  
Broch, Reinhard, m. Familie, Solingen — Luisenstr. 22  
Bröcher, Kurt, m. Familie, Wuppertal — Haus Marg. am Meer  
Brokmeier, Alfred, m. Frau, Winsen — Poststr. 8  
Brockmeier, Thea, Münster — Haus Cäcilie  
Brüning, Reinhard, m. Familie, Selm — Am Fischerhafen 7  
Bücker, Ingrid, m. Familie, Lüdinghausen — Halemstr. 4  
Bussmann, Thea, m. Tochter, Albachten — Nordhelmstr. 70  
Bütfering, Franz, m. Familie, Beckum — Elite-Appart.  
Clayton, Doris, Düsseldorf — Haus Cornelius  
Dalaszynsch, Gerlind, Dillingen — Haus Marg. am Meer  
Decher, Franz, Dr., m. Familie, Düren — Richthofenstr. 1a  
Delker, Heinz, Münster — Benekestr. 57  
Dehn, Else, St. Peter-Ording — Damenpfad 12a  
Delker, Heinz, Münster — Benekestr. 57  
Dieckerhoff, Artur, Dortmund — Kreuzstr. 6  
Dieckmann, Reimund, m. Frau, Diepholz — Damenpfad 20  
Dinkelbach, W., m. Familie, Düsseldorf — Nordhelmstr. 4  
Dons, Erich, m. Familie, Dortmund — Feldhausenstr. 7  
Dress, Paul, m. Frau, Bohmte — Viktoriastr. 3  
Ebenkamp, R., m. Familie, Münster — Benekestr. 57  
Eh, Hugo, m. Familie, Neviges — Damenpfad 20  
Eibel, m. Familie, Wuppertal — Damenpfad 5  
Eichler, Grete, Dr., Wuppertal — Marienstr. 14  
Ellerbracke, Wolfgang, Osnabrück — Pension Cäcilie  
Elsler, Margret, Ahaus — Haus Wessels  
Engelhardt, A., m. Familie, Münster — Frisiastr. 17  
Engelke, Hanne, Lünen — Nordhelmstr. 5  
Erberich, Ursula, Düsseldorf — Friedrichstr. 5  
Erdmann, Jutta, m. Familie, Hagen — Damenpfad 12  
Falk, Otto, m. Frau, Bünde — Gartenstr. 19  
Feldbrügge, H., m. Familie, Nordlünen — Gartenstr. 8  
Feldbrügge, Hugo, m. Familie, Dortmund — Gartenstr. 8  
Fischer, A., Hagen — Haus Daheim  
Fischer, Willi, Oberhausen — Sandburg 1  
Franke, Wilfried, m. Familie, Essen — Mühlenstr. 10  
Freier, Ruth, Kaarst — Moltkestr. 9  
Friede, Bernd, m. Familie, Radevormwald — Richthofenstr. 14

RESTAURANT  
und CAFÉ

*„Weiße Düne“*

Im Ausschank

am Ostbadestrand



Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr

Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche *Kinderteller*

80 JAHRE

80 JAHRE

**Sehr geehrter Kurgast!**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadt-Auswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.

Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

**H. BAKKER**

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508

GÄSTEHAUS

**VILLA CHRISTINA**

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney  
Kreuzstraße 9 - Postfach 102 - Ruf (04932) 711

Neubau 1969/70

In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte  
Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon  
Fahrstuhl im Hause  
Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

Informieren Sie sich bitte unverbindlich

Frohme, Hans, Dr., m. Frau, Dorsten — Moltkestr. 6  
Fuhmann, Bernd, m. Familie, Darmstadt — Haus Sylvia  
Gaentzsch, Carl, m. Familie, Paderborn — Knyphausenstr. 17  
Geers, Elisabeth, Dortmund — Am Fischerhafen 7  
Geike, Alfred, m. Familie, Willich — Birkenweg 6  
Gelhard, Annelie, Montabaur — Damenpfad 14  
von Gerdtehl, Siegfried, m. Frau, Köln — Luisenstr. 10  
Gilles, Christa, Hannover — Benekestr. 54  
Gittelbauer, J., m. Familie, Köln — Gartenstr. 9  
Glock, Ernst, m. Frau, Hagen — Kreuzstr. 12  
Glombilwski, Bernd, Fallingbostal — Friedrichstr. 34  
Goliarsch, Gerhard, m. Familie, Dorsten — Ellernstr. 15  
Gonsior, Johannes, m. Familie, Dortmund — Gartenstr. 19  
Graf, Karin, m. Tochter, Marl — Wedelstr. 2  
Grannemann, Ludwig, Minden — Luisenstr. 20  
Griffig, Bernhard, m. Familie, Spenge — Schulzenstr. 20  
Gronemeyer, Hans, m. Familie, Wuppertal — Nordhelmstr. 50  
Grosche-Holz, m. Ang., Münster — Haus Daheim  
Groth, Erni, Bochum — Wiedaschstr. 17  
Grootheid, Anton, m. Frau, Dorsten — Friedrichstr. 5  
Grube, Edith, Rasdorf — Maybachstr. 13  
Grundmann, Doris, Wendeberg — Frisiastr. 17  
Gruhs, Walter, m. Frau, Witten — Frisiastr. 17  
Gümbel, Hans, m. Familie, Ahaus — Haus Wessels  
Gustro, Irmgard, Paderborn — Haus Daheim  
Hallbauer, W., Dr., m. Frau, Bad Godesberg — Friedrichstr. 35a  
Halswiek, Klara, Sennestadt — Luisenstr. 10  
Hamacher, Friederike, Rheinhausen — Haus Marg. am Meer  
Hamacher, Gerda, Bad Godesberg — Haus Marg. am Meer  
Hartkämper, Hugo, m. Frau, Schloß Holle — Benekestr. 57  
Hasenkamp, Hugo, m. Frau, Witten — Haus Daheim  
Haskenhoff, Werner, m. Familie, Steinhagen — Feldhausenstr. 6  
Haumersen, Rolf, m. Familie, Bad Salzuflen — Heinrichstr. 3  
Havermann, Maria, Hannover — Gartenstr. 19  
Heggemann, David, m. Familie, Bünde — Heinrichstr. 3  
Heide, Johannes, m. Familie, Bochum — Jann-Berghaus-Str. 73  
Heidebrecht, Bruno, m. Frau, Münster — Viktoriast. 3  
Heinemann, Karl, m. Familie, Bochum — An der Schanze 4  
Heisterkamp, Sophie, Dinslaken — Haus Daheim  
Hellmich, Karl, Bönen — Schmiedestr. 12  
Hemersch, Josef, m. Sohn, Emsdetten — Luisenstr. 18  
Henjes, Günter, m. Frau, Aachen — Moltkestr. 9  
Henkl, Udo, Münster — Hotel Friese  
Henkel, Paul, m. Familie, Sennestadt — Marienstr. 22a  
Hertel, Hans, m. Familie, Hannover — An der Schanze 6  
Hess, Wilhelm, m. Frau, Meerbusch — Elite-Appart.  
Hesse, Joseph, m. Familie, Gelsenkirchen — Wilh.-Aug.-Heim  
Hesse, Luise, Minden — Wilhelm-Augusta-Heim  
Hildebrand, Rolf, m. Familie, Hiddenhausen — Frisiastr. 6  
Hoffmann, Christiane, Dortmund — An der Mühle 4  
Holler, H.-H., m. Frau, Lübeck — Benekestr. 50  
Homborg, Elli, m. Kind, Waldbröhl — Winterstr. 24  
Horst, Anneliese, Herford — Strandhotel Germania  
Horstkamp, Arnhold, Wuppertal — Heinrichstr. 3  
Huckschlag, Maria, m. Familie, Menden — Nordhelmstr. 4  
Hugenroth, Ludger, m. Familie, Münster — Feldhausenstr. 7  
Hugo, Maria, Dortmund — An der Schanze 4  
Hunke, Bruno, m. Familie, Gütersloh — Mühlenstr. 3  
Jacob, Marianne, Schwetringen — Haus Daheim  
Jägers, Ferdinand, Münster — Mühlenstr. 18  
Jakubowski, Bärbel, Witten — Frisiastr. 17  
Janssen, Lorenz, m. Frau, Ratheim — Knyphausenstr. 17  
Janßen, Heinrich, m. Frau, Vechta — Wedelstr. 2  
Jüngst, Ilse, Herne — Haus Daheim  
Kaiser, Alfred, m. Frau, Stuttgart — Birkenweg 19  
Kalweit, Charlotte, Duisburg — Luciusstr. 23  
Kammann, Karl, m. Familie, Herford — Haus Marg. am Meer  
Kanert, E., m. Frau, Hagen — Frisiastr. 3  
Kaulich, Alfred, m. Frau, Werl — Jann-Berghaus-Str. 50

Klaas, Hedwig, Wuppertal — Wilhelm-Augusta-Heim  
Klein, Elfriede, Moers — Haus Daheim  
Klein, Paul, m. Familie, Karlsruhe — Strandhotel Belvedere  
Klein, Helma, Bonn — Haus Sylvia  
Kleine, Wolfgang, m. Familie, Dortmund — Richthofenstr. 1a  
Klenz, Bruno, m. Frau, Hemer — Am Fischerhafen 7  
Klotzkowsky, Waltraud, Hagen — Adolfsreihe 2  
Klose, Erna, Köln — An der Mühle 4  
Kniebaum, Margret, Duisburg — Schmiedestr. 12  
Knippschild, Franz, m. Familie, Wuppertal — Moltkestr. 9  
Koch, Hans, m. Familie, Hemmerden — Haus Marg. am Meer  
Koch, Ute, m. Familie, Köln — Winterstr. 24  
Koller, Albert, Pelkum — Benekestr. 57  
Koller, Elisabeth, Dortmund — An der Mühle 4  
Königstein, Gisela, m. Familie, Erfstadt — Birkenweg 8  
Kotlewski, Alma, m. Enk., Hücker — Heinrichstr. 11  
Kötter, Gerd, m. Familie, Münster — Luisenstr. 10  
Krampe, Michael, m. Frau, Bergkamen — Damenpfad 14  
Krampe, Martha, m. Familie, Emsdetten — Benekestr. 4  
Krausenecker, Th., Dr., m. Fr., Fürstenfeldbruck — Htl. Germ.  
Kreissig, Hans, m. Frau, Hannover — Villa Elise  
Kremer, Maria, m. Familie, Duisburg — Haus Daheim  
Kronberg, Werner, m. Familie, Essen — Gartenstr. 9  
Kube, Klaus, m. Frau, Kusel — Gartenstr. 9  
Kuhlenkasper, Irene, Harlinghausen — Villa Elise  
Küker, Wilhelm, Radevormwald — Winterstr. 17a  
Kukuk, Ingeborg, Dinslaken — Friedrichstr. 18  
Kullig, Margarete, Köln — An der Schanze 4  
Kümmerling, Siegfried, m. Familie, Gevelsberg — Wilh.-A.-Heim  
Kunde, Minna, Hamburg — Haus Cornelius  
Künze, Lucia, m. Ang., Sennestadt — Marienstr. 22a  
Kurek, Manfred, m. Familie, Duisburg — Nordhelmstr. 4  
Kürsch, Else, m. Familie, Kirchborchen — Kaiserstr. 2  
Küstlers, Egon, m. Familie, Marl — Haus Cornelius  
Laarmann, Pauline, Wattenscheid — Haus Daheim  
Laghusemann, Lieselotte, m. Fam., Bad Salzuflen — Luciusstr. 23  
Leckert, Herbert, m. Frau, Niederrhausen — Villa Norderney  
Lehmkuhler, Petra, Pelkum — Benekestr. 57  
Leibold, Käthe, Essen — Haus Elise  
Leithoff, Helga, m. Familie, Hattingen — Bäckerstr. 5  
Liebah, Dorte, Braunschweig — Heinrichstr. 11  
Löckenhoff, Elimar, Bad Godesberg — Haus Daheim  
Lübeck, Anneliese, Düren — Hotel-Pension Abegg  
Lückel, Siegfried, m. Familie, Hagen — Frisiastr. 6  
Luig, Hermann, m. Familie, Opladen — Gartenstr. 9  
Mainz, Maria, Castrop-Rauxel — Haus Daheim  
Maizka, Karl, Bad Honnef — Haus Emilie, Frisiastr.  
Mannebach, Norbert, Dortmund — An der Mühle 11  
Meiertobrens, Brigitte, m. Mann, Gütersloh — Heinrichstr. 11  
Menke, Anneliese, m. Sohn, Essen — Maybachstr. 32  
Menne, Ferdinand, m. Familie, Beverungen — Knyphausenstr.  
Michalek, Gotthardt, m. Familie, Krefeld — Haus Sylvia  
Meyer, Gerta, Duisburg — Nordhelmstr. 4  
Milbrandt, Willi, m. Frau, Endorf — Haus Hilde  
Möcker, Lieselotte, Wuppertal — Rheinstr. 8  
Mohr, Karl, Velbert — Haus Eils  
Muhs, Elisabeth, m. Tochter, Berlin — Benekestr. 50  
Müller, Degenhard, Dr., Möckmühl — Haus Daheim  
Müller, Peter, m. Familie, Karlsruhe — Richthofenstr. 1a  
Muth, Edgar, m. Familie, Giessen — Mühlenstr. 6  
Nettekoven, J., m. Frau, Bad Godesberg — Rheinstr. 23  
Niedermeier, Willi, m. Familie, Arnsberg — Villa Norderney  
Neumann, Elfriede, Herford — Haus Marg. am Meer  
Nordsiek, Dr., m. Familie, Marl — Benekestr. 57  
Oberem, Ernst, m. Familie, Düsseldorf — Benekestr. 50  
Osterkamp, Dieter, m. Familie, Remscheid — Luisenstr. 5  
Otten, Ursula, Meppen — An der Mühle 4  
Palsbröker, Willi, m. Familie, Bünde — Nordhelmstr. 59a  
Pass, Karl-Heinz, m. Familie, Witten — Wedelstr. 2

ORIENT-TEPPICHE

Kenner kommen zu

TEPPICHHAUS KRICORIAN

Wuppertal-Elberfeld - Hofkamp 9 - Fernruf (02121) 442088  
Nordseebad Norderney - Am Kurplatz



# Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Telefon 467

## Das Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei  
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

## Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:

der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAAL**

Pauck, Friedhelm, m. Familie, Bünde — Seilerstr. 4  
 Paul, Gerhard, m. Familie, Enger — Hotel Friese  
 Perleberg, Felizitas, m. Familie, Berlin — Strandhotel Belvedere  
 Perron, Raymond, m. Frau, Deilinghofen — Nordhelmstr. 59a  
 Peter, Friedrich, m. Familie, Vebert — Nordhelmstr. 5  
 Pieper, Ellen, Düsseldorf — Hotel Friese  
 Pigors, Martin, m. Frau, Recklinghausen — Heinrichstr. 11  
 Plaumann, Helmuth, m. Frau, Hamburg — Villa Elise  
 Pohl, Willi, m. Frau, Dortmund — Geschw. Meyer  
 Prager, Käthe, Erlangen — Maybachstr. 32  
 Prasse, Gerda, m. Sohn, Eidinghausen — Sandburg 1  
 Püffgen, J., m. Familie, Hermülheim — Haus Daheim  
 Radever, Helga, m. Tochter, Düsseldorf — Bdw.-Erh.-Heim  
 Range, Hans, m. Familie, Münster — Haus Wessels  
 Rave, Ingrid, m. Sohn, Rödinghausen — Ellernstr. 17  
 Rau, Willy, München — Villa Ilse  
 Rausch, Hein, Oy — Strandhotel Germania  
 Rech, Manfred, m. Familie, Haan — Haus Sylvia  
 Rebesky, Rudi, m. Frau, Bremen — Marienstr. 23  
 Reissig, Hans-Dieter, m. Frau, Düsseldorf — Herrenpfad 19  
 Rietschläger, Georg, m. Familie, Bielefeld — Damenpfad 14  
 Röttger, Gerhard, Bielefeld — Hotel Friese  
 Röwer, Anne-Irene, Blender — Benekestr. 57  
 Rüggeberg, Kurt, Wuppertal — Am Wasserturm 3  
 Rupprecht, Margarete, Willich — Birkenweg 6  
 Rusche, Lydia, m. Tochter, Spenge — Luisenstr. 18  
 Rust, Aenne, Aachen — Strandhotel Belvedere  
 Sander, Walter, m. Frau, Kirchlengern — Villa Elise  
 Schäfer, Sophia, Gladbeck — Haus Daheim  
 Schagen, Franz, Köln — Haus Daheim  
 Schenke, Elisabeth, m. Familie, Düren — Haus Daheim  
 Schier, Anneliese, m. Familie, Hövelhof — Pension Cäcilie  
 Schilbach, Hans, m. Frau, Gütersloh — Damenpfad 5  
 Schlag, Marie-Luise, m. Tochter, Isenbüttel — Pension Abegg  
 Schmidt, Hildegard, m. Sohn, Dortmund — Nordhelmstr. 70  
 Schmitz, Anton, Epe — An der Mühle 4  
 Schmitz, Wolfgang, Dortmund — An der Mühle 4  
 Schneider, Bernulf, Münster — Jann-Berghaus-Str. 43b  
 Schneider, Gerda, m. Sohn, Gevelsberg — Wedelstr. 2  
 Schneider, Hans, m. Familie, Spellen — Friedrichstr. 5  
 Schneider, Marianne, m. Familie, Dortmund — Winterstr. 24  
 Schnitzer, Margot, Oldenburg — Strandhotel Germania  
 Schöller, Herbert, m. Frau, Oberhausen — Elite-Appart.  
 Schramm, Marianne, Frankfurt — Friedrichstr. 35a  
 Schröder, Erna, Stadthagen — Haus Daheim  
 Schröter, Annemarie, m. Sohn, Kronenburg — Luisenstr. 5  
 Schroeter, E.-H., m. Familie, Ibbenbüren — Haus Daheim  
 Schulte-Kortwig, m. Familie, Bochum — Am Fischerhafen 7  
 Schulte-Uebbing, Margr., m. Fam., Dortmund — Friedrichstr. 35a  
 Schulz, Herbert, Dr., m. Fam., Recklinghausen — Damenpfad 12a  
 Schulze, Margot, Dortmund — Kreuzstr. 6  
 Schumacher, Annegret, Börninghausen — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Schütte, Rainer, m. Bruder, Letmathe — Luisenstr. 10

Schwarzer, Waltraude, Hannover — Frisiastr. 3  
 Schwedersky, Christa, Altenstadt — Friedrichstr. 35a  
 Schweinsberg, Carola, m. Bruder, Bochum — Wiedaschstr. 17  
 Schwermann, Franz, m. Familie, Duisburg — J.-Bergh.-Str. 43b  
 Schwenzfeier, Georg, m. Familie, Deilinghofen — Gartenstr. 9  
 Seelhorst, Ingeborg, Höxter — Seilerstr. 4  
 Seidelmann, Gerda, m. Familie, Essen — Luisenstr. 18  
 Semmler, Irmgard, m. Familie, Dortmund — Pension Cäcilie  
 Senkel, Jürgen, m. Familie, Werne — Nordhelmstr. 59a  
 Sichel, Hans-Werner, m. Frau, Hagen — Feldhausenstr. 7  
 Sichel, Hans-Werner, m. Familie, Troisdorf — Feldhausenstr. 7  
 Siegmund, Hanne, Schretzheim — Kaiserstr. 2  
 Silken, Fritz, m. Frau, Henrichenburg — Haus Miramar  
 Sommerkamp, Walter, m. Fr., Bad Rothenfelde — Südhoffstr. 24  
 Spahn, Ilse, m. Sohn, Schermbeck — Friedrichstr. 33  
 v. Spillner, Dora, Hanau — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Spitzauer, Karin, m. Sohn, Herford — Mühlenstr. 18  
 Springenberg, Helga, m. Sohn, Altlünen — Gartenstr. 8  
 Städtler, Hermann, m. Frau, Berlin — Strandhotel Belvedere  
 Stegmann, Otto, m. Familie, Düsseldorf — Winterstr. 24  
 Stender, Ingrid, m. Sohn, Rödinghausen — Ellernstr. 17  
 Stephan, Wilhelm, m. Tochter, Köln — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Steyvers, Josef, m. Familie, Düsseldorf — Pension Hahn  
 Stodolen, Käthe, Walsum — Winterstr. 24  
 Szosak, Charlotte, m. Familie, Duisburg — Luciusstr. 23  
 Taraks, M., m. Sohn, Dortmund — Damenpfad 14  
 Telles, Hugo, Dortmund — Haus Daheim  
 Thals, Marianne, Hannover — Hotel Friese  
 Thelen, Anne, m. Enkel, Bad Godesberg — Rheinstr. 23  
 Thurion, Werner, m. Familie, Castrop-Rauxel — Gartenstr. 9  
 Tilenius, Erika, m. Tochter, Halver — Gartenstr. 39  
 Traichel, Emma, m. Familie, Fredeburg — Kiefernweg 3  
 Tröder, Herbert, Essen — Sandburg 1  
 Uebe, Charlotte, Neumünster — Haus Cornelius  
 Venghaus, Wilma, Bünde — Nordhelmstr. 59a  
 Vollkammer, Mechthild, m. Sohn, Duisburg — Nordhelmstr. 4  
 Vorhoff, Herbert, m. Familie, Castrop-Rauxel — Kaiserstr. 2  
 Voss, Renate, m. Sohn, Hildesheim — Knyphausenstr. 18  
 Wansard, Walter, m. Familie, Kempen — Kreuzstr. 11  
 Webeling, Wilhelm, m. Familie, Wülfrath — Kreuzstr. 11  
 Weber, Ria, m. Sohn, Dülmen — Haus Cornelius  
 Weckesser, Sigrid, Ortenberg — Sandburg 1  
 Wegener, Alfons, m. Frau, Sterkrade — Seilerstr. 4  
 Welle, Carola, m. Tochter, Dortmund — Gartenstr. 19  
 Weyersberg, Heinz, m. Frau, Solingen — Jann-Berghaus-Str. 45  
 Wichtrup, Mechthild, m. Familie, Münster — Friedrichstr. 33  
 Wiederhold, Leonore, m. Familie, Castrop-R. — Benekestr. 47  
 Wietschel, Heinrich, m. Frau, Hilchenbach — Haus Cäcilie  
 Wille, Hildegard, m. Ang., Meerbusch 2 — Heinrichstr. 11  
 Willemssen, Rudolf, m. Frau, Wanne-Eickel — Bruns Hotel  
 Windt, Otti, Oberhausen — Sandburg 1  
 Winkens, Helene, Eschweiler — Richthofenstr. 1a  
 Winkler, Ulrich, m. Familie, Hilden — Luciusstr. 26  
 Wissusch, Erich, m. Familie, Gelsenkirchen — Haus Hilde  
 Wist, Hans, m. Familie, Bad Honnef — Frisiastr. 28  
 Wolff, Hubert, m. Familie, Dürwiss — Winterstr. 24  
 Wortmann, Ilse, m. Tochter, Spenge 4 — Südstr. 26  
 Wünnemann, Grete, m. Enkel, Wetter 2 — Wedelstr. 2  
 Zettl, Ewald, m. Familie, Schwarzenfeld — Hotel Friese  
 Zimmermann, Günter, m. Familie, Bergneustadt — Damenpfad 14  
 Zünkler, Rita, Bochum — Luisenstr. 10

### Angemeldet bis zum 5. Juli 1971 abends

Albrecht, Günther, Barsinghausen — Am Fischerhafen 14  
 Aldag, Christine, m. Sohn, Minden — Südhoffstr. 19  
 Alshuth, Raphaela, Osnabrück — Osterstr. 5  
 Ankrick, Bernhard, m. Frau, Dortmund — Mühlenstr. 8  
 Ankeyer, Ingrid, Hamm — Luisenstr. 26  
 Austpöhler, K.-H., m. Familie, Bochum — An der Schanze 10  
 Arnold, Edith, Hattingen — Hotel Düsseldorf Hof  
 Avermann, Helmut, m. Familie, Vorhelm — Am Schirrhof 6  
 Bär, Gerhard, m. Frau, Gescher — Rheinstr. 37  
 Bargel, Martha, Rheinhausen — Haus Westend  
 Bartoleit, Lothar, Mülheim — Haus Antje  
 Baum, Ida, m. Sohn, Mannheim — Am Fischerhafen 14  
 Baumeister, Werner, m. Familie, Wuppertal — Wēdelstr. 4  
 Beduqrek, Gisela, Emsdetten — Luisenstr. 1a  
 Beer, Walter, m. Familie, Köln — Am Leuchtturm 1  
 Behrend, Günter, m. Frau, Dortmund — Luisenstr. 19  
 Behse, Käthe, m. Familie, Porz — Südhoffstr. 1  
 Bellingner, Maria, m. Schwester, Bochum — Luciusstr. 6  
 Benning, Gertrud, m. Sohn, Bocholt — Nordhelmstr. 28

Ihr Ausflugsziel  
auf der Insel

Restaurant und Café

# „Oase“

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

## Elegante

# Pelzmode

in großer Auswahl (auch nach Maß) finden Sie  
in Ihrem Urlaub zu Sommerpreisen im

## PELZSALON NERZFARM SEEMANN

jetzt im neuen Geschäftslokal

Jann-Berghaus-Straße 60 (Nähe Busbahnhof)  
Telefon (04932) 3255 - und

JEVER (Friesland), Tel. (04461) 2795 und 3244



Berens, Konrad, m. Frau, Neheim — Heinrichstr. 4a  
 Berg, Jutta, Albachten — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Beyer, Ursula, m. Mutter, Braunschweig — Wiedaschstr. 10c  
 Bielfeld, Hermann, m. Familie, Bork — Benekestr. 53  
 Biere, Karl, m. Frau, Oerlinghausen — Seilerstr. 18a  
 Biesenbach, Stefanie, Wipperfürth — Luciusstr. 4  
 Biljan, Angelika, Cronenberg — Kreuzstr. 8  
 Bitter, Werner, m. Familie, Bielefeld — Haus Waterkant  
 Bockmühl, Rolf, m. Familie, Wuppertal — Villa Christina  
 Bolse, Erika, Braunschweig — Südhoffstr. 23  
 Bohmert, Harald, m. Frau, Osnabrück — Winterstr. 19  
 Böhner, Rita, Gernsbach — Am Schirrhof 8  
 Bokermann, Manfred, m. Frau, Bielefeld — Südstr. 3  
 Bollin, K.-H., m. Frau, Solingen — Am Wasserturm 11  
 Bongartz, Christel, Köln — Rheinstr. 29  
 Borchers, K.-H., Dr., Dortmund — Haus Westend  
 Bormann, Martin, m. Frau, Grosswelzheim — Oderstr. 9  
 Born, Victor, m. Familie, Köln — Damenpfad 2  
 Böshagen, Doris, m. Sohn, Haan — Marienstr. 8  
 Brand, Rolf, m. Frau, Heepen — Nordhelmstr. 28  
 Brandt, Max, m. Familie, Bielefeld — Nordhelmstr. 68  
 Brauer, Hilde, Wiesbaden — Friedrichstr. 40  
 Brederr, Kurt, m. Familie, Bottrop — Friedrichstr. 10  
 Brenner, Henny, Köln — Marienstr. 8  
 Breuers, Friedhelm, m. Familie, Krefeld — Nordhelmstr. 9a  
 Britiani, Christel, m. Tochter, Duisburg — Haus Insulaner  
 Brock, Lucia, m. Familie, Deilinghofen — Gartenstr. 33  
 Brocks, Maria, m. Familie, Kevelaer — Heinrichstr. 8  
 Brockelmann, Angela, Hermannsburg — Weserstr. 5  
 Büker, Rudolf, m. Frau, Oerlinghausen — Wilhelmstr. 9  
 Bouske, Reinhold, m. Frau, Hannover — Heinrichstr. 8  
 Bürgens, Margot, m. Familie, Kleinsiersdorf — Birkenweg 34  
 Burgdorf, Norbert, m. Familie, Elmshorn — Luisenstr. 21  
 Buschholt, Christiane, Münster — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Buschulte, Brigitta, m. Tochter, Dinslaken — An der Schanze 13  
 Butzke, Gabriele, Berlin — Am Fischerhafen 10  
 Chiout, Marga, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Claus, H.-J., m. Familie, Bochum — An der Mühle 15  
 Christochowitz, Hanne, m. Kind, Leer — Nordhelmstr. 8  
 Debertin, Bernhard, Lintorf — Mühlenstr. 3  
 Deckart, Ralf, Castrop-Rauxel — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Deckart, Tilly, Dortmund — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Detiert, Rosemarie, m. Familie, Münster — Wiedaschstr. 3  
 Demant, Franz, m. Familie, Südstr. 3  
 Diedrichs, Helga, m. Tochter, Essen — Kaiserstr. 9  
 Diedrichs, Jörg, Essen — Kaiserstr. 9  
 Diehl, Wolfgang, m. Familie, Essen — Winterstr. 19  
 Diermann, Herbert, m. Familie, Düsseldorf — Heinrichstr. 19  
 Diesel, Werner, m. Frau, Hamburg — Kiefernweg 11  
 Dietzel, Adolf, m. Frau, Düsseldorf — Heinrichstr. 8  
 Dietzel, Adolf, m. Frau, Düsseldorf — Kurhotel Norderney  
 Dirschel, M., m. Frau, Fürth — Friedrichstr. 40  
 Dohren, Herbert, m. Familie, Krefeld — Winterstr. 19  
 Dolle, Adele, Bruht — Seilerstr. 20  
 Gräfen, Maria, Breiht — Südstr. 21  
 Döring, Margarete, Unna — Villa Erika  
 Dörner, Cornelia, Hagen — Benekestr. 10a  
 Dornheim, Günter, m. Familie, Frankfurt — Luciusstr. 3  
 Dornseif, Werner, m. Familie, Münster — Am Leuchtturm 1  
 Ducker, Agnes, Stadtlohn — Schulzenstr. 43  
 Dulisch, Eduard, m. Frau, Gelsenkirchen — Haus Gerdes  
 Eckhoff, Albert, m. Frau, Uelzen — Ellernstr. 6  
 Eichholz, Horst, m. Familie, Gelsenkirchen — Nordhelmstr. 82  
 Eickelkamp, Ernst, m. Familie, Gahlen — Jann-Berghaus-Str. 83  
 Ellinghorst, Annette, m. Sohn, Rheine — Haus Waterkant  
 Engel, Herbert, m. Familie, Lengerich — Gartenstr. 33  
 Faber, Richard, m. Familie, Köln — Schulzenstr. 28  
 Fahle, Maria, Lippstadt — Oderstr. 14  
 Fahrensohn, Frieda, Norf — Haus Annette  
 Farwick, Hanni, Münster — Nordseehaus  
 Fasel, Engelbert, m. Familie, Leverkusen — Janusstr. 10  
 Feldkötter, Herbert, m. Familie, Bünde — Schulzenstr. 29  
 Ficke, Ingeborg, m. Tochter, Düsseldorf — Nordhelmstr. 8  
 Fiedler, Willy, m. Sohn, Essen — Janusstr. 10  
 Fischer, Hedwig, Freudenstadt — Luciusstr. 3  
 Fischer, Inge, m. Familie, Sundern — Haus Seepferdchen  
 Frank, Diethilde, Bad Salzuflen — Haus Insulaner  
 Frank, Günther, m. Familie, Shape-Village — Bdw.-Erh.-Heim  
 Frank, Günther, m. Familie, Siegburg — An der Schanze 15  
 Freitag, Margret, m. Sohn, Datteln — Am Wasserturm 6  
 Frensch, Elli, m. Familie, Marl — Mühlenstr. 3  
 Frenzel, J., Dr., m. Familie, Marl — Luciusstr. 2  
 Friedrich, Heinz, m. Frau, Duisburg — Am alten Schirrhof 8  
 Gärtner, Hanni, m. Sohn, Sonsbeck — Knyphausenstr. 5  
 Gebauer, Heinz, m. Familie, Dielingen — Winterstr. 3a  
 Gerer, Otto, Neuss — Haus Westend  
 Gerecht, A., Dortmund — Villa Christina  
 Gerhardt, Heinz, m. Frau, Düsseldorf — Rheinstr. 29  
 Gerken, Maria, Bielefeld — Am Schirrhof  
 Gierlich, Günter, Dr., Bonn — Villa Christina  
 Gieske, Dr., m. Fam., Essen — Haus Waterkant  
 Glienke, Dagobert, Berlin — Oderstr. 10  
 Glöckner, Wenzel, Hannover — Frisiastr. 6  
 Gódecke, Christild, Marl — Luciusstr. 2  
 Graewe, Hildegard, m. Sohn, Iserlohn — Südhoffstr. 24a  
 Grafeld, Emil, Essen — Südstr. 3  
 Granath, Hans, m. Familie, Hagen — Benekestr. 10a  
 Griese, Paul, m. Familie, Attendorn — Winterstr. 3a  
 Gröger, Alfons, m. Frau, Herford — Ellernstr. 8a  
 Groll, Ernst, Hagen — Rheinstr. 17  
 Groll, Manfred, m. Frau, Hagen — Rheinstr. 17  
 Grüger, Georg, m. Familie, Bottrop — Benekestr. 12  
 Grüne, Ludwig, m. Familie, Siegen — Pension Visser  
 Grüter, Mechthild, Bottrop — Benekestr. 12  
 Grübel, Frank, m. Bruder, Düsseldorf — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Gubela, Thea, m. Tochter, Sonsbeck — Haus Waidmannsheil  
 Gumm, Margot, m. Familie, Letmathe — Pension Visser  
 Haas, Edith, Stuttgart — Nordsee-Haus  
 Hackel, Walter, Dr., m. Familie, Belecke — Nordhelmstr. 10  
 Haeseling, Bernhard, m. Fam., Bad Godesberg — Schulzenstr. 42  
 Hafner, Heinrich, m. Frau, Wiesbaden — Mühlenstr. 13  
 Hagedorn, Ernst, m. Fam., Borken — Strandvilla Lührs  
 Hagedorn, Heinz, m. Frau, Ahlen — Gästehaus Dörte

## Unser Taschenbuchtipp!

# Yasunari Kawabata

Nobelpreisträger

## Tagebuch eines Sechzehnjährigen

rororo

rororo Band 1428. DM 4,80

**BORNSCHEIN**  
Strandstraße

Hähnlein, Willi, m. Frau, Düsseldorf — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Hamacher, Heinz, m. Fam., Langenfeld — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Händly, Wolfgang, Viersen — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Harbaum, August, m. Frau, Ahlen — Am Schirrhof 6  
 Hartmann, Heinz, m. Familie, Hagen — Moltkestr. 14  
 Heider, Heinrich, m. Familie, B.-Gladbach — Ellernstr. 8  
 Hein, Gerhard, Dr., m. Frau, Hamburg — Villa Christina  
 Heinze, Wilhelm, m. Familie, B.-Weddinghofen — Gartenstr. 30  
 Hellebrandt, Martha, Iserlohn — Rosenstr. 1  
 Helmisch, Robert, m. Familie, Solingen — Winterstr. 19  
 von Hemdt, Peter, Wuppertal — Winterstr. 25  
 Herrmann, Horst, m. Frau, Brilon — Jann-Berghaus-Str. 8a  
 Hoppner, Renate, m. Sohn, Hagen — Heinrichstr. 10  
 Hergemöller, M., m. Kind, Lengerich — Ellernstr. 8  
 v. Hertel, Leonhard, m. Familie, Bielefeld — Am Leuchtturm 5  
 Hertkeus, Walther, m. Familie, M.-Gladbach — Südstr. 20  
 Heutenjohann, Heinz, m. Familie, Krefeld — Feldhausenstr. 12a  
 Heyermann, Eduard, m. Familie, Witten — Schulzenstr. 11  
 Hiersko, H.-J., m. Frau, Köln — Janusstr.  
 Hiutz, Agnes, m. Sohn, Bochum — Birkenweg 12  
 Hinz, Georg, m. Familie, Vallstadt — Benekestr. 4  
 Hintelmann, Heinrich, m. Frau, Werl — Weserstr. 13  
 Hirche, Hans, m. Frau, Gütersloh — Georgstr. 1  
 Hoffmann, Elis., Bad Godesberg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hoffmann, Willi, m. Frau, Hannover — Winterstr. 3a  
 Hofmann, Heinrich, m. Familie, Gevelsberg — Damenpfad 9  
 Höhl, J., m. Familie, Wuppertal — Nordhelmstr. 6  
 Holland, Harri, m. Familie, Mainz — Rheinstr. 21  
 Hollmann, Peter, Bremen — Winterstr. 19  
 Hollmann, Rosemarie, Bremen — Winterstr. 19  
 Hößig, Friedrich, m. Frau, Meerbusch — Villa Erika  
 Hoppe, Erich, m. Familie, Kempen — Wilhelmstr. 9  
 Hoppe, Eugenie, m. Familie, Dortmund — Frisiastr. 25a  
 Horstkamp, Doris, Wuppertal — Kreuzstr. 8  
 Hucktenbruch, Paul, m. Familie, Mettmann — Schulzenstr. 29  
 Hüttebraucker, Willy, m. Frau, Lüdenscheid — Tannenstr. 8  
 Jacob, Anne, Bremen — Ellernstr. 11  
 Jacobs, Charlotte, Dortmund — Wiedaschstr. 3  
 Jacobi, Johannes, m. Familie, Bochum — Oderstr. 14  
 Jänisch, m. Tochter, Dortmund — Haus Sonnenblick  
 Jansen, Annemarie, m. Tochter, Arnsberg — Wedelstr. 4  
 Jansen, Elisabeth, m. Schw., Flaesheim — Südhoffstr. 18  
 Johannishauer, J., m. Familie, Dortmund — An der Schanze 8  
 Jordan, Trude, Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Juhrke, Werner, Berlin — Oderstr. 10  
 Jürgens, Walter, m. Familie, Detmold — Oderstr. 8  
 Jürgens, Werner, m. Familie, Angermund — Haus Insulaner  
 Jutt, Peter, Kuppenheim — Am Schirrhof 8  
 Kagelmann, Rosemarie, m. Tochter, Rheine — Janusstr.  
 Kammeier, Friedrich, Stockhausen — Wedelstr. 4  
 Kaul, Heinrich, m. Frau, Krefeld — Haus Antje  
 Keller, R., m. Familie, Bielefeld — Birkenweg 7  
 Kellner, Dagmar, Düsseldorf — Nordhelmstr. 6  
 Kennekamp, Edith, Velbert — Frisiastr. 25a  
 Kibat, Annia, Düsseldorf — Heinrichstr. 8  
 Kiefer, Emilie, Hersdeberg — Hotel am Weststrand  
 Kiekenbeck, L., m. Familie, Münster — Schulzenstr. 28  
 Kimpel, Werner, m. Frau, Solingen — Haus Insulaner  
 Kiwitt, G., m. Familie, Alpen — An der Mühle 9  
 Kleefisch, K. H., m. Familie, Velbert — Schulzenstr. 33  
 Klemme, E., m. Familie, Bielefeld — Haus Antje  
 Kley, Grete, Bielefeld — Luciusstr. 3  
 Klinger, Karl, m. Frau, Hannover — Nordhelmstr. 80

Franke, Berta, Büderich — Lippestr. 7  
 Hage-Hüllsmann, Ursula, Krefeld — Gästehaus Dörte  
 Hangwitz, Dorothea, Soest — Friedrichstr. 40  
 Heschler-Hansen, Ursula, m. Familie, Lübeck — Nordhelmstr. 6  
 Karsten, Erna, Hannover — Nordhelmstr. 80  
 Klimper, Walter, Hilgen — Weserstr. 13  
 Kluck, Ernst, m. Frau, Oberhausen — Marienstr. 5  
 Knapp, Erna, Mülheim — Haus Antje  
 Knoblauch, Paul, m. Frau, Veltheim — Birkenweg 17  
 Knofler, Ralf, m. Familie, Hamburg — Benekestr. 12  
 Knorth, Paul, m. Familie, Dinslaken — Seilerstr. 5  
 Koch, D., Dr., m. Familie, Schwerte — Haus Gerdes  
 Koch, Wilhelm, m. Frau, Essen — Jadestr. 2  
 Koerstein, R., m. Familie, Bochum — Winterstr. 3a  
 Kohlmeyer, B., m. Familie, Bochum — Luciusstr. 2  
 Köhne, K. H., m. Sohn, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Kohn, Hermann, m. Familie, Lengerich — Haus Dörte  
 Konert, K. H., m. Familie, H.-Diebrock — An der Schanze 10  
 König, Helga — Damenpfad 9  
 Konrad, Friedel, Sprockhövel — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Köpermann, Luise, Berlin — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Krampe, H. D., Dr., m. Familie, Bottrop — Nordhelmstr. 10  
 Krauledot, H., m. Sohn, Gevelsberg — Knyphausenstr. 5  
 Kremer, Hans, m. Familie, Homburg — Langestr. 29  
 Krefit, Karl-Heinz, Gütersloh — Georgstr. 1  
 Krohn, Verena, Wiedenbrück — Frisiastr. 7  
 Kroll, Ingrid, Emsdetten — Luisestr. 1a  
 Kubitz, A., m. Familie, Düsseldorf — Damenpfad 19  
 Kuckelkom, Hans, m. Familie, Prummern — Wilhelmstr. 9  
 Küper, Franziska, Dorsten — Birkenweg 12  
 Kula, Hans, m. Frau, Rheinhausen — Luciusstr.  
 Kumpers, Ilse, m. Familie, Rheine — Tannenstr. 8  
 Kurzschenkel, Ingrid, m. Tochter, Spradow — An der Schanze 10  
 Kwiatkowski, Jutta, Rs.-Lennep — Schulzenstr. 28  
 Laing, Rudolf, m. Frau, Cloppenburg — Haus Waterkant  
 Lakony, Franz, m. Familie, Oberhausen — An der Schanze 5  
 Langen, Käthe, m. Tochter, Düsseldorf — Damenpfad 19  
 Lechner, Ella, m. Mann, München — Haus Ursula  
 Lehrwald, Elfriede, Dortmund — Haus Westend  
 Lehmann, Helmut, m. Frau, Plettenberg — Schulzenstr. 13  
 Lellmann, H.-Peter, Essen — Frisiastr. 25a  
 Linnemann, Rolf, Bielefeld — Haus Annette  
 Lippke, Hugo, m. Frau, Düsseldorf — Frisiastr. 6  
 Loll, Helmut, m. Frau, Gevelsberg — Weserstr. 7  
 Loos, Rudolf, m. Familie, Gelsenkirchen — Schulzenstr. 29  
 Lutz, Margareta, Eichstätt — Knyphausenstr. 2  
 Mai, Hildegard, Frankfurt — Benekestr. 53  
 Markwart, Heinz, Pelkum — Haus Westend  
 Marschner, Else, Bremen — Kreuzstr. 8  
 Matuszcak, Hildegard, Mülheim — Südhoffstr. 18  
 Meier, Charlotte, m. Enk., Bredenbruch — Gartenstr. 35  
 Meier, Friedrich-W., m. Familie, Witten — Mühlenstr. 18  
 Meininghaus, Dietrich, m. Familie, Herdecke — Schulzenstr. 28  
 Mennenga, Heike, Hagen — Seilerstr. 17  
 Metelski, Elisabeth, m. Familie, Gladbeck — Schulzenstr. 29  
 Metzner, Walter, m. Frau, Remscheid — Strandvilla Lührs  
 Meyer, Ursula, Krefeld — Nordhelmstr. 9a  
 Meyring, Marianne, Hörstel — Ellernstr. 13  
 Michel, Emmi, m. Enk., E.-Voerde — Südhoffstr. 23  
 Mitrowic, Jela, Münster — Frisiastr. 6  
 Miux, Horst, m. Familie, Essen — Gästehaus Dörte  
 Möller-Dostali, Berta, Essen — Villa Christina  
 Möller, Gabriele, m. Sohn, Wattenscheid — Villa Christina  
 Möller, H.-Werner, Dr., Wattenscheid — Villa Christina  
 Molitor, Gertrud, m. Sohn, Walsum — Winterstr. 24  
 Motzka, Irene, Gelsenkirchen — Lippestr. 25  
 Müller, Edith, Postdam — Haus Westend  
 Müller, Gerhard, m. Familie, Dortmund — Osterstr. 9  
 Müller, Renate, m. Familie, Siegen — Moltkestr. 14  
 Naaf, Anni, m. Enkel, Soest — Schulzenstr. 13  
 Naves, Hans, m. Frau, Spönge — Weserstr. 13  
 Nase, Bettina, Wiedenbrück — Frisiastr. 7  
 Nachrowski, Berta, Gelsenkirchen — Haus Dujardin  
 Nette, Herbert, m. Familie, Bochum — Benekestr. 53  
 Neumann, Annelies, m. Mann, Brackwede — Rheinstr. 21  
 Nisters, Gertrud, Viersen — Wiedaschstr. 10c  
 Nühlen, Bernhard, m. Familie, Hennen — Am Schirrhof 8  
 Opfer, Alfred, m. Familie, Bensberg — Am Leuchtturm 1  
 vom Orde, M., m. Enkel, Witten — Damenpfad 9  
 Ott, Hans-Dieter, Horrem — Schulzenstr. 43  
 Overhoff, Josef, m. Familie, Marl-Hüls — Südhoffstr. 14a  
 Pachmann, Eugen, Dillingen — Jadestr. 2  
 Papenmeier, Karl-Heinz, m. Familie, Detmold — Tannenstr. 2  
 Paulsen, m. Frau, München — Kurhotel Norderney  
 Paulitz, Friedhelm, m. Familie, Dorsten — Birkenweg 12  
 Pesch, Otto, m. Familie, Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Peters, Sigrid, Köln — Rheinstr. 29  
 Petter, Elisabeth, Hörstel — Ellernstr. 13  
 Peiffer, Karl-Otto, m. Familie, Marienheide — Luciusstr. 4  
 Philipowski, Otto, m. Familie, Duisburg — Nordsee-Haus  
 Piaszyanski, Theodor, m. Frau, Gelsenkirchen — Luisestr. 19  
 Pickert, Angelika, Remscheid — Schulzenstr. 28  
 Pieper, Karl, m. Familie, Bochum — Marienstr. 5  
 Pieper, Agathe, Bochum — Luciusstr. 2  
 Pietz, Ulrich, Möhnese — Haus Annette  
 Platner, Andreas, Heidelberg — Haus Westend  
 Platt, Ernst-Otto, m. Familie, Rheydt — Kurhotel Norderney  
 Plattner, Annemarie, Oberhausen — Südhoffstr. 18  
 Plum, Waltraudt, m. Sohn, Ubach-Palenberg — Heinrichstr. 10  
 Pohl, Horst, m. Familie, Dortmund — Kreuzstr. 8  
 Pommereit, Ernst, Düsseldorf — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Porsch, Brigitte, Bad Honnef — Viktoriastr. 2  
 Prieshoff, Gregor, Schwagstorf — Seilerstr. 5  
 Psille, Hans, Dalheim — Nordhelmstr. 14  
 Rahm, Waldemar, Fürstenau — Nordhelmstr. 28  
 Rath, Erich, m. Familie, Münster — Bdw.-Erh.-Heim  
 Rahnut, Ernst, Bad Honnef — Viktoriastr. 2  
 Reckmann, Günter, m. Familie, Dortmund — Lippestr. 5  
 Reichmann, Josef, m. Familie, Dülmen — Winterstr. 25  
 Reinholz, Gerhart, m. Familie, Dassel — Bogenstr. 12  
 Renner, Elisabeth, Düsseldorf — Friedrichstr. 40

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 17. Juli 1971 erscheint.



## Heiteres Strandhallen-Geschehen

Trude Herr (Bild oben) wird mitunter das „rheinische Scherengewicht des Humors“ genannt. So anerkennend wie wohlwollend dieser Titel auch immer sein mag, er hat zwei entscheidende Schönheitsfehler. Einmal wirkt sie nur so vollschlank, weil sie einem durchaus normalen Gewicht eine Körpergröße von nur 1,55 m entgegenzusetzen hat. Zum anderen ist sie weitaus mehr als nur eine Mundartkünstlerin. Über den Spaß ihrer Heimat hinaus gilt sie mit Recht als eine der bemerkenswertesten deutschen kabarettistischen Erscheinungen unserer Tage in der Bundesrepublik. Die gebürtige Kölnerin nahm als Mädchen heimlich Schauspielunterricht, legte 1947 in Düsseldorf ihre Schauspielprüfung ab, begann dann eine Kabarettlaufbahn und hatte im Karneval 1954/55 ihren entscheidenden Durchbruch. Der Schallplattentitel „Ich will keine Schokolade“ ließ sie als die komische deutsche Schlagersängerin bekannt werden. Auch auf Norderney, in ihrem Strandhallen-Gastspiel am 10. Juli, wird sie u. a. Chansons bringen, in denen der Klamauk tief unter die Haut gehendem Humor Platz macht. Heinz Günther, der spritzige Berliner Kabarettist und neue Sprecher des Hauses, leitet am darauffolgenden Abend ein Bordfest, am Mittwoch ein Reise-Quiz und am Freitag, dem 16. Juli, einen Berliner Abend unter dem Titel „Von der Krummen Lanke bis zur Spree“. Werner Gebhardt, der frühere langjährige Strandhallen-Conférencier und Norderney-Platten-Produzent, gastiert am Dienstag als Leiter der Wahl einer „Miß Norderney“. Zu erwähnen ist ein Starabend, den Renate Kern in den Strandhallen am Donnerstag, dem 15. Juli, bestreitet.



## Im Nordseebad Norderney **Eigentumswohnungen** im Appartementstil



Bauprojekt: „**HAUS IDERHOFF**“, **BENEKESTRASSE 2**

**Appartementshaus mit Hallenschwimmbad, Hotel, Restaurant, Café**  
Fertigstellung Vorsaison 1971.

Ruhige, zentrumsnahe Lage in der Nähe der Tennisplätze und des Nordstrandes. Nur noch wenige Wohnungen frei.



Bauprojekt: „**Haus MONOPOL**“

**Hotel- und Appartementshaus mit Hallenschwimmbad, Sauna, Restaurant usw.**

Fertigstellung ca. Ende 1972 / Anfang 1973.

Direkt am Strand mit Seeblick, nur geringe Entfernung zum Meerwasser-Hallen-Wellenbad, zum zukünftigen Meerwasser-Wellen-Freischwimmbad und zu den Kuranlagen.

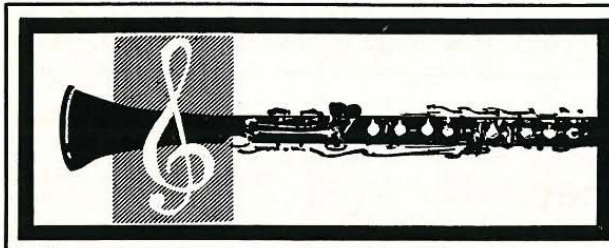
Sämtliche Wohnungen können auch über den MAGNET-Appartement-Ring vermietet werden. Fordern Sie unverbindlich und kostenlos Prospektunterlagen an oder besuchen Sie uns.



Verkauf: **MAGNET-Ferienappartement GmbH**, 7410 Reutlingen, Postfach 864 - Tel. 07121/43002  
Verkaufs- und Finanzierungsberatung Norderney: 2982 Norderney, Kaiserstr. 7 - Tel. 04932/627

Die Verwaltung erfolgt durch die HAUS + BAULAND GmbH, Reutlingen. Sämtliche Firmen sind **Unternehmen der LÜTZE-Firmengruppe, Reutlingen.**

**Auf Wunsch erhalten Sie** auch kostenlos Unterlagen unserer weiteren Bauprojekte in Westerland/Nordsee, Wyk-Föhr/Nordsee, Oberstdorf/Allg., Tiefenberg/Allg., Oberstaufen/Allg. und Garmisch-Partenkirchen. Außerdem **Auslandsobjekte** in der Schweiz und in Spanien - Costa del Sol.



# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
Dirigenten: GMD Andreas v. Lukácsy und Klaus Achs. Änderungen vorbehalten

## Sonntag, den 11. Juli 1971

### 11.15 Uhr: SYMPHONISCHES SONNTAGSKONZERT

- Fr. Schubert: Overture zu „Rosamunde“  
 J. Brahms: Symphonie Nr. 1, c-moll, op. 68  
 Un poco sostenuto, Allegro  
 Andante sostenuto  
 Un poco Allegretto e gracioso  
 Finale: Adagio, più Andante,  
 Allegro non troppo ma con brio

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. „Ein Morgen, ein Mittag, ein Abend in Wien“, Overture ..... v. Suppé
2. Wiener Praterleben, Walzer ..... Translateur
3. Bolero ..... Buder
4. a) Annen-Polka ..... Strauß  
b) Tritsch-Tratsch-Polka ..... Strauß
5. Amphitryon-Walzer ..... Doelle
6. Eysler-Melodien
7. Wien bleibt Wien, Marsch ..... Schrammel

### 20.15 Uhr: FÜR JEDEN ETWAS

1. Overture zu „Semiramis“ ..... Rossini
2. An der schönen blauen Donau, Walzer .. Strauß
3. Ballettmusik aus „Rosamunde“ ..... Schubert
4. Potpourri aus der Operette „Das Land des Lächelns“ ..... Lehar
5. Chianti-Lied ..... Winkler
6. Cocktail-Party bei Lothar Olias
7. Marching strings ..... Ross

## Montag, den 12. Juli 1971

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. „Winzerfest in der Toscana“, Overture Montoy
2. Träume, Menuett ..... Massenot
3. Linzer Torte, Walzer ..... Fischer
4. Drei orientalische Miniaturen ..... Fischer
5. Rakoczy-Overture ..... Keler-Bela
6. Am Hofe Rossinis
7. Extrapost, Galopp

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Märkische Heide, Marsch ..... Lincke
2. Overture zu „Der Kalif von Bagdad“ Boieldieu
3. Dorfschwalben, Walzer ..... Strauß
4. Ball der Nationen ..... Raymond
5. Fünf-Uhr-Tee bei Robert Stolz
6. Tarentina, Tarantella ..... Winkler

### 20.15 Uhr: ALLERLEI BUNTES

1. Gruß an Kiel, Marsch ..... Spohr
2. Ungarische Lustspiel-Overture ..... Keler-Bela
3. In lauschiger Nacht, Walzer ..... Ziehrer
4. „Die Rose von Stambul“, Potpourri ..... Fall
5. Ballett egyptienne ..... Luigini
6. Nordseestürme, Walzer ..... Döring
7. Melodien aus „Annie get your gun“ ..... Berlin

## Dienstag, den 13. Juli 1971

### ORCHESTERFREIER TAG

## Mittwoch, den 14. Juli 1971

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. „Marinella“, Overture ..... Fucik
2. Aus dem Buch der Liebe, Walzer ..... Löhr
3. In vino veritas, Suite ..... Fischer
4. Neapolitanisches Ständchen ..... Winkler
5. Ballettmusik aus „Tatjana“ ..... Lehar
6. Grüße von der Wolga ..... Meisel
7. Weiber-Marsch ..... Lehar

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

### ZWEITES SYMPHONIE-KONZERT

Solist: Alexander Jenner, Klavier

Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy

Wolfgang Amadeus Mozart:  
Konzert für Klavier und Orchester  
Nr. 20, d-moll, KV 466

Peter I. Tschaikowsky:  
Symphonie Nr. 5, e-moll, op. 64

## Donnerstag, den 15. Juli 1971

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. „Don Diego“, Overture ..... Winkler
2. Morgenblätter, Walzer ..... Strauß
3. Kleinigkeiten, Suite ..... Fischer
4. Poem, Konzertstück ..... Fiebig
5. Geburtstagsständchen ..... Lincke
6. K. und K. Komzak, Potpourri
7. Wien - Salzburg, Marsch ..... Löhr

Täglich **Kunstaussstellung**  
**Galerie Koch**

Hannover

**„ALTE TEESTUBE“**

Am Weststrand - Telefon 2518

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ungarischer Marsch ..... Dostal
2. „Einsteigen - Türen schließen!“, Ouv. Bochmann
3. Bei uns z'Haus, Walzer ..... Strauß
4. Alle mit uns, Marschpotpourri ..... Robbrecht
5. „Hab nur Dich allein“, Lied  
aus „Der Zarewitsch“ ..... Lehar
6. Flimmerkiste, Potpourri ..... Kollo
7. Chi sa?, Tarantella ..... Czernik

20.15 Uhr: **BELLA ITALIA — BELLA MUSICA**

1. Overture zu „Die Macht des Schicksals“ Verdi
2. Intermezzo aus „Der Bajazzo“ .... Leoncavallo
3. Musik aus der Oper „La Traviata“ ..... Verdi
4. Südlich der Alpen, Suite ..... E. Fischer
5. Italienreise mit G. Winkler
6. Bella Italia - Bella Musica ..... Ritter

**Freitag, den 16. Juli 1971**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Overture zu „Nebukadnezar“ ..... Verdi
2. Rosen aus dem Süden, Walzer ..... Strauß
3. „Schenkt man sich Rosen in Tirol“, Lied Zeller
4. Spanische Skizzen, Suite ..... Dostal
5. Rund um die Reeperbahn ..... Krome
6. Melodien aus dem Musical „Oklahoma“ Rodgers
7. Teufelstanz ..... Hellmesberger

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Rosenfest in Neapel“, Overture .... Heumann
2. Hofballtänze, Walzer ..... Lanner
3. American Cocktail ..... Reisingler
4. Grüße aus Toledo, Paso doble ..... Koch
5. Puszta-Klänge ..... Juckeland
6. „Die Blume von Hawaii“, Potpourri .. Abraham
7. Regimentskinder, Marsch ..... Fucik

20.15 Uhr: **BERÜHMTE WERKE GROSSER MEISTER**

Dirigent: Klaus Achs

F. Mendelssohn-Bartholdy: Overture  
„Die Hebriden“

Richard Strauss: Walzer aus  
„Der Rosenkavalier“

Peter I. Tschaikowsky: „Nußknacker“-Suite  
Joseph Haydn: Symphonie Nr. 6  
G-Dur mit  
dem Paukenschlag

**Sonnabend, den 17. Juli 1971**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. „Der Barbier von Sevilla“, Overture .. Rossini
2. Steppenskizze aus Mittelasien ..... Borodin

3. Potpourri aus „Die Puppenfee“ ..... Bayer
4. Liebe und Leidenschaft, Tango ..... Winkler
5. Skandinavien-Expresß ..... Winkler
6. Auf großer Fahrt ..... Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Die Zigeunerin“, Overture ..... Balfe
2. Im Walzerrausch ..... Lincke
3. Ein Urlaubstag, Suite ..... Zander
4. Kaukasische Tänze ..... Sova
5. Operettenrausch ..... Hruby
6. Ich denke oft an Pirotschka ..... Grothe

20.15 Uhr: **BUNTE OPERETTENMISCHUNG**

1. So lang noch untern Linden ..... Kollo
2. Overture zu „Der Bettelstudent“ .... Millöcker
3. Zwei Märchenaugen ..... Kalman
4. Operetten-Ballett-Suite ..... Meisel
5. Ball bei Fall, Walzerpotpourri ..... Krupp
6. Ein Abend bei Paul Lincke

# FILM PROGRAMME

## CASINO-LICHTSPIELE

Anfangszeiten täglich 20.15 Uhr,  
sonnabends und sonntags auch 15.30 Uhr  
Jugendvorstellungen: 14.00 Uhr Spätvorstellungen: 22.30 Uhr  
Vorbestellungen Telefon 2117

Freitag, den 9. Juli, und Sonnabend, den 10. Juli: **Wer zuletzt lacht, lacht am besten.** — Sonntag, den 11. Juli: **Das gelbe Haus am Pinnsberg.** Dazu als Jugendfilm um 14.00 Uhr: **Bugs-Bunny-Show.** — Montag, den 12. Juli: **Liebe unter 17.** — Dienstag, den 13. Juli, und Mittwoch, den 14. Juli: **Ein Bulle sieht rot.** — Donnerstag, den 15. Juli, und Freitag, den 16. Juli: **Tante Trude aus Buxtehude.** — Sonnabend, den 17. Juli, und Sonntag, den 18. Juli: **Bundes-Start: Hilfe, die Verwandten kommen.**

### In Spätvorstellung um 22.30 Uhr

Freitag, den 9. Juli, und Sonnabend, den 10. Juli: **Vollendung der Liebetechnik.** — Sonnabend, den 17. Juli, und Sonntag, den 18. Juli: **Wie hat man Erfolg in der Liebe?**

### „filmstudio“ IM KURTHEATER

Anfangszeiten täglich 16.00 und 20.15 Uhr  
Jugendvorstellungen: 14.00 Uhr Spätvorstellungen: 22.30 Uhr  
Vorbestellungen Telefon 628

Freitag, den 9. Juli, und Sonnabend, den 10. Juli: **Laßt uns töten, Companeros.** — Sonntag, den 11. Juli, und Montag, den 12. Juli: **Musik, Musik - da wackelt die Penne.** — Mittwoch, den 14. Juli - „Der Filmkunsttag“ -: **Ein toller Käfer.** In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr: **Donald Duck's tollste Abenteuer.** — Freitag, den 16. Juli, und Sonnabend, den 17. Juli: **Nachbarn sind zum Ärgern da.**

### In Spätvorstellung um 22.30 Uhr

Freitag, den 9. Juli, und Sonnabend, den 10. Juli: **Der Hexentöter von Blackmoor.** — Sonntag, den 11. Juli, und Montag, den 12. Juli: **Frankenstein - der Schrecken mit dem Affengesicht.** — Freitag, den 16. Juli, und Sonnabend, den 17. Juli: **Hexen - Bis aufs Blut gequält.**

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltausche Buchdruckerei Norderney, 2982 Norderney, Postfach 127; verantwortlich für den Gesamtinhalt: Kurt Kühnemann, Norderney. Der „Badekurier Norderney“ ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften; z. Z. gültige Anzeigenpreisliste Nr. 5 vom 1. 8. 1968. Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf diesem Gebiet ausgeschlossen.

# E N N E N

Haus der Spezialitäten  
Frischfish und  
internationale Gerichte

# EIN BEGRIFF

Luisenstr. 16      Telefon 459



Im Mittelpunkt  
der Insulinden Nacht:

# MARGIT SCHRAMM

Von einer Krise der Operette wird viel und gelehrt geredet. Regelmäßig fällt dabei das Wort von der Krise der Interpreten: Es fehlt die Diva, der man die Pferde ausspannt; es fehlt der Tenor, der die Frauenherzen schwach macht. Man verweist erinnerungsselig auf vergangene, bessere Zeiten. Wer gegen den Kult mit dem Gestern opponiert und sich zum Beweis anschickt, daß auch die junge Generation noch nicht dem Charme abgeschworen hat, nennt den Namen der Sopranistin Margit Schramm, den einzigen Namen einer Diva, der in den letzten Jahren zu klangvollem Ansehen aufgestiegen ist. Margit Schramm besitzt das gewisse Etwas, das die Operettensängerin ausmacht und das sich weder herbeizwingen noch erlernen läßt. Sie kann in der Tat singen, ohne Mätzchen oder Mikrophontricks nötig zu haben. Ihrem natürlichen Spiel widersetzt sich keine klassische oder moderne Operettenrolle. Zudem ist sie in hohem Maße foto-

Hans-Dieter Bader  
(Tenor) wird  
ebenfalls die erste  
„Insulinde Nacht“  
dieses Jahres  
bereichern





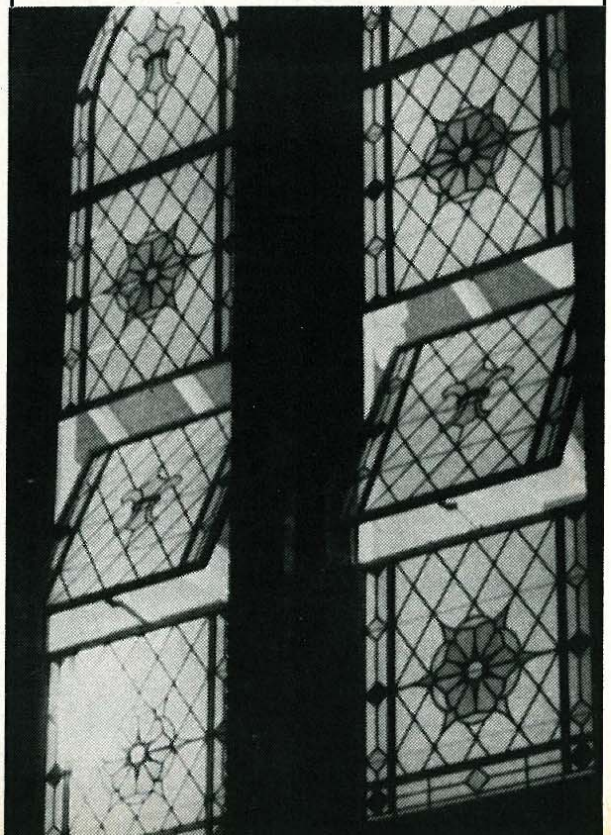
Peter Schwarz (oben links) ist als Conférencier der „Insulinden Nacht“ zu erleben, ein launiger Sprecher absoluter Spitzenklasse. Er ist dem Norderneyer Veranstaltungspublikum schon von zahlreichen früheren Gastspielen im Kurhaus her bekannt. Gleiches gilt im übrigen auch für Carl Bay (rechts), den Volkssänger von der Waterkant, mit seinem stimmungsvollen Organ und großartigem Repertoire.

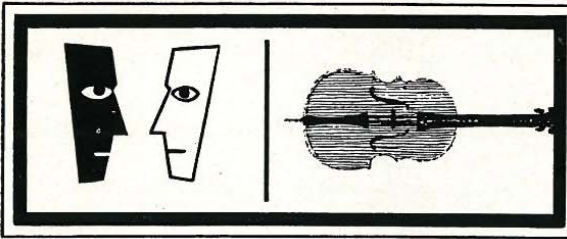
gen, was Millionen von Fernsehzuschauern bestätigen. Als Star auf Bühne und Bildschirm ist sie der Typ der Operettensängerin großen Stils mit modernem Akzent. Der Ausnahmefall Margit Schramm beginnt beim Geburtsort. Sie stammt weder aus Wien noch aus Budapest, sondern aus Dortmund. Westfalen gilt nicht unbedingt als Operettenland, wenn es auch ein Gebiet ist, in dem die Operette besonders geschätzt wird. Die junge Sängerin begann in der Oper, und das Opernmetier steht ihr heute noch genauso nah wie in den Anfängerjahren in Saarbrücken und Koblenz. Als Lucietta in Wolf-Ferraris komischer Oper „Die vier Grobiane“ stand Margit Schramm zum erstenmal auf der Bühne. Der Soubrettenrolle folgte rasch eine anspruchsvolle Gesangspartie, die Felice in der gleichen Oper. Die Giulietta in „Hoffmanns Erzählungen“ markierte eine weitere Station. Die erste Operettenpartie war die Clivia in Nico Dostals unverwüthlichem Erfolgsstück. Von Anfang an hielten sich Oper und Operette die Waage. Die erste gewichtige Station sollte München werden. Von 1958 bis 1964 war Margit Schramm die vielbeschäftigte und vielbestaunte Diva des Bayerischen Staatstheaters am Gärtnerplatz, das damals unter Arno Assmanns Leitung zu Münchens „Opéra comique“ aufstieg, mit unkonventionell-interessanten Inszenierungen aufwartete und den modernen Typ

des singenden Darstellers mit Nachdruck pflegte. Margit Schramm sang so ziemlich alles, was das Repertoire an Paraderollen in Spieloper, klassischer und moderner Operette zu bieten hat. In die Münchner Zeit fallen die ersten Fernsehsendungen. In kurzer Zeit war Margit Schramm der Operettenstar des Bildschirms. Nach den Fernseherfolgen will sich die Diva wieder mehr dem Theater zuwenden. Margit Schramm wohnt in München. Zwischen den Tourneen und TV-Produktionen betätigt sie sich als Amateurmalerin. Autodidaktisch hat sie sich mit Pinsel und Leinwand vertraut gemacht, eine der prominenten Sonntagsmalerinnen. Bevorzugtes Modell ist ihr Töchterchen Manuela. Der Hang zum Bildnerischen erschöpft sich nicht in der Malerei; die Diva entwirft höchst eigenwillige Gobelins und Stickereien. Reiten und Tennis schaffen den Ausgleich für die künstlerischen Strapazen. Margit Schramms Vorzug ist die Natürlichkeit. Die Operettensängerin von heute sucht nicht durch Eitelkeit und Maniertheiten aufzufallen; sie vermenschlicht die Figuren der stereotypen Operettendramaturgie. Die ungezwungene Anmut im Darstellerischen ergänzt sich mit der Grazie der gesanglichen Diktion. Margit Schramm gehört zu den Operettenstars, die wirklich singen können und die Stimme als ein farbiges Ausdrucksinstrument beherrschen.

## Kontraste . . .

Sehr viele Kurgäste suchen auf Norderney nicht nur unbeschwerter Unterhaltung, sondern gerade in diesen Wochen des insularen Ausspannens musische Vertiefung. Dazu gehört auch die Sakral-Musik. Am 11. und 16. Juli finden zwei solcher Veranstaltungen in der Evangelischen Inselkirche, von der wir hier ein abendlich erleuchtetes Fenster zeigen, statt. Am 11. Juli spielt Prof. Helmut Tramnitz an der neuen, aus Bautzen stammenden, Eule-Orgel Werke von J. P. Sweelinck, Ph. E. Bach und Peter Eben. Der Kantaten-Abend am 16. Juli wird von der Evangelischen Kantorei Norderney und noch näher benannten Solisten ausgeführt. Über weitere kulturelle Kurveranstaltungen der Woche berichten wir umstehend.





## Unsere Kultur-Vorschau

Carl Seemann, der Solist des Symphoniekonzertes der vergangenen Woche, ist auf Norderney noch einmal zu hören mit einem eigenen Klavierabend, der am Montag, dem 12. Juli, stattfindet. Auf dem Programm des Abends stehen die Klavierensonaten d-moll und F-Dur von Scarlatti, die Fantasie d-moll KV 387 von Mozart und vom gleichen Meister die Variationen über ein Thema von Gluck (KV 455). Von Frédéric Chopin wird man die Phantasie f-moll hören. Den Ausklang bildet die Klavier-sonate C-Dur op. 1 von Johannes Brahms. Carl Seemann, der heute 51jährige Organist, schöpft seine Nachgestaltungen aus kompromißloser Werktreue. Er geht zwischen dem Nur-Virtuosentum vergangener Zeiten und der Justament-Sachlichkeit unserer Tage einen eigenen Weg, voll reifen Könnens und mit einer Intensität, die der Schmachtlöcke entbehren kann. Er hat sich in die erste Reihe der deutschen Pianisten hinaufgekämpft und kennt keinen Stillstand. — Durchaus den gleichen Rang nimmt Alexander Jenner ein, den man im zweiten Symphoniekonzert am 14. Juli mit dem Klavierkonzert Mozarts hört, das das Salzburger Genie am stärksten in die Nähe Beethovens stellt. Das d-moll-Konzert KV 466 galt lange Zeit auch als das meist-

aufgeführte Mozart-Klavierwerk. heute hört man in den Konzertsälen dagegen überwiegend andere Klavierkonzerte Mozarts. Insofern wird man für diese Wahl besonders dankbar sein. Der 42jährige Pianist entstammt einer sehr musikalischen österreichisch-ungarisch-deutsch-russischen Familie. Bei Paul Weingarten und anderen bekannten Lehrern studierte er an der Akademie für Musik und darstellende Kunst in Wien und bestand hier auch 1948 seine Reifeprüfung. Schon bald nach seinem ersten öffentlichen Auftreten erhielt der junge Künstler in Anerkennung seiner großen Meisterschaft zahlreiche nationale und internationale Auszeichnungen. Soloabend-Tourneen führten ihn durch ganz Europa. Seine Gastkonzerte mit den bedeutendsten Orchestern und bei Festspielen in aller Welt sind kaum zu zählen. Gleiches gilt für sein Wirken bei Rundfunkanstalten und bei Schallplattenfirmen. Seit zwei Jahren unterrichtet der Künstler auch als Hochschullehrer in Wien. Im zweiten Teil dieses Abends dirigiert Andreas von Lukácsy die 5. Symphonie von Peter I. Tschaikowsky. — Mit der Norderneyer Inselwelt, der Nordsee-Folklore und dem altangestammten Norderney-Volkstum machen zwei Abende der kommenden

Woche vertraut. Eine Wiederholung des Ostfriesischen Heimat-abends „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“ findet am Dienstag, dem 13. Juli, statt. Der Abend des 16. Juli gehört im Weißen Kurhaussaal einem Farblichtbildervortrag von Heinz Busching unter dem Titel „Die Sand-, Salz- und Sumpfflora auf Norderney“. — Ein letzter Blick darf den Theaterereignissen gelten. Bereits am 13. Juli startet im Kurtheater eine weitere Premiere, und zwar „Die Rassel“. Charles Dyer schrieb diese bezaubernde Komödie um ein leichtsinniges Mädchen im Londoner East End und einem jungen Mann aus der Provinz, der Angst vor seiner eigenen Courage hat, gemäß der Erkenntnis „Mancher schafft's nie!“ Am Donnerstag, dem 15. Juli, wiederholt die Landesbühne ihre Erfolgsinszenierung „Die schöne Helena“.

Alexander Jenner (links) ist der Solist des zweiten Symphonie-Konzertes am 14. Juli; Foto rechts: Szene aus der Komödie „Die schöne Helena“ von Peter Hacks, gegeben am 15. Juli.

Wir stellen vor:

### Die Wiener Mozartsängerknaben

1956 gedachte die musikalische Welt der 200. Wiederkehr des Geburtstages W. A. Mozarts. In diesem Jahr trat in Wien ein neuer







Szenen aus den Darbietungen der Wiener Mozart-Sängerknaben.  
Stimmliche Entfaltung vereint sich bei ihnen mit ungezwungener jugendlicher Spiellust.

Knabenchor an die Öffentlichkeit. Was lag näher, als Mozart zu seinem Schutzpatron zu erwählen? So zeigt sich der Chor auch im ersten Teil des Programmes in festlichen Rokoko-Kostümen, wie sie der junge Mozart trug. In den nunmehr 15 Jahren seines Bestehens hat sich das Ensemble einen geachteten Ruf erworben. In Wien fielen ihm dankbare Aufgaben zu. In der Volksoper wirkten die Mozart-Sängerknaben bisher in 14 Opern und in zwei Operetten mit. Das Theater der Jugend engagiert sie alljährlich zu einer großen Serie von Konzerten für seine jugendlichen Abonnenten. Das Kulturrat der Stadt Wien setzt sie zu den verschiedenen Anlässen ein. Das Fernsehen, der Film und Schallplatten sicherten ihnen Erfolge.

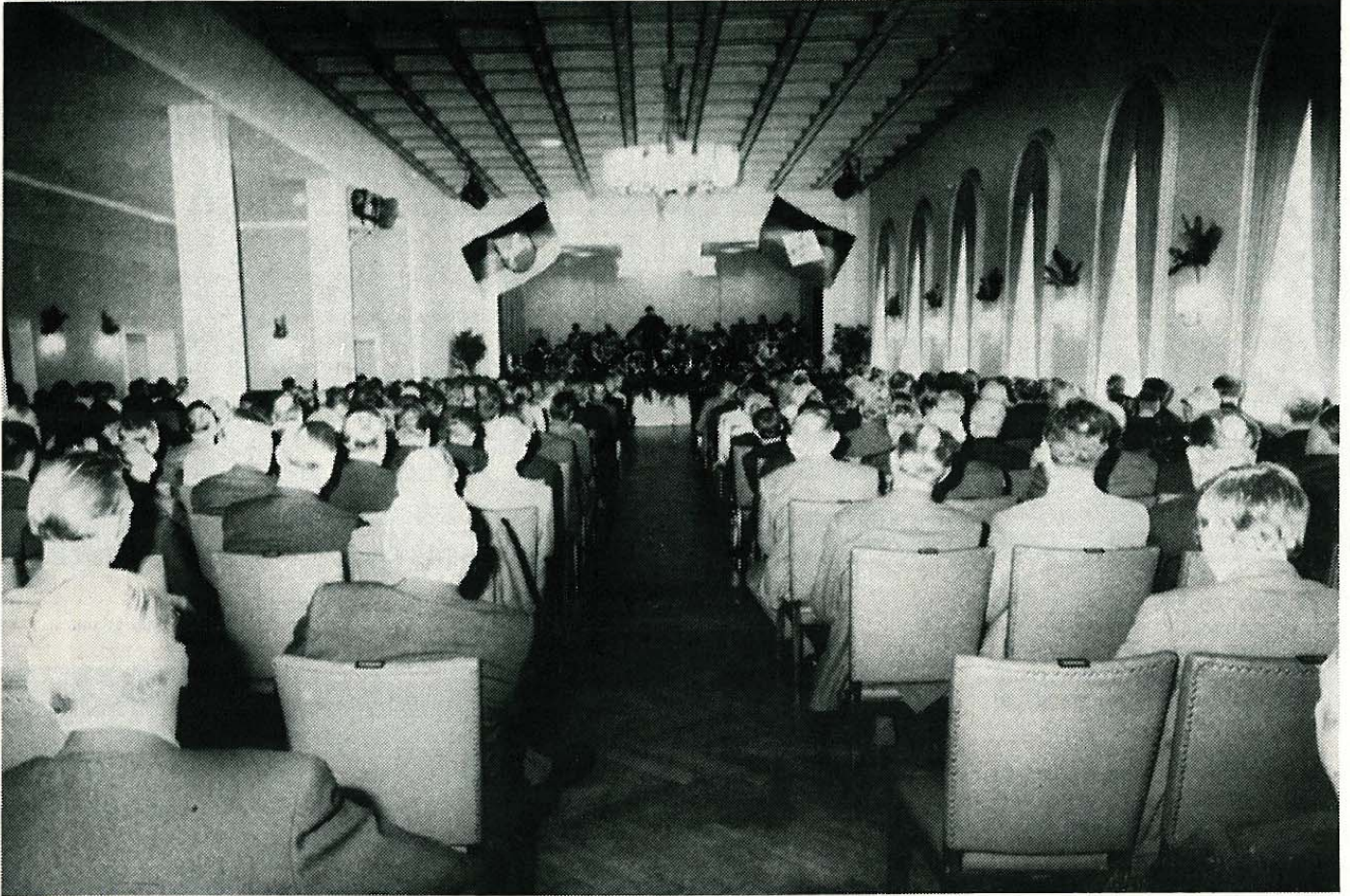
Internationale Anerkennung erwarb sich der Chor mit der Wiener Staatsoper bei den Athener Festspielen, an der Mailänder Scala und durch seine Tournées in der Bundesrepublik und in der Schweiz. Der Knabenchor hat sich seit fünf Jahren zu einem mit speziellem Klang ausgezeichneten Ensemble entwickelt. Von den wegen Stimmwechsel ausgeschiedenen Mitgliedern, die stolz den Mozart-Ring tragen dürfen, kam der Wunsch zum weiteren sängerischen Mitgestalten. So fügen sich jetzt jugendliche Tenor- und Baßstimmen mit den hellen Sopranen und Alten der Buben zu einem homogenen Klang, der an den alten Organen erinnert, und der sich in vielfältiger Originalität bewährt.

Am Donnerstag, dem 15. Juli, kommen die Mozart-Sängerknaben auch nach Norderney und geben ein Konzert mit fröhlichen und festlichen Werken der Meister, mit Volksliedern und einem Singpiel von Franz Schubert im Großen Kurhaussaal.



# 100 Jahre AG Reederei Norden-Frisia

Zu einem glanzvollen Ereignis, wie es selbst der ansonsten an höhepunktreiche Anlässe durchaus gewöhnte Große Kurhaus-saal selten in dieser Form erlebt haben dürfte, wurde am 7. Juli die Einhundert-Jahr-Feier der AG Reederei Norden-Frisia. Über die Geschichte dieses für das Wachsen und Werden Norderneys entscheidend wichtigen Unternehmens berichteten wir bereits eingehender in unserer diesjährigen Oster-Ausgabe. Unsere Bilder zeigen Ausschnitte von der Festversammlung. Fünfter von links auf dem unteren Foto ist Ministerpräsident Alfred Kubel, der auch die viel beachtete Festrede hielt.

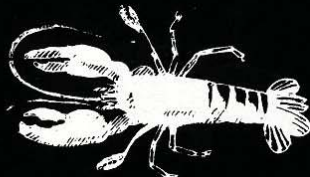


# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## GOLF- HOTEL

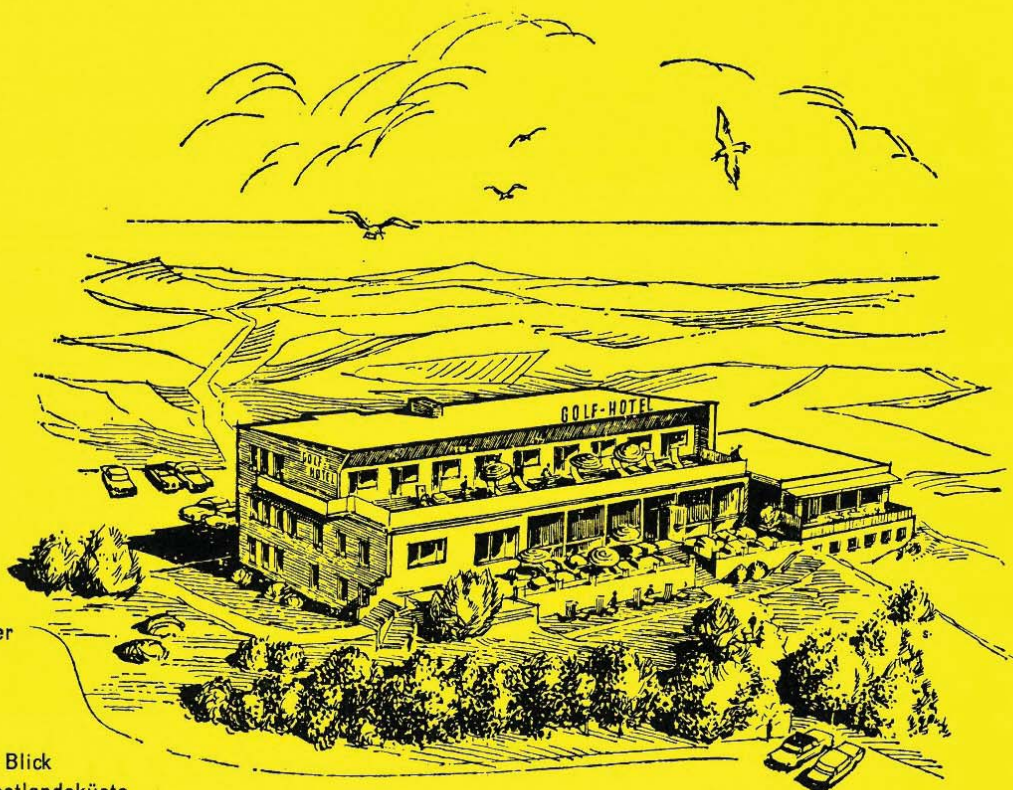
Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete Haus  
der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen- und  
Strandwanderungen ein beliebter  
Treffpunkt, der Entspannung  
und Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller, weiter Blick  
auf das Wattenmeer und die Festlandsküste



# Strandhotel Germania

Besitzer und persönliche Leitung:  
**GERHARD GUTZMANN**

Mitgliedsbetrieb der  
Internationalen  
Hotel Association

Postfach 228  
Ruf (04932) 648

1969 - 71 völlig renoviert



Das Haus für anspruchsvolle Gäste  
mit einer betont gepflegten Atmosphäre

In allen Räumen, der stilvoll eingerichteten Halle  
mit Ausblick auf das Meer und  
der zum Apéritif, zum Cocktail und zu geselligen  
Stunden einladenden Haus- und Herrenbar,  
spürt der Besucher, Gast zu sein.

In unserem freundlich-hellen Hotel-Restaurant  
mit freiem Ausblick auf das Meer  
erwarten Sie Küchenleistungen internationalen Stils,  
sorgsam zusammengestellte Menus  
und eine reichhaltige Speisekarte, in der sich  
vor allem aber lebendfrische Hummer  
und täglich fangfrische Nordseefische in rund einem  
Dutzend verschiedener Zubereitungsarten  
als kulinarische Spezialität  
der Insel und des Hauses auszeichnen.  
Perfekte Serviceleistungen entsprechen der  
jahrzehntelangen Tradition des Hauses.

Wir würden uns freuen,  
erneut mit unseren gastronomischen Leistungen  
überzeugen zu dürfen.  
Bitte geben Sie uns dazu auch im Kurjahr 1971  
recht zahlreich Gelegenheit!

*G. Gutzmann  
im Jahr*



*Peter Beginnen \**

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915